

# BRAUN

## Freestyle Sprint

SI 9720 · SI 9710



Type 4669

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)



Deutsch	6, 8
English	9, 11
Français	12, 14
Español	15, 17
Português	18, 20
Italiano	21, 23
Nederlands	24, 26
Dansk	27, 29
Norsk	30, 32
Svenska	33, 35
Suomi	36, 38
Polski	39, 41
Český	43, 45
Slovenský	46, 48
Magyar	49, 51
Türkçe	52,
Ελληνικά	55, 57
Русский	58, 60
Українська	62, 65
عربي	69, 66
<u>한국어</u>	70, 72
<u>中文</u>	73, 75

**(D) (A) 00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**

**(CH) 08 44 - 88 40 10**

**(GB) 0800 783 70 10**

**(IRL) 1 800 509 448**

**(F) 0 810 309 780**

**(B) 0 800 14 592**

**(E) 901 11 61 84**

**(P) 808 20 00 33**

**(I) (02) 6 67 86 23**

**(NL) 0 800-445 53 88**

**(DK) 70 15 00 13**

**(N) 22 63 00 93**

**(S) 020 - 21 33 21**

**(FIN) 020 377 877**

**(PL) 0 801 127 286**  
**0 801 1 BRAUN**

**(CZ) 221 804 335**

**(TR) 0 212 473 75 85**

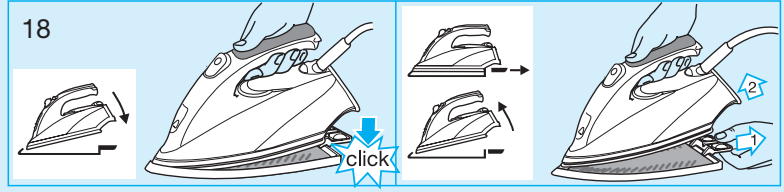
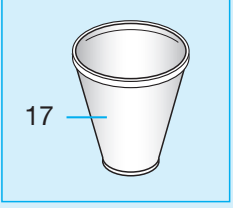
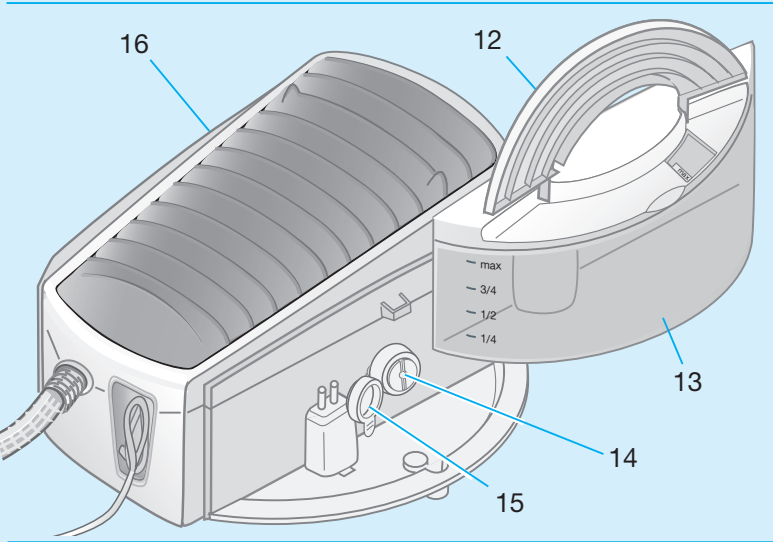
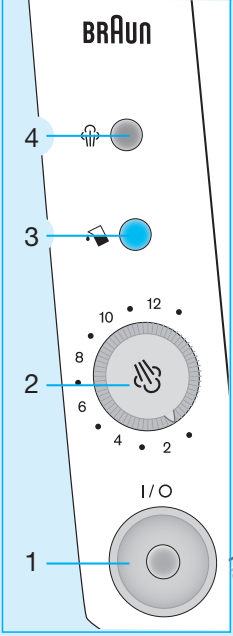
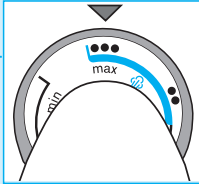
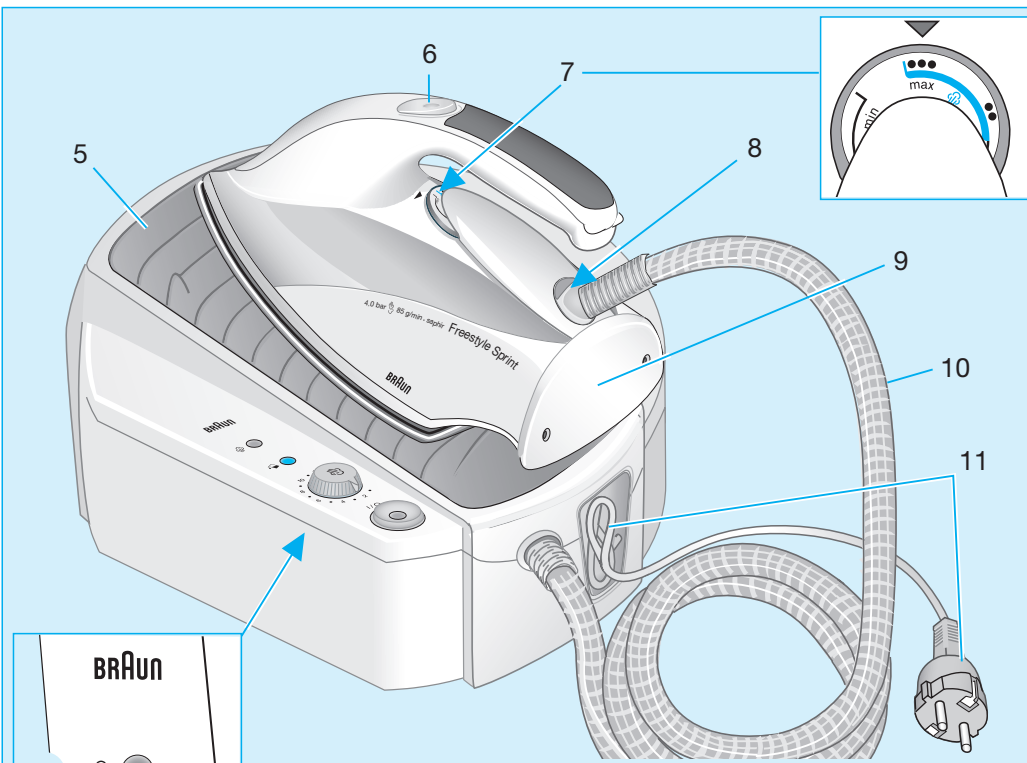
**(RUS) + 7 495 258 62 70**

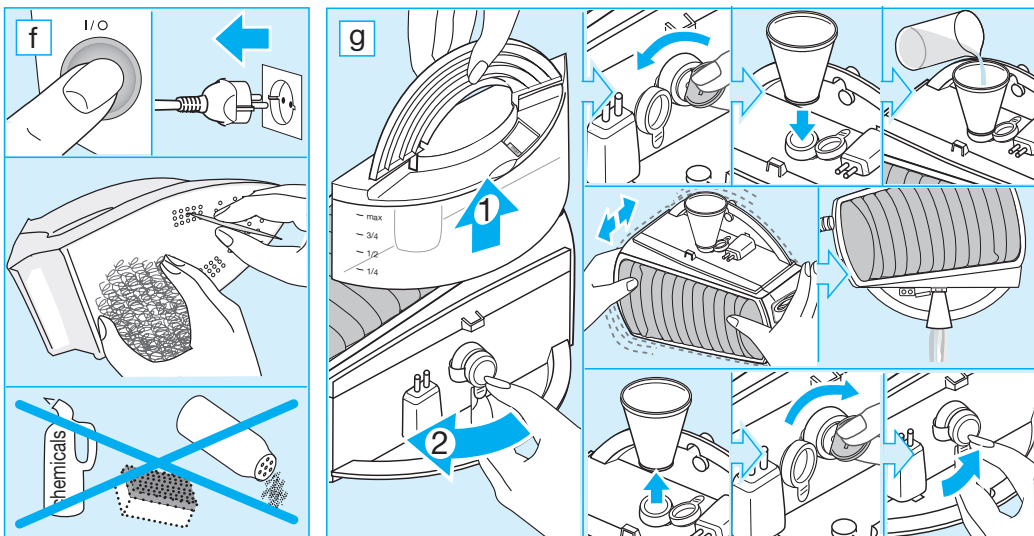
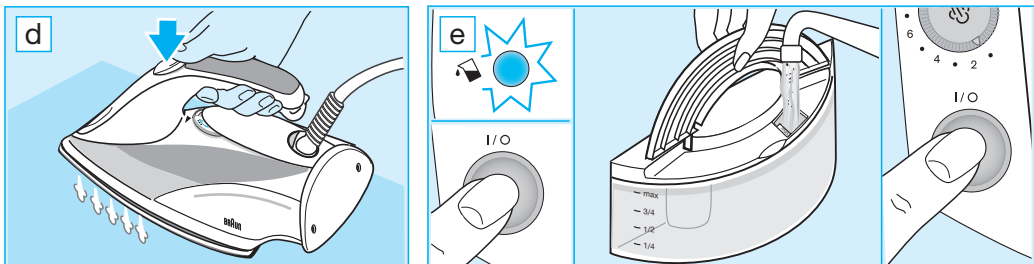
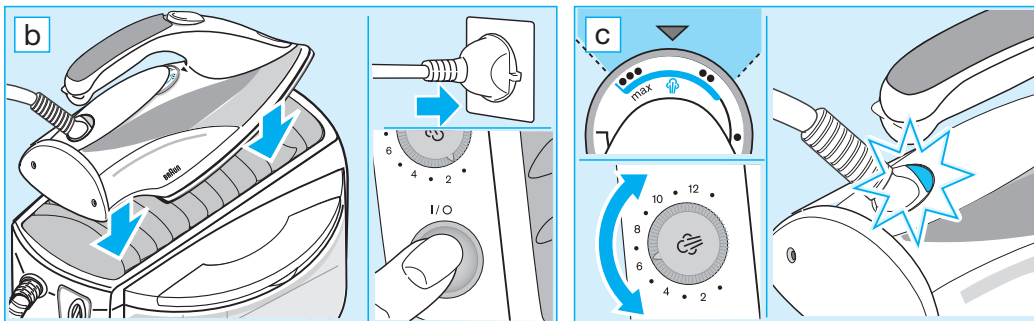
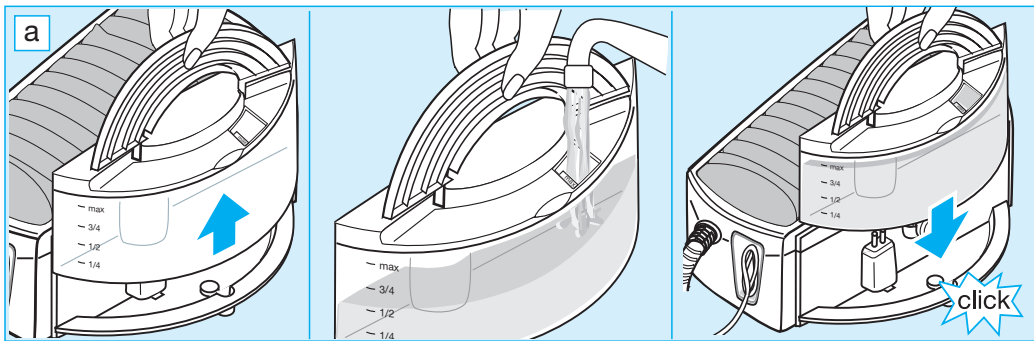
**(UA) + 38 044 428 65 05**

**(HK) 852-25249377**  
(Audio Supplies Company Ltd.)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany





# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Braun Dampfbügelstation.

## Wichtig

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für die gesamte Lebensdauer des Bügeleisens auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung Ihrer Stromversorgung dem Spannungswert entspricht, der auf der Unterseite des Boilers angegeben ist.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Stellen Sie die Dampfbügelstation auf eine stabile, ebene Fläche (z.B. Tisch, Fußboden). Benutzen Sie das Bügeleisen nur auf einer stabilen Fläche und stellen Sie es auf die Abstellfläche (5) oder aufrecht auf den Abstellfuß (9).
- Stellen Sie das Bügeleisen bei Bügelpausen immer auf die speziell dafür vorgesehene Abstellfläche oder aufrecht auf den Abstellfuß auf einem stabilen und ebenen Untergrund.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Das Netzkabel und der Dampfschlauch dürfen niemals mit heißen Gegenständen oder der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern befindet. Hohe Temperaturen und heißer Dampf können zu Verbrennungen führen.
- Vorsicht: Der Dampfschlauch, der Boiler und insbesondere die Abstellfläche für das Bügeleisen heizen sich während des Betriebs auf.
- Das Bügeln mit Dampf kann zur Bildung von Kondenswasser führen, das vom Bügelbrett auf den Boden tropfen kann.
- Das Bügeleisen sollte nicht mehr benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ausläuft. Überprüfen Sie das Netzkabel und den Schlauch regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen.
- Sollte das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sein, benutzen Sie es nicht mehr und lassen Sie es bei einer autorisierten Braun Kundendienststelle reparieren. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Alle unsere Produkte werden sorgfältig geprüft, bevor sie unsere Produktionsanlagen verlassen.

Aus diesem Grund kann im Boiler möglicherweise noch eine geringe Menge Restwasser enthalten sein.

## Gerätebeschreibung

- 1 Ein-/Aus-Schalter (grüne Lampe: Ein-Anzeige)
- 2 Dampfgregler
- 3 Anzeige für niedrigen Wasserstand (rote Kontrollleuchte)
- 4 Dampfbereitschaftsanzeige (orangefarbene Kontrollleuchte)
- 5 Abstellfläche für das Bügeleisen
- 6 Dampftaste
- 7 Temperaturregler
- 8 Temperatur-Kontrollleuchte
- 9 Abstellfuß
- 10 Dampfversorgungsschlauch
- 11 Netzkabel mit Kabelstauraum
- 12 Deckel/Griff
- 13 abnehmbarer Wassertank
- 14 Metall-Verschlusskappe
- 15 Silikon-Verschlusskappe
- 16 Boiler
- 17 Trichter zur Reinigung des Boilers
- 18 Textile Protector (nur bei Modell SI 9720)

## Füllen des Wassertanks

- Zum einfachen Befüllen ist der Wassertank (13) abnehmbar.
- Öffnen Sie den Deckel (12) und benutzen Sie diesen als Griff, um den Wassertank nach oben herauszuziehen (a).
- Füllen Sie den Wassertank bis zur «max»-Markierung mit Leitungswasser. Bei extrem hartem Wasser empfehlen wir eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser. Verwenden Sie niemals ausschließlich destilliertes Wasser. Fügen Sie keinen Essig, Zusatzstoffe, Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien hinzu.
- Achten Sie beim Einsetzen des Wassertanks in die Dampfstation darauf, dass er richtig einrastet.

## Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) (oder den Abstellfuß (9)), schließen Sie das Gerät ans Netz an und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) (b).
- Stellen Sie den Temperaturregler (7) entsprechend der Materialtabelle auf dem Abstellfuß des Bügeleisens oder der Bügelanweisung des Textilverstellers ein (c).
- Die Temperatur-Kontrollleuchte (8) schaltet sich aus, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

## Dampfbügeln

- Dampfbügeln ist in dem Temperaturbereich möglich, der auf dem Temperaturregler (7) des Bügeleisens rot markiert ist.
- Die orangefarbene Kontrollleuchte der Dampfbereitschaftsanzeige (4) erlischt nach ungefähr 2 Minuten, wenn der erforderliche Dampfdruck aufgebaut ist. Während der Benutzung des Bügeleisens geht die Kontrollleuchte wiederholt an und aus. Sie zeigt damit an, dass das Gerät arbeitet, um den benötigten Dampfdruck aufrecht zu erhalten.
- Indem Sie die Dampftaste (6) drücken, tritt Dampf aus der Bügelsohle aus (d).
- Über den Dampfreger (2) können Sie die Dampfmenge nach Ihren Wünschen einstellen.
- Wenn Sie mit dem Bügeln beginnen oder die Dampffunktion einige Zeit nicht benutzt haben, kondensiert der noch im Versorgungsschlauch vorhandene Dampf zu Wasser. Dies kann zu einem leichten Geräusch in dem Gerät führen, und aus der Bügelsohle können einige Tropfen Wasser austreten. Halten Sie daher, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, das Bügeleisen über ein Tuch und drücken Sie die Dampftaste, bis sich die Dampfproduktion normalisiert hat.

## Trockenbügeln

Wenn Sie die Dampftaste (6) nicht drücken, können Sie ohne Dampf arbeiten.

## Senkrecht bügeln

Auch senkrecht hängende Vorhänge oder Kleidungsstücke (z. B.: Jacken, Anzüge, Mäntel) können mit Hilfe von Dampf gebügelt werden, um Knitterfalten zu entfernen. Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens innerhalb des roten Bereiches ein. Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und führen Sie es mit gedrückter Dampftaste und ständigen Auf- und Abwärtsbewegungen in einem gewissen Abstand über das Material. Vorsicht: Der Dampf ist sehr heiß. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen.

## Textile Protector (nur bei Modell SI 9720)

Der Textile Protector (18) schützt empfindliche Gewebe vor Hitzeschäden. Somit können die meisten dunklen Stoffe ohne Zwischentuch gebügelt werden. Um vor dem Bügeln die Reaktion Ihres Gewebes zu prüfen, empfehlen wir, einen kleinen Bereich auf links zu bügeln. Mit dem Textile Protector können Sie empfindliche Gewebe mit Temperatureinstellung «•••» oder «max» bügeln, so dass Sie alle Dampffunktionen Ihres Bügeleisens einsetzen können. Wir empfehlen, eine mittlere Dampfmenge zu wählen. Warten Sie nach dem Anbringen des Textile Protectors ca. 1 1/2 Minuten, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen. Zur Aufbewahrung des Bügeleisens sollte der Textile Protector immer abgenommen werden.

## Auffüllen des Wassertanks

Wenn Sie die Dampftaste bei wenig Wasser im Tank drücken, leuchtet die Anzeige für niedrigen Wasserstand (3) auf. Die Dampffunktion ist so lange gesperrt, bis der Wassertank wieder gefüllt ist (e).

- Schalten Sie die Dampfstation mit dem Ein-/Aus-Schalter (1) aus, bevor Sie den Tank füllen.
- Füllen Sie den Wassertank bis zur «max»-Markierung wie oben beschrieben mit Wasser, setzen Sie den Tank ein und schalten Sie das Gerät wieder ein.

## Nach dem Bügeln

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter (1) aus (f).
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zur Aufbewahrung wegstellen.
- Leeren Sie den Wassertank.

## Reinigung

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

### Reinigung des Bügeleisens

Die Bügelsohle kann mit Stahlwolle gereinigt werden. Wischen Sie die Sohle anschließend mit einem Tuch sauber ab. Benutzen Sie niemals Scheuerschwämme, Essig oder Chemikalien. Der Griff kann mit Hilfe eines feuchten Tuchs gereinigt werden.

### Reinigung des Boilers

Um eine einwandfreie Funktion sicherzustellen, reinigen Sie den Boiler (16) nach ca. 10 bis 20-maligem Gebrauch, je nach Kalkgehalt Ihres Wassers. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor (g): Nehmen Sie den Wassertank ab. Versichern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist. Ziehen Sie die Silikon-Verschlusskappe (15) ab. Drehen Sie die Stahl-Verschlusskappe (14) mit einer Münze gegen den Uhrzeigersinn ab. Füllen Sie mit Hilfe des Trichters (17) 0,5 l Leitungswasser in den Boiler. Reinigen Sie den Boiler durch kräftiges Schütteln und entleeren Sie den Boiler anschließend. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis keine Kalkteilchen mehr aus dem Boiler kommen. Entfernen Sie den Trichter, schrauben Sie die Stahl-Verschlusskappe wieder im Uhrzeigersinn an und setzen Sie die Silikon-Verschlusskappe wieder auf.

## Anleitung zur Fehlerbehebung

### Problem

### Abhilfe

Aus den  
Dampfdüsen treten  
Wassertropfen aus

Dies ist zu Beginn des Bügelns oder nach Bügelpausen normal (kalter Schlauch – Dampf kondensiert). Halten Sie das Bügeleisen über ein Tuch und drücken Sie die Dampftaste, bis sich die Dampfproduktion normalisiert hat. Stellen Sie eine höhere Bügeltemperatur im roten Bereich des Temperaturreglers ein. Drehen Sie die Dampfmenge auf eine geringere Stufe.

Keine Dampf-  
produktion

Drücken Sie die Dampftaste. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank korrekt eingesetzt und mit Wasser gefüllt ist. Die Anzeige für niedrigen Wasserstand (3) leuchtet auf, wenn der Tank aufgefüllt werden muss.

Geringe  
Dampfmenge

Stellen Sie den Dampfregler höher ein. Warten Sie so lange, bis die orangefarbene Dampfbereitschaftsanzeige (4) erloschen ist. Anmerkung: Manchmal ist der heiße Dampf kaum sichtbar, insbesondere bei hohen Raumtemperaturen oder bei fast maximaler Temperatur des Bügeleisens.

Aus den  
Dampfdüsen treten  
Kalkteilchen aus

Spülen Sie den Boiler mit Leitungswasser aus (vgl. Abschnitt «Reinigung des Boilers»). Fügen Sie dem Leitungswasser destilliertes Wasser hinzu.

Wasser tropft aus  
dem Boiler, wenn  
der Wassertank  
abgenommen  
wurde

Unter bestimmten Umständen kann die Pumpe anfangen zu arbeiten, wenn der Wassertank abgenommen wurde. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen aus, um diesen Effekt zu vermeiden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



### Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

# English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun Steam Station.

## Important Safeguards

- Read the use instructions completely and keep them during the entire lifetime of the appliance.
- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the steam boiler. This appliance is designed for household use only.
- Place the steam station on a stable, horizontal (level) surface (e.g. table, floor). Use the iron on a stable surface and rest it on the iron stand or upright on its heel rest.
- During ironing pauses, always place the iron on the iron stand or upright on its heel rest (making sure that the heel rest is placed on a stable surface).
- The steam station must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The cord and the steam hose should never come in contact with hot objects or with the hot sole plate.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance away from children. High temperatures and hot steam could lead to burns.
- Caution: Steam hose, steam boiler and especially the iron stand get hot during use.
- Steam ironing can cause condensation water which may drop from the back of the iron board onto the floor.
- The iron is not to be used if it has dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. Check cord and hose regularly for possible damage.
- If the appliance (including cord) shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Before leaving our factory all our products are rigorously tested. For this reason, there might be a small quantity of remaining water left in the steam boiler.

## Description

- 1 On/off switch (green pilot light)
- 2 Steam regulator
- 3 Water low indicator (red pilot light)
- 4 Steam pilot light (orange)
- 5 Iron stand

- 6 Steam button
- 7 Temperature selector
- 8 Temperature pilot light
- 9 Heel rest
- 10 Steam hose
- 11 Power cord with storage space
- 12 Lid/handle
- 13 Removable water tank
- 14 Metal cap
- 15 Silicone cap
- 16 Steam boiler
- 17 Funnel (for boiler cleaning)
- 18 Textile Protector (SI 9720 model only)

## Filling the water tank

- For easy filling, the water tank (13) is removable.
- Open the lid (12) and use it as a handle to pull up the water tank when removing it (a).
- Fill the water tank to the «max» marking with tap water. If you have extremely hard water we recommend that you use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. Never use distilled water exclusively. Do not add any vinegar, additives, descaling agents or other chemicals.
- When attaching the water tank to the steam station, make sure that it clicks into place.

## Connecting your steam station

- Place the iron on the iron stand (5) (or upright on its heel rest (9)), plug in the power cord and press the on/off switch (1) (b).
- Set the temperature selector (7) according to the ironing guide on the heel rest of the iron or the label in your garments (c).
- The temperature pilot light (8) goes off when the selected temperature is reached.

## Steam ironing

- For steam ironing, set the temperature selector (7) within the red section.
- The steam pilot light (4) goes off when steam is ready (after approx. 2 minutes). During use, the steam pilot light will go on and off indicating that the boiler is working to maintain the required steam pressure.
- When pressing the steam button (6), steam will be released from the sole plate (d).
- You can adjust the steam quantity using the steam regulator (2).
- When starting the ironing session or when you have not used the steam function for some time, the steam still present in the supply hose will condense into water. This may cause some spluttering in the appliance and a few drops of water may come out from the sole plate. Before starting ironing just hold the iron over a cloth and press the steam control button until the steam production has normalised.



## Dry ironing

If you want to iron without steam, do not press the steam button (6).

## Vertical steam

Hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats) can be steam-ironed to remove wrinkles. Set the temperature selector within the red section.

Hold the iron vertically, press the steam button while passing over the material in up and down movements.

Caution: The steam is very hot. Never direct steam towards persons.

## Textile Protector (SI 9720 model only)

The Textile Protector (18) protects delicate fabrics from heat damage and makes it possible to iron most dark fabrics without an intermediate cloth. To check the reaction of your fabrics before you start ironing, we recommend that you iron a small section of material on the reverse side.

With the Textile protector, you are able to iron most delicate fabrics with the temperature setting «••••» or «max». We recommend a medium steam setting. After having attached the Textile Protector, wait about 1 1/2 minutes before you start ironing. Always store your iron with the Textile Protector detached.

## Refilling the water tank

When pushing the steam button with a low water level in the tank, the water low indicator (3) will light up. Then the steam function is blocked until the water tank is refilled.

- Press the on/off switch (1) to turn off the appliance before refilling (e).
- Refill the water tank to the «max» marking as described above, then switch on the appliance again.

## After ironing

- Press the on/off switch to turn off the appliance (f).
- Unplug and let cool down before storing.
- Empty the water tank.

## Cleaning and maintenance

Before cleaning, always make sure that the appliance is unplugged and has cooled down.

### Cleaning the iron

To clean the sole plate, use steel wool. Then wipe the sole plate clean with a cloth. Never use scouring pads, vinegar or other chemicals. To clean the handle, use a damp cloth.

### Cleaning the boiler

To maintain optimum performance, clean the boiler after every 10 to 20 times of usage depending on the amount of calcium in your water. Proceed as follows (g):

Detach the water tank. Make sure the appliance has cooled down.

Pull off the silicone cap (15). Use a coin to unscrew the metal cap (14) (counterclockwise).

Insert the funnel (17) into the boiler opening. Fill in 0.5 l tap water, shake the boiler to rinse well, then empty it.

Repeat the process until no more calcium particles come out from the boiler.

After cleaning the boiler, remove the funnel, screw the steel cap back into the boiler opening (clockwise) and put on the silicone cap again.

## Trouble-shooting guide

Problem	Help
Drops coming out of the steam vents	When you start ironing or after ironing breaks, this is normal (hose is cold – steam condenses). Hold the iron over a cloth and press the steam button until the steam production has normalised. Select a higher temperature (red section of temperature selector). Set the steam regulator to a lower setting.
No steam at all	Press the steam button. Make sure that water tank is correctly inserted and filled with water. The water low indicator (3) lights up when you need to refill the water tank.
Low steam quantity	Choose a higher setting on the steam regulator. Wait for the steam pilot light (4) to go off. Remark: Sometimes hot steam is hardly visible, especially when the room temperature is high or the iron temperature is near to max.
Calcium particles coming out of the steam vents	Flush the boiler with tap water (see «Cleaning the boiler»). When filling the water tank, add distilled water to the tap water.
Water drops coming out of the boiler when the water tank has been removed	Under certain conditions the pump might start running when the water tank is removed. Turn off the appliance before refilling to avoid this effect.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



### **Guarantee**

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Nos produits sont élaborés pour répondre aux normes les plus hautes en terme de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous apprécierez votre nouvelle station vapeur Braun.

## Indications importantes

- Veuillez lire entièrement les instructions d'utilisation et conservez-les durant toute la durée de fonctionnement de l'appareil.
- Assurez-vous que le voltage de la pièce d'utilisation correspond au voltage indiqué au dessous de l'unité centrale.  
Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.
- Placez l'unité centrale sur une surface horizontale et stable (table, sol). Utilisez le fer sur une surface stable et reposez le sur son socle ou à la verticale sur son talon.
- Pendant les pauses de repassage, placez toujours le fer sur son socle ou à la verticale sur lui-même (en s'assurant qu'il soit sur une surface stable).
- La station vapeur ne doit pas être laissée sans surveillance quand elle est branchée.
- Le cordon d'alimentation électrique et le tuyau d'alimentation de la vapeur ne doivent jamais entrer en contact avec des objets chauds ou avec la semelle chaude du fer.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les températures élevées et la vapeur chaude pourraient entraîner des brûlures.
- Attention : le tuyau d'alimentation de la vapeur, son réservoir et tout particulièrement le fer sont très chauds pendant l'utilisation.
- Le repassage à la vapeur peut provoquer de la condensation d'eau pouvant s'écouler sur le sol par l'arrière du fer.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a fait une chute, en cas de signes évidents de dommages ou s'il fuit. Examinez le cordon et le tuyau régulièrement pour déceler les dommages possibles.
- Si l'appareil (y compris le cordon) présente un défaut, cessez de l'utiliser et déposez-le dans un centre agréé Braun. Une réparation mal réalisée ou réalisée par une personne non qualifiée peut provoquer des accidents et blesser l'utilisateur.
- Avant leur sortie de l'usine, tous nos produits sont rigoureusement contrôlés et testés. Pour cette raison, il pourrait éventuellement rester une petite quantité d'eau dans le réservoir.

## Description

- 1 Interrupteur marche/arrêt (témoin lumineux vert: marche)
- 2 Régulateurs de vapeur
- 3 Indicateur du niveau d'eau faible (témoin lumineux rouge)
- 4 Bouton de contrôle de la vapeur (témoin lumineux orange)
- 5 Socle du fer
- 6 Bouton de la fonction vapeur
- 7 Sélectionneur de température
- 8 Témoin lumineux du niveau de la température
- 9 Talon du fer
- 10 Tuyau d'alimentation de la vapeur
- 11 Cordon d'alimentation électrique et son espace de rangement
- 12 Couvercle/poignée
- 13 Réservoir d'eau détachable
- 14 Capuchon du réservoir (métal)
- 15 Capuchon du réservoir (silicone)
- 16 Station vapeur
- 17 Entonnoir (pour le nettoyage de la station vapeur)
- 18 Textile Protector (pour le modèle SI 9720 uniquement)

## Remplissage du générateur vapeur

- Pour un remplissage simple, le réservoir à eau (13) est détachable.
- Ouvrez le couvercle (12) et utilisez-le comme une poignée pour retirer le réservoir d'eau en l'enlevant (a).
- Remplissez le réservoir d'eau à jusqu'à la ligne «max» avec de l'eau du robinet. Si votre eau est extrêmement calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange constitué à 50% d'eau du robinet et à 50% d'eau distillée. N'utilisez jamais de l'eau distillée seule. N'ajoutez ni vinaigre, ni additifs, ni détartrants ou quelques autres produits chimiques.
- En attachant le réservoir d'eau à la station vapeur, assurez-vous qu'il soit bien verrouillé.

## Branchement de votre centrale vapeur

- Placez le fer sur son socle (5) (ou maintenez-le verticalement sur lui-même), branchez l'appareil et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1) (b).
- Choisissez la température du fer (7) grâce au guide de repassage se trouvant sur le talon fer ou sur l'étiquette de vos vêtements (c).
- Le témoin lumineux du niveau de température (8) s'éteint lorsque la température désirée est atteinte.

## Repassage à la vapeur

- Pour repasser à la vapeur, positionnez le sélectionneur (7) sur la zone rouge.
- Le voyant lumineux de l'interrupteur de la fonction vapeur (4) s'éteint lorsque la vapeur est prête (après environ 2 minutes).

Durant l'utilisation, le témoin s'allume et s'éteint, indiquant ainsi que le générateur de vapeur travaille au maintien du niveau de pression vapeur voulu.

- Lorsque vous pressez le bouton vapeur (6), celle-ci se libère par la semelle (d).
- Vous pouvez ajuster le flux de vapeur au niveau désiré au moyen du régulateur de vapeur (2).
- Lorsque vous commencez votre repassage ou lorsque vous n'avez pas utilisé la fonction vapeur depuis quelques temps, la vapeur toujours présente dans le tuyau d'alimentation se condense. Cela peut provoquer quelques crépitements dans l'appareil et quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper de la semelle du fer. Avant de commencer votre repassage soulevez simplement le fer au-dessus d'un tissu et appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur avant que la production de vapeur ne soit finalisée.

### Repassage à sec

Pour travailler sans vapeur vous ne devez pas activer l'interrupteur marche/arrêt de la fonction vapeur (6).

### Vapeur verticale

Les rideaux et les vêtements accrochés (vestes, costumes, manteaux) peuvent être repassés verticalement à la vapeur pour enlever les plis. Positionnez le sélecteur de température dans la zone rouge. Tenez le fer en position verticale, appuyez sur le bouton vapeur pendant que vous passez sur le tissu en faisant des mouvements de haut en bas.

Attention : La vapeur est très chaude. Ne jamais diriger la vapeur vers une personne.

### Textile Protector (pour le modèle SI 9720 uniquement)

La fonction Textile Protector (18) protège les tissus fragiles contre les dommages créés par la chaleur d'un fer et permet de repasser la plupart des tissus foncés sans avoir à superposer un tissu intermédiaire. Pour vérifier la réaction de vos tissus avant que vous ne commenciez à repasser, nous vous recommandons de repasser une petite surface du verso de ces tissus.

Avec Textile Protector, vous pouvez repasser la plupart des tissus délicats en plaçant le curseur sur « ●●● » ou « max ». Nous recommandons un flux de vapeur moyen.

Après avoir sélectionné Textile Protector, attendez environ 1,5 minute avant de repasser. Rangez toujours votre fer avec la fonction Textile Protector désactivée.

### Remplissage du générateur vapeur

Si vous activez le bouton vapeur avec un niveau d'eau faible dans le réservoir, l'indicateur du niveau

d'eau faible (3) s'allumera. La fonction vapeur sera alors bloquée, dans l'attente d'un nouveau remplissage du réservoir (e).

- Pressez l'interrupteur marche/arrêt (1) pour éteindre l'appareil avant de remplir à nouveau le réservoir.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'inscription „maximum“ comme décrit ci-dessus, puis rallumez votre appareil.

### Après le repassage :

- Pressez l'interrupteur marche/arrêt (1) pour éteindre l'appareil (f).
- Débranchez-le et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.

## Nettoyage et maintenance

Avant le nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil soit débranché et froid.

### Nettoyage du fer

Pour nettoyer la semelle du fer, utilisez de la laine d'acier. Essayez ensuite la semelle du fer propre avec un tissu. N'utilisez jamais d'éponge à récurer, de vinaigre ou d'autres produits chimiques. Pour nettoyer la poignée, utilisez un tissu humide.

### Nettoyage du générateur de vapeur

Pour une utilisation optimale des performances de votre fer, nettoyez le réservoir toutes les 10 à 20 utilisations, en fonction de la teneur en calcaire de votre eau. Opérez comme suit (g) :

Détachez le réservoir d'eau. Assurez-vous que l'appareil soit refroidi.

Retirez le capuchon de silicone (15). Utilisez une pièce de monnaie pour dévisser le capuchon en acier (14) (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

Insérez l'entonnoir (17) dans l'ouverture de la station vapeur. Insérez 0,5 L d'eau du robinet, secouez la station vapeur pour la rincer, puis, videz-la.

Répétez ce processus jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de calcaire qui en sorte.

Après le nettoyage de la station, enlevez l'entonnoir, revissez le capuchon en acier de la station vapeur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et remettez le capuchon de silicone.

## Guide de dépannage

### Problème

### Aide

Gouttes sortant des conduits de vapeur	Au début du repassage ou après un arrêt du repassage, ces gouttes sont tout à fait normales (le tuyau est froid – la vapeur se condense). Posez le fer sur un tissu et appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur jusqu'à ce que la production de vapeur se soit normalisée. Sélectionnez une température plus élevée (dans la zone rouge du variateur de température). Baissez le régulateur de température
Aucune vapeur	Appuyez sur le sélectionneur de température (7). Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement inséré et rempli d'eau. L'indicateur du niveau d'eau basse s'allume lorsque vous devez remplir le réservoir
Faible quantité de vapeur	Sélectionnez une température plus élevée. Attendez que le bouton de contrôle de la vapeur s'éteigne Remarque : la chaleur de la vapeur peut parfois paraître faible, particulièrement lorsque la température ambiante est forte ou lorsque la température du fer est proche du maximum.
Des particules de calcium s'échappent du fer	Nettoyez la station vapeur (voir «Nettoyage du générateur de vapeur») En remplissant le réservoir d'eau, ajoutez y de l'eau distillée en plus de celle du robinet.
De l'eau sort de la centrale vapeur quand le réservoir a été enlevé	Dans certaines conditions, la pompe peut s'activer quand le réservoir d'eau est enlevé. Arrêtez l'appareil avant de remettre l'eau pour éviter cet effet.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartner/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Español

Nuestros productos han sido diseñados para alcanzar los más altos niveles de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo centro de planchado Braun.

## Importante

- Antes de usar el centro de planchado, lea cuidadosamente todas las instrucciones y consérvelas durante toda la vida útil de este aparato.
- Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con el que aparece impreso en la parte inferior de la caldera. Este centro de planchado se conecta únicamente a corriente alterna.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Coloque el centro de planchado sobre una superficie horizontal y estable (p. ej. una mesa, tabla de planchado). Use la plancha sobre una superficie estable y durante las pausas de planchado déjela sobre el soporte de apoyo o en posición vertical.
- El centro de planchado no debe ser desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El cable y el tubo de vapor nunca deberán entrar en contacto con objetos calientes o con la suela caliente de la plancha.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga la plancha fuera del alcance de los niños. Las altas temperaturas y el vapor caliente podrían ocasionar quemaduras.
- Precaución: El tubo de vapor, la caldera y especialmente la suela de la plancha se calientan durante su uso.
- El vapor puede condensarse en agua lo que podría ocasionar la caída de gotas de agua desde la parte posterior de la tabla de planchado hasta el suelo.
- La plancha no debe ser usada si ésta se ha caído, si hay signos visibles de daño o si pierde agua. Compruebe regularmente el cable y el tubo de vapor en previsión de posibles daños.
- Si el aparato (incluido el cable) presentase algún defecto, deje de usarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Reparaciones efectuadas por personas no cualificadas o mal hechas pueden causar accidentes o daños al usuario.
- Antes de salir de fábrica, todos nuestros productos son rigurosamente probados. Por este motivo, podría quedar alguna cantidad mínima de agua dentro de la caldera.

## Descripción

- 1 Botón encendido/apagado (piloto de luz verde)
- 2 Regulador de vapor
- 3 Indicador de bajo nivel de agua (piloto de luz roja)
- 4 Luz piloto indicador de vapor (naranja)
- 5 Soporte de la plancha
- 6 Botón liberador de vapor
- 7 Selector de temperatura
- 8 Luz piloto de temperatura
- 9 Apoyo vertical de la plancha.
- 10 Tubo de vapor
- 11 Cable con depósito de almacenaje
- 12 Tapa/asa o mango
- 13 Depósito desmontable de agua
- 14 Tapón metálico
- 15 Tapón de silicona
- 16 Caldera
- 17 Embudo (para la limpieza del depósito)
- 18 Textile Protector (suela protectora – sólo modelo SI 9720)

## Llenado del depósito de agua

- Para llenarlo con facilidad, el depósito de agua (13) es desmontable.
- Abra la tapa (12) y úsela a modo de asa, tirar del depósito de agua cuando lo vaya a extraer.
- Llene el depósito de agua con agua corriente hasta la marca de nivel «max». Si el agua fuera extremadamente dura recomendamos que se use una mezcla de 50% de agua corriente y 50% de agua destilada. No use nunca sólo agua destilada. No añadir vinagre, aditivos, agentes descalcificadores u otros productos químicos.
- Cuando acople el depósito de agua al centro de planchado, asegúrese de que este encaje correctamente en su posición. Oirá un click cuando esté posicionado.

## Puesta en marcha de su centro de planchado

- Sitúe la plancha sobre su base (5) o verticalmente sobre su soporte de apoyo (9), enchufe el cable y presione el botón de encendido/apagado (on/off) (1)
- Ajuste el selector de temperatura (7) de acuerdo a la guía de planchado que aparece en el soporte de apoyo o en la etiqueta de la prenda.
- La luz piloto del indicador de temperatura (8) se apaga cuando se ha alcanzado la temperatura seleccionada.

## Planchado con vapor

- Para el planchado con vapor, ajuste el selector de temperatura (7) dentro de la franja roja.
- La luz piloto de vapor (4) se apaga cuando el vapor está listo (aproximadamente después de 2 minutos). Durante el uso, la luz piloto de vapor se apagará y encenderá indicando que la caldera está

funcionando para mantener la presión de vapor requerida.

- Cuando se presione el botón liberador de vapor (6), el vapor será liberado desde la caldera a la suela de la plancha.
- Puede ajustar la cantidad de vapor usando el regulador de vapor (2).
- Cuando vaya a comenzar una la sesión de planchado o cuando no haya utilizado la función de vapor durante algún tiempo, el vapor remanente en el conducto de vapor se condensará en agua. Esto podría ocasionar algún ligero ruido y la salida de algunas gotas de agua a través de la suela de la plancha.

### Planchado en seco

Si desea planchar sin vapor, no presione el botón liberador de vapor (6).

### Vapor vertical

Colgando cortinas y vestidos (chaquetas, trajes, abrigos), éstos pueden ser planchados al vapor para eliminar arrugas. Ajuste el selector de temperatura dentro de la sección en rojo. Sujete la plancha verticalmente, y accione el botón liberador de vapor moviendo la plancha de arriba a abajo sobre la prenda en cuestión.

Atención: El vapor está muy caliente. Nunca lo dirija hacia otras personas.

### Textile Protector (Suela Protectora) para tejidos delicados (sólo modelo SI 9720)

La suela protectora (18) para tejidos delicados protege las prendas delicadas de daños causados por las altas temperaturas y permite planchar la mayoría de prendas oscuras sin necesidad de usar un paño para evitar brillos. Para comprobar la reacción de los tejidos antes de empezar a planchar, recomendamos que se planche una zona pequeña de la prenda por su revés. Con la suela protectora, podrá planchar la mayor parte de prendas delicadas con un nivel de temperatura «••••» o «max». Recomendamos un nivel de vapor medio. Una vez haya sido acoplada la suela protectora, espere aproximadamente de minuto a minuto y medio antes de comenzar a planchar. Siempre guarde su plancha con la suela protectora desmontada.

### Llenado del tanque de agua

Cuando se presiona el botón liberador de vapor con el nivel de agua del tanque bajo, el indicador del nivel de agua (3) se encenderá. Entonces la función de vapor se bloquea hasta que el tanque de agua se llene de nuevo.

- Presione el botón apagado/encendido (on/off) para apagar el aparato antes de llenarlo de agua.
- Llene el tanque de agua hasta la marca «max» como se describe arriba, luego encienda el aparato de nuevo.

### Después de planchar

- Presione el botón apagado/encendido (on/off) para apagar el aparato.
- Desenchúfelo y deje que se enfríe antes de guardarlo.
- Vacíe el tanque de agua.

### Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiarlo, asegúrese siempre de que el aparato esté desenchufado y se haya enfriado.

#### Limpieza de la plancha.

Para limpiar la suela, use un estropajo tipo nanas de acero. Luego seque la suela con un paño. No use nunca estropajos, vinagre u otros productos químicos. Para limpiar el mango, use un paño húmedo.

#### Limpieza de la caldera

Para mantener un rendimiento óptimo, limpie la caldera después de 10 ó 20 usos dependiendo del contenido de calcio del agua. Proceda como sigue: Desmonte el tanque de agua. Asegúrese de que el aparato esté frío.

Saque el tapón de silicona (15). Use una moneda para desatornillar el tapón de metálico (14) (en sentido contrario a las agujas del reloj).

Inserte el embudo (17) ajustado a la apertura de la caldera. Rellénelo con 0,5 litros de agua del grifo, agite la caldera para aclarar bien hasta que se vacíe.

Repita el proceso hasta que las partículas de calcio hayan desaparecido de la caldera.

Después de limpiar la caldera, retire el embudo, atornille de nuevo el tapón metálico en su lugar (en el sentido de las agujas del reloj) y vuelva a colocar el tapón de silicona.

## Guía de dudas

### Problema

### Solución

Gotas saliendo por los conductos de vapor

Quando se comienza a planchar o después de pausas durante el planchado, esto es normal (el conducto de vapor está frío – el vapor se condensa). Sujete la plancha sobre un paño y presione el botón para liberar el vapor hasta que la producción de vapor de la plancha se haya normalizado.

Seleccione una temperatura alta (franja roja del selector de temperatura).

Ajuste el regulador de vapor a un nivel más bajo.

Ausencia total de vapor

Presione el botón liberador de vapor.

Asegúrese de que el tanque de agua está colocado correctamente y lleno de agua. El indicador de nivel de agua (3) se enciende cuando es necesario llenar de nuevo el tanque de agua.

Poca cantidad de vapor

Elija una posición más alta en el regulador de vapor.

Espere a que la luz piloto indicador de vapor (4) se apague.

Observación: A veces el vapor caliente es apenas visible, especialmente cuando la temperatura ambiente es alta o la temperatura de la plancha está cercana al máximo.

Partículas de calcio que salen del conducto de vapor

Enjuague la caldera con agua corriente (ver «Limpieza de la caldera»). Cuando llene de agua el tanque, añada al agua corriente una parte de agua destilada.

Gotas de agua saliendo de la caldera cuando el tanque de agua ha sido desmontado

Bajo ciertas condiciones la bomba podría empezar a funcionar cuando se desmonte el tanque de agua.

Apague el aparato antes de llenarlo de agua para evitar este efecto.

Sujeto a cambios sin previo aviso

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).



No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



### Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

### Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.



# Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que disfrute do seu novo ferro de sistema Braun.

## Aviso importante

- Leia atentamente o livro de instruções e conserve-o durante a vida útil do ferro de caldeira.
- Confirme de que a voltagem da sua casa corresponde à voltagem indicada na zona inferior da caldeira. Ligue o ferro de caldeira apenas à corrente eléctrica indicada.
- Coloque a caldeira sobre uma superfície horizontal e segura (ex. mesa, chão). Utilize o ferro numa superfície estável e, em descanso, coloque-o sobre a almofada de silicone ou na vertical, na sua base.
- Durante as pausas enquanto passa a ferro, utilize uma superfície estável e coloque o ferro sobre a zona de silicone ou de pé sobre qualquer outra superfície plana e estável.
- O ferro de caldeira deve ser vigiado quando está ligado à corrente eléctrica.
- O fio e o tubo do vapor não devem estar em contacto com a base quente.
- Nunca submerja o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças. As altas temperaturas e o vapor quente podem provocar queimaduras.
- Precaução: O tubo de vapor, a caldeira e especialmente a zona de descanso do ferro, mantêm-se quentes durante o seu uso.
- O vapor pode condensar-se e como resultado caírem gotas desde a tábua de passar até ao chão.
- O ferro não deve ser utilizado em caso de queda, caso apresente estragos visíveis ou verta água. Verifique o cabo e o tubo regularmente para detectar algum dano.
- Se o aparelho (incluindo o fio) apresenta algum defeito, páre de o utilizar leve-o a um Serviço de Assistência Técnica Braun. Defeitos ou má reparação podem provocar acidentes.
- Antes de saírem da fábrica, todos os nossos produtos são rigorosamente testados. Por esta razão poderá detectar algum resto de água na caldeira.

## Descrição

- 1 Botão ligar/desligar (luz piloto verde)
- 2 Regulador de vapor
- 3 Indicador de nível baixo de água (luz piloto vermelha)

- 4 Indicador de vapor (luz piloto laranja)
- 5 Descanso do ferro
- 6 Botão de vapor
- 7 Selector de temperatura
- 8 Luz piloto de temperatura
- 9 Apoio do ferro
- 10 Tubo de vapor
- 11 Fio com zona para guardar
- 12 Tampa do depósito
- 13 Depósito de água portátil
- 14 Tampa de metal
- 15 Tampa de silicone
- 16 Caldeira geradora de vapor
- 17 Funil
- 18 Textile Protector (Base protectora) (só para o modelo SI 9720)

## Encher o depósito de água

- O depósito (13) é extraível para facilitar o enchimento
- Abra a tampa e use-a como pega para remover o depósito de água (a).
- Encha o depósito até ao nível «max» com água da torneira. Se a água da sua zona de residência é muito calcária, aconselhamos que encha o depósito metade com água da torneira e metade com água destilada. Nunca use apenas água destilada. Não adicione vinagre, descalcificadores ou outras substâncias químicas.
- Quando voltar a colocar o depósito na caldeira certifique-se de que esta faz um «clic».

## Ligar o ferro de caldeira

- Coloque o ferro no descanso (5) (ou de pé sobre a parte anterior do aparelho (9)), ligue-o à electricidade e ligue o botão ligar/desligar (1) (b).
- Selecciona a temperatura que deseja usando o selector (7) seguindo as indicações da etiqueta na parte anterior do ferro (c).
- A luz piloto de indicadora de temperatura (8) apaga-se assim que alcance a temperatura seleccionada.

## Passar a ferro com vapour

- Para passar a ferro com vapor, coloque o indicador de temperatura (7) na zona vermelha.
- A luz piloto indicadora de vapor apaga-se quando o vapor esteja pronto (2 minutos aproximadamente). Quando estiver a passar a ferro, a luz manter-se-á a apagar e acender indicando que a caldeira está a trabalhar e para manter a pressão de vapor necessária.
- Quando pressionar o botão libertador de vapor (6), o vapor sairá pela base do ferro (d).
- Pode ajustar a quantidade de vapor desejada usando o regulador de vapor (2).
- Quando que inicie a tarefa de passar a ferro, ou não tenha usado o vapor durante algum tempo, o vapor que fica no tubo poderá ter-se condensado em água e, por essa razão, poderá verter algumas

gotas pela base do ferro. Antes de iniciar a tarefa de passar a ferro pressione o botão de vapor do ferro até que o vapor saia de forma normal.

### Passar a ferro a seco

Se quer passar a ferro sem vapor, não pressione o botão de libertação de vapor (6).

### Vapor vertical

Pode engomar a vapor cortinas e roupa, pendurando-as, para remover os vincos (casacos, fatos, etc...). Coloque o selector de temperatura na zona vermelha. Segure o ferro verticalmente, pressione o botão de libertação de vapor e mova o ferro de cima para baixo.

Precaução: o vapor está muito quente. Nunca o oriente directamente para pessoas ou animais.

### Textile Protector (Base protectora) para tecidos delicados (só para o modelo SI 9720)

A base protectora 18 protege os tecidos delicados de queimaduras e brilhos, e permite passar a ferro sem necessidade de um pano húmido. Para saber qual o resultado, recomendamos, como experiência, passar uma pequena parte do tecido pelo avesso. Com a base protectora, você poderá passar a ferro peças mais delicadas na máxima temperatura. Recomendamos um nível de vapor médio. Depois de colocar a base protectora espere entre um minuto ou minuto e meio antes de começar a passar.

### Encher o depósito de água

Quando pressionar o botão de libertação de vapor com o nível de água do depósito no mínimo, o indicador de água acenderá (3). A função de vapor bloquear-se-á até que o depósito seja de novo enchido.

- Pressione o botão ligar/desligar (1) e apague o aparelho antes de voltar a encher (e).
- Encha o depósito na marcação máxima («max») e volte a acender o aparelho.

### Depois de passar a ferro

- Pressione o botão ligar/desligar para apagar o aparelho (f).
- Desligue da corrente e deixe arrefecer.
- Retire a água do depósito.

## Limpeza e manutenção

Antes de limpar certifique-se de que o aparelho se encontra desligado da corrente eléctrica e frio.

### Limpeza do ferro

Para limpar a base, use a lâ de aço e depois um pano. Nunca use esfregões, vinagre ou quimicos. Para limpar a pega use um pano húmido.

### Limpeza da caldeira

Para manter a máxima performance, limpe a caldeira após 10 a 20 utilizações, dependendo da dureza da água que utiliza.

Procedimento: Retire o depósito. Certifique-se de que o aparelho está frio. Retire a tampa de silicone

(15). Use uma moeda para desenroscar a tampa metálica (14) em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Coloque o funil (17) na boca da caldeira. Encha com 1/2 L litro de água, agite e deite fora. Repita o processo até que todo o calcário tenha sido extraído. Quando terminar, retire o funil, enrosque a tampa metálica e coloque a tampa de silicone.

## Guia de dúvidas e problemas

### Problema

### Solução

Gotas que vertem pela base do ferro

Quando comece a passar a ferro ou depois de uma pausa, pode ser normal (o conduto fica frio e o vapor condensado passa a gotas). Segure o ferro e pressione o botão libertador de vapor até que a saída de vapor se normalize. Seleccione uma temperatura mais alta (zona vermelha do selector). Ponha o regulador de vapor no mínimo.

Não sai vapor

Pressione o botão de vapor. Certifique-se de que o depósito de água está bem colocado e cheio de água. O indicador de nível de água (3) acende quando for necessário encher o depósito.

Pouca quantidade de vapor

Escolha uma opção de vapor mais elevada com o regulador de vapor. Espere que o piloto de vapor se apague (4). Está pronto. Nota: às vezes o vapor quente não é visível, especialmente quando a temperatura ambiente não é alta ou a temperatura da base é elevada ou perto do máximo.

Saem partículas de calcário pelas saídas da base do ferro

Limpe o depósito com água da torneira (ver limpeza da caldeira). Quando voltar a encher o depósito de água, junte água da torneira com água destilada.

Vertem gotas de água da caldeira quando se extraíu o depósito de água

Poderia acontecer que a bomba funcionasse quando se extraíu o depósito. Pressione o botão ligar/desligar para apagar antes de encher o depósito para evitar essa causa.

Sujeito a modificações sem aviso prévio

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).



Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



### Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

### Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

## Italiano

Nello studio dei nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il prodotto Braun da voi acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

### Importante

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle per tutto il periodo di vita del prodotto.
- Assicurarsi che il proprio voltaggio corrisponda a quello impresso sulla parte inferiore della caldaia del ferro.
- Questo prodotto è stato progettato solo per uso domestico.
- Porre la caldaia su una superficie stabile, orizzontale e liscia (ad esempio, tavolo, pavimento). Utilizzare il ferro su una superficie stabile e durante le pause riporlo sul suo supporto oppure appoggiato sulla sua parte inferiore.
- Durante le pause di stiratura, porre sempre il ferro utilizzando il suo supporto oppure eretto sulla parte inferiore del ferro.
- La caldaia non deve mai essere lasciata incustodita quando è collegata alla rete elettrica.
- Il cavo e il tubo per il vapore non devono mai venire a contatto con oggetti caldi o con la piastra rovente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Temperature elevate e vapore caldo possono causare bruciature.
- Attenzione: il tubo che fornisce vapore, la caldaia ed in particolare il supporto del ferro si arroventano durante l'uso.
- La stiratura a vapore può causare condensa che potrebbe gocciolare dalla parte inferiore del ferro sul pavimento.
- Non utilizzare il ferro in caso di perdita o se vi sono segni visibili di danneggiamento o rottura. Controllare regolarmente la funzionalità del cavo e del tubo per verificare possibili danneggiamenti.
- Se l'apparecchio (compreso il cavo) mostra qualche difetto, smettere di utilizzarlo e portarlo presso un Centro di Assistenza Braun per la riparazione. Riparazioni imperfette, non autorizzate, possono causare incidenti o danni al consumatore.
- Prima di lasciare la nostra fabbrica tutti i prodotti sono rigorosamente testate. Per questo motivo ci può essere una piccola quantità d'acqua rimanente nel serbatoio.

## Descrizione

- 1 Tasto di accensione/spegnimento (luce verde)
- 2 Regolatore di vapore
- 3 Indicatore di basso livello d'acqua (spia rossa)
- 4 Spia indicatrice di vapore (arancione)
- 5 Appoggio per il ferro
- 6 Tasto per il vapore
- 7 Selettore della temperatura
- 8 Spia indicatrice della temperatura
- 9 Base di appoggio
- 10 Tubo per il vapore
- 11 Cavo con spazio per riporlo
- 12 Coperchio/Impugnatura
- 13 Serbatoio d'acqua rimovibile
- 14 Copertura in acciaio
- 15 Copertura in silicone
- 16 Caldaia
- 17 Imbuto (per la pulizia della caldaia)
- 18 Textile Protector (solo il modello SI 9720)

### Riempire il serbatoio

- Il serbatoio dell'acqua (13) è rimovibile per un pratico e semplice riempimento dello stesso.
- Aprire il coperchio (12) ed usarlo come impugnatura per estrarre il serbatoio dell'acqua al momento di rimuoverlo (a).
- Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo con acqua del rubinetto. Se si utilizza acqua estramamente calcarea, raccomandiamo l'uso di una miscelanza tra il 50% di acqua e il 50% di acqua distillata. Non usare mai esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere nessun tipo di aceto, additivi, agenti sciogli calcare o altre sostanze chimiche.
- Quando si attacca nuovamente il serbatoio dell'acqua alla caldaia, assicurarsi che sia agganciato correttamente.

### Collegare la caldaia

- Riporre il ferro utilizzando il suo supporto (5) (oppure eretto sulla parte inferiore del ferro (9), collegare alla presa di corrente e premere il tasto acc./speg. (1) (b).
- Selezionare il selettore della temperatura (7) come indicato sulla guida posta sulla parte inferiore del ferro o in base ai suggerimenti delle etichette poste sugli indumenti.
- La spia indicatrice della temperatura (8) si spegne quando viene raggiunta la temperatura selezionata.

### Stiratura a vapore

- Per la stiratura a vapore, mettere il selettore della temperatura (7) entro la sezione rossa.
- La spia del vapore (4) si spegne quando il vapore è pronto (dopo circa 2 minuti). Durante l'uso, la spia si accenderà e si spegnerà indicando che l'apparecchio è attivato per mantenere la pressione di vapore richiesta.

- Premendo il tasto vapore (6), dalla piastra verrà rilasciato del vapore (d).
- E' possibile regolare la quantità di vapore, utilizzando il regolatore di vapore (2).
- Quando si inizia a stirare o, quando non si è utilizzata la funzione vapore per qualche tempo, il vapore ancora presente nel tubo condenserà trasformandosi in acqua. Ciò può causare degli schizzi nell'apparecchio e gocce d'acqua possono uscire dal fondo. Prima di iniziare a stirare provare il ferro su un vestito premendo il pulsante di controllo vapore fino a quando la produzione di vapore non si normalizza.

### **Stiratura a secco (senza vapore)**

Per stirare senza vapore, è sufficiente non premere il tasto del vapore (6).

### **Vapore verticale**

Tende e vestiti appesi (giacche, cappotti), possono essere stirati per rimuovere pieghe. Porre il selettore della temperatura del ferro all'interno dell'area rossa. Tenere il ferro verticalmente, premere il tasto vapore e passare sul tessuto con movimenti verso l'alto e il basso.

Attenzione: Il vapore è molto caldo. Non dirigere mai il getto di vapore verso le persone.

### **Textile Protector (solo il modello SI 9720)**

La speciale piastra Textile Protector 18 protegge i tessuti delicati dai danni causati dal calore e rende possibile la stiratura della maggior parte dei tessuti di colore scuri evitando di utilizzare un panno per separare la piastra dagli indumenti. Per verificare la reazione del vostro tessuto, vi consigliamo, prima di iniziare la stiratura, di stirare una piccola parte dell'indumento dal rovescio.

Grazie al Textile Protector è possibile stirare la maggior parte dei tessuti delicati con la temperatura selezionato su «•••» or «max». Raccomandiamo la selezione media.

Dopo aver messo il Textile Protector, attendere circa 1 1/2 min. prima di iniziare a stirare. Custodire sempre il ferro con il Textile Protector staccato.

### **Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua**

Quando si preme il tasto vapore con poca acqua nel serbatoio, l'indicatore di basso livello d'acqua (3) si accende. La funzione vapore si blocca fino a quando il serbatoio dell'acqua non viene nuovamente riempito.

- Premere il tasto acc./spieg. (1) per spegnere l'apparecchio prima di riempirlo nuovamente (e).
- Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello «max», come indicato sopra, poi accendere l'apparecchio nuovamente.

### **Dopo aver stirato**

- Premere il tasto acc./spieg. per spegnere l'apparecchio.

- Staccare dalla rete e lasciare raffreddare prima di riporre.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.

## **Pulizia e mantenimento**

Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia staccato dalla corrente e si sia raffreddato.

### Pulizia del ferro

Per pulire la piastra del ferro, utilizzare una paglietta. Poi passare la piastra con un panno. Non usare mai pagliette detergenti, aceto o altri agenti chimici. Per pulire l'impugnatura utilizzare un panno umido

### Pulizia della caldaia

Per mantenere il massimo delle performance pulire la caldaia ogni 10 o 20 utilizzi a seconda della quantità di calcare presente nell'acqua. Procedere come segue (g):

Staccare il serbatoio dell'acqua. Fare attenzione che l'apparecchio si sia raffreddato.

Tirare via la copertura di silicone (15). Utilizzare una moneta per svitare la copertura in acciaio (14) (in senso antiorario).

Inserire l'imbuto (17) nell'apertura della caldaia.

Riempire con 0,5 l di acqua del rubinetto, scuotere la caldaia per sciacquare bene, poi svuotare la caldaia.

Ripetere l'operazione fino a quando non usciranno più particelle di calcare dalla caldaia.

Dopo la pulizia della caldaia, rimuovere l'imbuto, avvitare la copertura di acciaio sull'apertura della caldaia (in senso orario) e mettere nuovamente la copertura in silicone.

## Guida individua - inconvenienti

### Problema

### Aiuto

Alcune gocce escono dai fori per il vapore

All'inizio, o dopo pause di stiratura, è normale (il tubo è freddo – il vapore condensa). Riporre il ferro sopra un indumento e premere il pulsante di controllo vapore fino ad una normalizzazione dello stesso. Selezionare la temperatura più alta (dal massimo fino a leggermente più basso di due puntini). Mettere il regolatore del vapore sulla posizione più bassa.

Nessun vapore

Premere il tasto del vapore. Prestare attenzione che il serbatoio dell'acqua sia correttamente inserito e riempito di acqua. L'indicatore (3) indica quando è necessario riempire il serbatoio perché vi è poca acqua.

Poca quantità di vapore

Scegliere la posizione più alta nel regolatore di vapore. Attendere fino a quando la luce del vapore (4) si spegne. Attenzione: Qualche volta il vapore caldo è appena visibile, soprattutto quando la temperatura della stanza è alta oppure quando la temperatura del ferro è vicina al massimo.

Particelle di calcio fuoriescono

Sciacquare la caldaia con acqua del rubinetto (vedere «Pulizia della caldaia»). Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, aggiungere acqua distillata nel serbatoio dell'acqua.

Alcune gocce fuoriescono dalla caldaia quando il serbatoio dell'acqua viene rimosso

In alcuni casi la pompa potrebbe iniziare a funzionare quando viene rimosso il serbatoio dell'acqua. Spegnerne l'apparecchio prima di riempire il serbatoio proprio per evitare questa situazione.

Soggetto a cambiamenti senza notifica

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



### Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

# Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun Steam Station.

## Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door en bewaar deze gedurende de gehele levensduur van het apparaat.
- Controleer of het voltage van het lichtnet overeenkomt met het voltage dat aan de onderkant van de stoomtank staat.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Plaats de stoomtank op een stabiel, horizontaal oppervlak (bijv. tafel, grond). Gebruik het strijkijzer op een stabiel oppervlak en laat het strijkijzer rusten op het rustvlak of rechtopstaand op de zoolplaat.
- Zet het strijkijzer tijdens strijkpauzes altijd op het rustvlak of rechtopstaand op de zoolplaat (zorg ervoor dat de zoolplaat op een stabiel oppervlak is geplaatst).
- Laat het Steam Station nooit zonder toezicht als deze is aangesloten op het lichtnet.
- Het snoer en de toevoerslang mogen nooit in aanraking komen met hete voorwerpen of de hete strijkzool.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd het strijkijzer buiten bereik van kinderen. De hoge temperaturen en hete stoom kunnen brandwonden veroorzaken.
- Let op: De toevoerslang, de stoomtank en het rustvlak in het bijzonder worden heet tijdens gebruik.
- Het strijken met stoom kan condenswater veroorzaken. Dit water kan via het strijkijzer op de grond terecht komen.
- Wanneer het strijkijzer gevallen is, wanneer er zichtbare tekenen zijn van beschadiging of wanneer het strijkijzer lekt, dient u het strijkijzer niet meer te gebruiken. Controleer regelmatig het snoer en de toevoerslang op mogelijke beschadigingen.
- Haal de stekker uit het stopcontact zodra u de kamer verlaat, ook al is het maar voor korte tijd.
- Wanneer er een beschadiging aan het apparaat (en snoer) optreedt, gebruik het apparaat dan niet meer en breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Onjuiste of ondeskundige reparaties kunnen ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.

- Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden deze uitvoerig getest. Om deze reden kan er zich in uw Braun Steam Station nog een kleine hoeveelheid water in de tank bevinden.

## Beschrijving

- 1 Aan/uit schakelaar (groen indicatielampje)
- 2 Stoom doseerknop
- 3 Waterniveau indicator (rood indicatielampje)
- 4 Stoom indicatielampje (oranje)
- 5 Rustvlak
- 6 Stoom doseerknop
- 7 Temperatuur-regelaar
- 8 Temperatuur indicatielampje
- 9 Zoolplaat
- 10 Stoom toevoerslang
- 11 Snoer met opbergruimte
- 12 Deksel/handvat
- 13 Afneembare watertank
- 14 Stalen dopje
- 15 Siliconen dopje
- 16 Stoomtank
- 17 Trechter (voor het schoonmaken van de tank)
- 18 Textile Protector (alleen bij model SI 9720)

## De watertank vullen

- Om de tank eenvoudig te kunnen vullen, is de watertank (13) afneembaar.
- Open het deksel (12) en gebruik deze als handvat om de watertank omhoog te trekken (a).
- Vul de watertank tot het «max» teken met water. Indien bij u het water extreem hard is, raden wij aan een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. Gebruik nooit alleen gedistilleerd water. Voeg geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere oplossingen toe aan het water.
- Let bij het terugplaatsen van de watertank op de stoomtank op dat deze goed op zijn plaats vastklikt.

## Uw steam station aansluiten

- Plaats het strijkijzer op het rustvlak (5) (of rechtop op de zoolplaat (9)), steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uit schakelaar (1) (b).
- Stel de temperatuur-regelaar (7) in volgens de voorschriften op de zoolplaat van het strijkijzer of volgens de voorschriften in uw kleding (c).
- Het temperatuur indicatielampje (8) zal doven wanneer de geselecteerde temperatuur is bereikt.

## Strijken met stoom

- Voor het strijken met stoom, draait u de temperatuur-regelaar (7) binnen het rode gebied.
- Het stoom indicatielampje (4) zal doven wanneer de stoom klaar is (na ongeveer 2 minuten). Tijdens het strijken zal het lampje aan en uit gaan.

Dit geeft aan dat het apparaat bezig is de benodigde stoomdruk te behouden.

- Door het indrukken van de stoom doseerknop (6), zal er stoom uit de zoolplaat komen (d).
- U kunt de hoeveelheid stoom aanpassen door de stoom doseerknop (2) te gebruiken.
- Wanneer u begint met strijken of wanneer u de stoomfunctie een tijd niet gebruikt heeft, zal de achtergebleven stoom in de toevoerslang zijn omgevoerd tot water. Dit kan voor een sputterend geluid zorgen in het apparaat en er kunnen een aantal druppels water uit de strijkzool lekken. Houd voordat u begint met strijken het strijkijzer boven een oud kledingstuk en druk op de stoom doseerknop tot de stoomproductie normaal is.

### **Droog strijken**

Indien u droog wilt strijken, hoeft u de stoom doseerknop (6) niet aan te zetten.

### **Verticale stoom**

Hangende gordijnen en kleding (jassen, pakken, etc.) kunnen verticaal worden gestoomd voor het verwijderen van kreukels. Selecteer een temperatuur binnen het rode gebied. Houd het strijkijzer in een verticale positie, druk op de stoom doseerknop beweeg het apparaat in op en neergaande bewegingen langs de stof.

Let op: De stoom is zeer heet. Richt de stoom nooit op mensen.

### **Textile Protector (Textiel Beschermer) (alleen bij model SI 9720)**

De Textiel Beschermer (18) beschermt gevoelige stoffen tegen beschadigingen door hitte en maakt het mogelijk om donkere stoffen te strijken zonder een extra doek tussen het strijkijzer en de stof. Om de reactie van uw kleding te testen voordat u gaat strijken, raden wij aan eerst een klein stukje te strijken op de binnenkant van het materiaal.

Met de Textiel beschermer kunt u de meest gevoelige stoffen strijken met de temperatuurinstelling op «•••» of op «max». Wij raden aan een gemiddelde stoom instelling te gebruiken.

Nadat u de Textiel Beschermer heeft geplaatst, dient u ca. 1 1/2 minuut te wachten voordat u gaat strijken. Verwijder de Textiel Beschermer altijd voordat u uw strijkijzer opbergt.

### **De watertank bijvullen**

Bij het indrukken van de stoom doseerknop bij een laag waterniveau in de tank, zal het waterniveau indicatielampje (3) gaan branden. De stoomfunctie is dan geblokkeerd tot het water in de tank is bijgevoerd.

- Druk op de aan/uit schakelaar (1) om het apparaat uit te zetten voordat u het bij gaat vullen (e).
- Vul de watertank tot het «max» teken zoals boven aangegeven. Schakel daarna het apparaat weer aan.

### **Na het strijken**

- Druk op de aan/uit schakelaar om het apparaat uit te zetten (f).
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Leeg de watertank.

## **Onderhoud en schoonmaken**

Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u ervoor te zorgen dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat is afgekoeld.

### Het strijkijzer schoonmaken

Gebruik voor het reinigen van de strijkzool een sponsje van staalwol. Veeg de strijkzool daarna af met een doekje. Gebruik nooit een schuursponsje, azijn of andere reinigingsmiddelen. Gebruik voor het schoonmaken van het handvat een vochtige doek.

### De stoomtank schoonmaken

Om een optimale prestatie te behouden, dient u de boiler telkens na 10 tot 20 keer gebruiken schoon te maken, afhankelijk van de hoeveelheid kalk in uw water. Doe dit als volgt (g):

Verwijder de watertank. Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld.

Verwijder het siliconen dopje (15). Gebruik een muntstuk om het stalen dopje (14) te verwijderen. Draai hiervoor tegen de klok in. Plaats de trechter (17) in de tank opening. Laat 0,5 l kraanwater in de tank lopen, schud de boiler goed heen en weer en leeg deze hierna.

Herhaal dit proces totdat er geen kalkdeeltjes meer uit de tank komen.

Na het schoonmaken van de tank, verwijdert u de trechter, draait u het stalen dopje terug in de opening.



## Problemen

### Probleem

### Oplossing

Er komen waterdruppeltjes uit de stoomgatjes

Dit is normaal wanneer u voor het eerst strijkt stoomgatjes  
Dit is normaal wanneer u voor het eerst strijkt of wanneer u de stoomfunctie een tijd niet heeft gebruikt (de toevoerslang is koud, waardoor de stoom condenseert). Houd het strijkijzer boven een oud kledingstuk en druk op de stoomdoseer- of doseerknop tot de stoom weer normaal is. Selecteer een hogere temperatuur (rode gebied of temperatuurregelaar) Zet de stoom doseer- of doseerknop op een lagere instelling.

Het apparaat geeft geen stoom

Druk op de stoom doseerknop  
Zorg ervoor dat de watertank correct geplaatst is en gevuld is met water.  
Het waterniveau indicatie-lampje (3) gaat branden wanneer u de watertank opnieuw dient te vullen.

Er komt nauwelijks stoom uit de stoomgatjes

Kies een hogere instelling op de stoom doseerknop.  
Wacht tot het stoom indicatie-lampje (4) dooft.  
Let op: Soms is hete stoom nauwelijks zichtbaar, in het bijzonder wanneer de kamertemperatuur hoog is of wanneer het strijkijzer bijna op «max» is ingesteld.

Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgatjes

Spoel de stoomtank door met kraanwater. Spoel de stoomtank door met kraanwater (zie «De stoomtank schoonmaken»).

Voeg bij het vullen van de watertank, gedistilleerd water toe aan het kraanwater.

Er komen waterdruppels uit de stoomtank als de watertank is verwijderd

Onder bepaalde omstandigheden kan de pomp gaan werken wanneer de watertank is verwijderd.  
Schakel het apparaat uit voordat u de watertank opnieuw vult, om dit te voorkomen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.



Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



### Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaal fouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

# Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav, hvad angår kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil få glæde af din nye Braun Steam Station.

## Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

- Læs hele brugsanvisningen igennem, og gem den i hele strygejernets levetid.
- Kontroller, at netspændingen svarer til den spænding, der er trykt i bunden af dampenheden.
- Dette strygejern er kun beregnet til hjemmebrug.
- Placer dampenheden på en stabil og plan overflade (f.eks. på et bord eller på gulvet). Brug strygejernet på en stabil overflade, og placer det på holderen eller på højkant på bagstøtten.
- Under pauser i strygningen skal strygejernet altid placeres oven på holderen eller på højkant på bagstøtten (kontroller, at bagstøtten står på en stabil overflade).
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet strøm.
- Ledning og dampslange må aldrig komme i berøring med varme ting eller med den varme strygesål.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde. Høj temperatur og varm damp kan give brandskader.
- Advarsel: Dampslangen, dampenheden og især holderen til strygejernet bliver meget varme under brug.
- Strygning med damp kan give kondensvand, som kan dryppe fra strygebrættet ned på gulvet.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været faldet ned, hvis der er synlige tegn på skade, eller hvis det lækker. Kontroller regelmæssigt ledning og slange for eventuelle skader.
- Hvis apparatet (inklusive ledning) har defekter, må det ikke længere anvendes, men skal indleveres på et Braun Servicecenter til reparation. Fejlbehæftede eller ukvalificerede reparationer kan forårsage ulykker eller skader på brugeren.
- Før vores produkter forlader fabrikken, gennemgår de alle en streng kontrol. Derfor kan vandtanken indeholde en lille smule vand.

## Beskrivelse

- 1 Tænd/sluk-knap (grøn kontrollampe)
- 2 Dampregulator
- 3 Indikator for lav vandstand (rød kontrollampe)
- 4 Dampkontrollampe (orange)
- 5 Holder til strygejernet
- 6 Dampknap

- 7 Temperaturvælger
- 8 Temperaturkontrollampe
- 9 Bagstøtte
- 10 Dampslange
- 11 Elledning inkl. plads til oprulning
- 12 Låg/håndtag
- 13 Udtagelig vandtank
- 14 Ståldæksel
- 15 Silikonedæksel
- 16 Dampenhed
- 17 Bæger (til rengøring af dampenhed)
- 18 Textile Protector (kun model SI 9720)

## Påfyldning af vandtanken

- For at lette påfyldningen er vandtanken (13) udtagelig.
- Åbn låget (12), og brug det som håndtag, når du trækker vandtanken op og fjerner den (a).
- Fyld vandtanken op med postevand til «max»-mærket. Hvis vandet er meget hårdt, anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand. Brug aldrig udelukkende destilleret vand. Tilsæt ikke eddike, tilsætningsstoffer, afkalkningsmidler eller andre kemikalier.
- Kontroller, at vandtanken klikker på plads, når den placeres i strygejernet.

## Tilslutning af strygejernet

- Placer strygejernet på holderen (5) eller på højkant på bagstøtten (9), tilslut elledningen til stikkontakten og tryk på tænd/sluk-kontakten (1) (b).
- Indstil temperaturen på strygejernet (7) ifølge strygevejledningen på strygejernets bagstøtte eller tøjets vaskeanvisning (c).
- Temperaturkontrollampen (8) slukker, når den ønskede temperatur er nået.

## Dampstrygning

- Ønskes dampstrygning, sættes temperaturvælgeren (7) i det røde område.
- Dampkontrollknappen (4) slukkes, når dampen er klar (efter ca. 2 minutter). Under brugen tændes og slukkes kontrollampen for at angive, at apparatet arbejder for at oprettholde det nødvendige damptryk.
- Ved tryk på dampknappen (6) frigives damp fra strygesålen (d).
- Du kan tilpasse mængden af damp ved hjælp af dampregulatoren (2).
- Når du starter med at stryge, eller hvis dampfunktionen ikke har været i brug i nogen tid, vil den damp, som findes i tilførselsslangen, kondenseres til vand. Det kan få apparatet til at sprutte lidt, og der kan komme et par dråber vand fra strygesålen. Før du begynder at stryge, holdes strygejernet hen over et klæde, mens der trykkes på dampkontrollknappen, til dampproduktionen er normaliseret.

## Strygning uden damp

Ønsker du at stryge uden damp, trykkes ikke på dampknappen (6).

## Lodret damp

Hængende gardiner og tøj (jakker, jakkesæt, frakker) kan dampstryges for at fjerne folder. Indstil temperaturvælgeren inden for det røde område. Hold strygejernet lodret, og tryk på dampknappen, mens strygejernet bevæges hen over materialet i op- og nedadgående bevægelser.

Advarsel: Dampen er meget varm. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker.

## Textile Protector (Tekstilbeskyttelse)

### (kun model SI 9720)

Tekstilbeskyttelsen (18) beskytter sarte tekstiler mod beskadigelse fra varmen og gør det muligt at stryge de fleste mørke tekstiler uden brug af et klæde mellem tekstilet og strygejernet. For at tjekke hvordan tekstilet reagerer, før du begynder at stryge, anbefaler vi, at du stryger et lille stykke på stoffets bagside.

Med tekstilbeskyttelsen kan du stryge de fleste sarte tekstiler med temperaturvælgeren indstillet på «●●●» eller «max». Vi anbefaler, at dampfunktionen er indstillet på medium.

Efter påsætning af tekstilbeskyttelsen ventes ca. 1 1/2 minut, før du begynder at stryge. Opbevar altid strygejernet uden tekstilbeskyttelsen.

## Genopfyldning af vandtanken

Ved tryk på dampknappen ved lav vandstand i tanken lyser indikatoren for lav vandstand (3). Dampfunktionen blokeres, indtil vandtanken er genopfyldt.

- Tryk på tænd/sluk-knappen (1) for at slukke for strygejernet før genopfyldning (e).
- Genopfyld vandtanken til «max»-mærket som beskrevet ovenfor, tænd derefter for strygejernet igen.

## Efter strygning

- Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet (f).
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad strygejernet køle af, før det sættes væk.
- Tøm vandtanken.

## Rengøring og vedligehold

Før rengøring kontrolleres det, at stikket er trukket ud af stikkontakten, og at strygejernet er afkølet.

### Rengøring af strygejernet

Strygesålen rengøres med ståluud. Derefter tørres strygesålen med en klud. Anvend aldrig skuresvampe, eddike eller andre kemikalier. Rengør håndtaget med en fugtig klud.

### Rengøring af dampenheden

For at sikre maximal ydelse, rengør vandtanken efter 10-20 gange, afhængig af kalkindholdet i vandet. Gør som følger (g):

Fjern vandtanken. Kontroller, at strygejernet er kølet af.

Tag silikonedækslet af (15). Brug en mønt til at skrue ståldækslet af (14) (mod uret).

Isæt bægeret (17) i åbningen til dampenheden.

Fyld ca. 0,5 liter postevand i, ryst dampenheden grundigt, og tøm den derefter.

Gentag processen, indtil der ikke længere kommer kalkpartikler ud af dampenheden.

Efter rengøring af dampenheden fjernes bægeret, ståldækslet skrues tilbage i åbningen til dampenheden (med uret), og silikonedækslet påsættes igen.

## Fejlfindingsvejledning

### Problem

### Hjælp

Der kommer dråber ud af dampkanalerne	Dette er normalt, når du begynder at stryge eller efter en pause i strygningen (slangen er kold – dampen kondenseres). Hold strygejernet hen over et klæde, mens der trykkes på dampkontrolknappen, til dampproduktionen er normaliseret. Vælg en højere temperatur (temperaturvælgerens røde område). Indstil dampregulatoren på et lavere niveau.
Der kommer ingen damp	Tryk på dampknappen. Kontroller, at vandtanken er korrekt isat og fyldt med vand. Indikatoren for lav vandstand (3) lyser, når der er behov for genopfyldning af vandtanken.
Der kommer kun lidt damp	Vælg en højere indstilling på dampregulatoren. Vent, til dampkontrollampen (4) slukkes. Bemærk: Somme tider er den varme damp næsten usynlig, især når temperaturen i lokalet er høj, eller strygejernet er tæt på sin maksimale temperatur.
Der kommer kalkpartikler ud af dampkanalerne	Skyl dampenheden med postevand (se «Rengøring af dampenheden»). Ved påfyldning af vandtanken tilsættes destilleret vand til postevandet.

Der kommer vanddråber ud af dampenheden, efter at vandtanken er fjernet

Under visse omstændigheder kan pumpen gå i gang, mens vandtanken er fjernet. Sluk for strygejernet før genopfyldning for at undgå dette.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



### Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

# Norsk

Våre produkter tilfredsstiller de høyeste standarder for kvalitet, funksjon og design. Vi håper at du vil få stor glede av din nye Braun Steam Station.

## Viktige beskyttelsestiltak

- Les bruksanvisningene og oppbevar dem for senere bruk.
- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer med spenningen som er trykt på undersiden av dampgeneratoren.
- Dette apparatet er bare beregnet for hjemmebruk.
- Plasser dampgeneratoren på et stabilt, vannrett og plant underlag (f.eks. bord eller gulv). Bruk strykejernet på et stabilt underlag og sett det på basestasjonen eller oppreist på bakstøtten.
- Sett alltid strykejernet på basestasjonen eller oppreist på bakstøtten når du tar pause (forsikre deg om at bakstøtten står på et stabilt underlag).
- Ikke la dampgeneratoren være ubevoktet når den er koblet til strømnettet.
- Ledningen og dampslangen må ikke komme i kontakt med varme objekter eller den varme strykejernssålen.
- Ikke dypp apparatet i vann.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen.
- Oppbevar apparatet utenfor rekkevidde for barn. Høye temperaturer og varm damp kan forårsake brannskader.
- Advarsel: Dampslangen, dampgeneratoren og spesielt basestasjonen blir varm under bruk.
- Dampstryking kan føre til at kondensert vann drypper fra undersiden av strykebordet og ned på gulvet. NB: Påse at gulvet i rommet hvor dampstasjonen brukes tåler vann.
- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader eller lekket. Undersøk regelmessig om ledningen og slangen har skader.
- Hvis apparatet (også ledningen) viser tegn til feil, skal du slutte å bruke det og levere det til et Braun servicecenter for reparasjon. Feilreparasjoner eller reparasjoner utført av ukvalifiserte reparatører, kan føre til ulykker eller personskader.
- Alle produkter testes omhyggelig for de leveres fra vår fabrikk. Det kan derfor være mindre mengder vann igjen i dampgeneratoren.

## Beskrivelse

- 1 På/av-bryter (grønn indikatorlampe)
- 2 Dampregulator
- 3 Indikator for lavt vannivå (rød indikatorlampe)
- 4 Dampindikatorlampe (oransje)
- 5 Basestasjon
- 6 Dampknapp
- 7 Temperaturvelger

- 8 Temperaturindikatorlampe
- 9 Bakstøtte
- 10 Dampslange
- 11 Strømledning og oppbevaringsplass
- 12 Løkk/håndtak
- 13 Avtakbar vanntank
- 14 Stålløkk
- 15 Plastløkk
- 16 Dampgenerator
- 17 Trakt (for rengjøring av generatoren)
- 18 Textile Protector (bare på SI 9720-modellen)

## Fylle vanntanken

- For å lette fyllingen er vanntanken (13) avtakbar.
- Åpne lokket (12) og bruk det som håndtak når du skal trekke opp vanntanken (a).
- Fyll vanntanken med springvann til maks-merket. Hvis det er veldig hardt (kalkholdig) vann i springen, bør du bruke en blanding av 50 % springvann og 50 % destillert vann. Bruk aldri bare destillert vann. Ikke tilsett eddik, tilsetninger, avkalkingsmidler eller andre kjemikalier.
- Forsikre deg om at vanntanken smekker på plass når du setter den i.

## Koble til dampgeneratoren

- Sett strykejernet på basestasjonen (5) eller oppreist på bakstøtten, sett i støpslet og trykk på på/av-bryteren (1) (b).
- Still inn temperaturvelgeren (7) i henhold til strykeveiledningen på strykejernet bakstøtte eller merkingen på tøyet (c).
- Temperaturindikatorlampen (8) slukker når ønsket temperatur er oppnådd.

## Dampstryking

- Ved dampstryking setter du temperaturvelgeren (7) på det røde feltet.
- Dampindikatorlampen (4) slukker når dampen er klar (etter omtrent 2 minutter). Under bruk vil indikatorlampen slukkes og tennes. Dette viser at generatoren arbeider med å opprettholde ønsket damptrykk.
- Når du trykker på dampknappen (6), kommer det damp fra strykejernssålen (d).
- Du kan justere dampmengden med dampregulatoren (2).
- Når du begynner strykingen, eller når du ikke har brukt dampfunksjonen på en stund, vil damp i tilførselslangen kondensere til vann. Dette kan føre til litt fresing i apparatet, og det kan komme noen dråper vann ut av strykejernssålen. Før du begynner å stryke, kan du holde strykejernet over et stykke tøy og trykke inn dampknappen til dampmengden blir normal.

## Tørstryking

Hvis du vil stryke uten damp, skal du ikke trykke på dampknappen (6).

## Dampe med strykejernet loddrett

Hengende gardiner og tekstiler (jakker, dresser, frakker) kan dampstrykes for å fjerne krøller. Sett temperaturvelgeren på det røde feltet. Hold strykejernet loddrett og trykk på dampknappen mens du går over materialet med opp- og nedadgående bevegelser.

Advarsel: Dampen er meget varm. Ikke rett damp mot personer.

## Textile Protector (Tekstilbeskytter)

### (bare på SI 9720-modellen)

Tekstilbeskytteren (18) beskytter ømtålige stoffer (finvask), mot varmeskade og gjør det mulig å stryke de fleste mørke stoffer, uten en mellomliggende klut. Du bør prøvestryke en liten del av stoffet på vrangen før du stryker det hele. Da vil du se hvordan stoffet reagerer.

Med tekstilbeskytteren kan du stryke ømtålige stoffer med temperaturinnstillingen «•••» eller «max». Vi anbefaler middels dampinnstilling. Når du har satt på tekstilbeskytteren, skal du vente omtrent 1 1/2 minutt før du begynner å stryke. Ta alltid av tekstilbeskytteren når du setter bort strykejernet.

## Fyll opp vanntanken

Hvis det er lite vann i vanntanken når du trykker på dampknappen, tennes vannindikatorlampen (3). Dampfunksjonen stoppes da til vanntanken blir fylt.

- Trykk på på/av-knappen (1) for å slå av apparatet for fylling (e).
- Fyll vanntanken til «max»-merket slik det er beskrevet ovenfor. Slå deretter på apparatet igjen.

## Etter stryking

- Trykk på på/av-knappen for å slå av apparatet (f).
- Trekk ut støpslet og la apparatet avkjøles før du setter det bort.
- Tøm vanntanken.

## Rengjøring og vedlikehold

Før rengjøring må apparatets støpsel trekkes ut og apparatet avkjøles.

### Rengjøre strykejernet

Rengjør strykejernssålen med stålull. Tørk deretter av strykejernssålen med en ren klut. Ikke bruk skrubber, eddik eller andre kjemikalier. Rengjør håndtaket med en fuktig klut.

### Rengjøre generatoren

For å sikre maksimal ytelse, rengjør tanken etter 10-20 gangers bruk avhengig av mengden med kalk i vannet der du bor. Forsikre deg om at apparatet er avkjølt.

Ta av plastlokket (15). Skru ut stållokket (14) med en mynt (14) (mot urviseren).

Sett trakten (17) i generatoråpningen. Fyll på 0,5 l

springvann, rist generatoren slik at den blir ren, og tøm den.

Gjenta dette til det ikke lenger kommer kalkpartikler ut av generatoren.

Når generatoren er rengjort, tar du av trakten, skrur stållokket i generatorens åpning (med urviseren) og setter på plastlokket.

## Problemløsning

### Problem

### Hjelp

Det kommer dråper ut av dampventilene

Når du begynner å stryke eller etter strykepauser, er dette vanlig (slangen er kald og damp kondenserer). Hold strykejernet over et tøystykke og trykk inn dampknappen til dampmengden blir normal. Velg høyere temperatur (rødt felt på temperaturvelgeren). Sett dampregulatoren på en lavere innstilling.

Det kommer ikke noe damp

Trykk på dampknappen. Forsikre deg om at vanntanken er satt i riktig og at den er fylt med vann. Vannindikatorlampen (3) tennes når du må etterfylle vann.

Lite damp

Velg høyere innstilling på dampregulatoren. Vent til dampindikatorlampen (4) slukkes. Merk: Varm damp er ikke alltid synlig. Særlig gjelder det ved høy romtemperatur eller når strykejernstemperaturen er nær maksimum.

Det kommer kalkpartikler ut av dampventilene

Skyll generatoren med springvann (se «Rengjøre generatoren»). Bland i destillert vann når du fyller med springvann.

Det kommer vannråper ut av generatoren når vanntanken er tatt ut

Under bestemte forhold kan pumpen starte når vanntanken er tatt ut. Du kan unngå dette ved å slå av apparatet før etterfylling.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

### NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

# Svenska

Våra produkter är utformade så att de uppfyller högsta standard avseende kvalitet, funktionalitet och formgivning. Vi hoppas att du kommer att ha stor nytta av ditt nya ångstrykjärn från Braun.

## Viktigt!

- Läs instruktionerna noggrant och spara dem under hela strykJärnets livslängd.
- Säkerställ att spänningen överensstämmer med den spänning som är angiven i botten av ångjärnet.
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk.
- Placera järnet på en plan och stabil yta (t.ex. ett bord eller golv). Använd strykJärnet på en stabil yta och placera det i strykstället eller upprätt med hälen neråt.
- Placera strykJärnet i strykstället eller upprätt i vilostället (säkerställ att vilostället placeras på en stabil yta) när du tar en paus från strykningen.
- Ångstrykjärnet får inte lämnas oövervakat så länge det är anslutet till elnätet.
- Anslutningsladd och ångslangen får aldrig komma i kontakt med heta föremål eller med den heta strykplattan.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Låt inte barn komma i närheten av apparaten. Höga temperaturer och het ånga kan leda till brännskador.
- Varning! Ångslangen, ångjärnet och i synnerhet strykstället blir varma under användning.
- Ångstrykning kan orsaka vattenkondens som kan droppa från baksidan av strykbrådan ner på golvet.
- Strykjärnet får inte användas om det tappats i marken och visar tecken på skador eller läckage. Kontrollera sladden och slangen regelbundet för att upptäcka eventuella skador.
- Om apparaten (inklusive sladd) uppvisar några fel ska du sluta använda den och ta med den till ett av Braun Servicecenter för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan leda till olyckor eller personskadorna.
- Alla våra produkter har testats mycket noggrant innan de lämnar fabriken. Av denna anledning kan det finnas kvar en liten mängd vatten i ångjärnet.

## Beskrivning

- 1 Strömställare till/från (grön lampa som indikerar på)
- 2 Ångreglage
- 3 Indikator för låg vattennivå (röd lampa)
- 4 Kontrollampa för ånga (orange)

- 5 Strykställ
- 6 Ångknapp
- 7 Temperaturväljare
- 8 Kontrollampa för temperatur
- 9 Viloställ för strykJärn
- 10 Ångslang
- 11 Anslutningsladd med förvaringsutrymme
- 12 Lock/handtag
- 13 Avtagbar vattentank
- 14 Stållock
- 15 Silikonkåpa
- 16 Ångjärn
- 17 Tratt (för att rengöra järnet)
- 18 Textile Protector (endast modell SI 9720)

## Fyllning av vattentanken

- För att det ska vara lätt att fylla på vatten så är vattentanken (13) avtagbar.
- Öppna locket (12) och använd det som handtag för att dra upp vattentanken (a).
- Fyll vattentanken med kranvatten till «max»-markeringen. Om vattnet är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar 50 % kranvatten med 50 % destillerat vatten. Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt ej ättika, tillsatser, rengöringsmedel eller andra kemikalier.
- Se till att vattentanken klickar på plats när du sätter tillbaka vattentanken i ångjärnet.

## Anslutning av ångjärnet

- Placera strykJärnet på strykstället (5) (eller upprätt i vilostället (9)), sätt i anslutningsladd och tryck på strömställaren (1) (b).
- Ställ in temperaturväljaren (7) enligt instruktionerna på vilostället eller enligt de instruktioner som finns i plagget som ska strykas.
- Temperaturkontrollampen (8) slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts.

## Ångstrykning

- Ställ in temperaturväljaren (7) inom det röda området vid ångstrykning.
- Ångkontrollampen (4) slocknar när ångan börjar fungera (efter ca 2 minuter). Under användning slocknar och tänds lampan som en indikering på att apparaten arbetar för att behålla konstant ångtryck.
- När du trycker ner ångknappen (6) kommer ånga att släppas ut från strykplattan (d).
- Du kan justera ångmängden med ångreglaget (2).
- När du påbörjar strykningen eller när du inte har använt ångfunktionen på länge, kommer den ånga som finns i ångslangen att omvandlas till vatten. Detta kan leda till att apparaten fräser och att några droppar ånga kommer ut från strykplattan. Innan du börjar stryka bör du hålla strykJärnet över en trasa och trycka ner kontrollknappen tills ånga produceras normalt.



## Strykning utan ånga

Tryck inte ner ångknappen (6) om du vill stryka utan ånga.

## Vertikal ånga

Du kan ångstryka gardiner och kläder (jackor, kostymer, kappor) för att få bort skrynklor. Ställ in temperaturväljaren inom det röda området. Håll strykjärnet vertikalt och tryck ner ångknappen samtidigt som du för strykjärnet upp och ner över det material du vill stryka.

Varning! Ångan är mycket het. Rikta aldrig ångan mot människor.

## Textile Protector (Textilskydd) (endast modell SI 9720)

Textilskyddet (18) skyddar ömtåliga material från värmeskador och gör det möjligt att stryka de flesta mörka material utan att behöva använda en duk mellan materialet och strykjärnet. Vi rekommenderar att du först stryker en liten del på avigsidan för att se hur materialet du ska stryka reagerar.

Med textilskyddet går det att stryka de flesta ömtåliga material med temperaturen inställd på «•••» eller «max». Vi rekommenderar att inställningen är på medium.

Vänta ca 1 1/2 minut innan du börjar stryka efter det att du anslutit textilskyddet. Förvara aldrig strykjärnet med textilskyddet monterat.

## Påfyllning av vattentanken

Om du trycker på ångknappen och vattennivån i tanken är låg, kommer indikatorlampan för låg vattennivå (3) lysa. Då låses ångfunktionen till dess vattentanken fyllts på.

- Stäng av apparaten med strömställaren (1) innan du börjar fylla på vattentanken (e).
- Fyll på vattentanken till «max»-markeringen, enligt beskrivningen ovan, och slå sedan på apparaten igen.

## Efter strykning

- Stäng av apparaten med strömställaren (f).
- Koppla ur apparaten och låt den svalna innan du ställer undan den.
- Töm vattentanken.

## Skötsel och rengöring

Innan rengöring ska du alltid säkerställa att apparaten är urkopplad och har svalnat.

### Rengöring av strykplattan

Använd stålull för att rengöra strykplattan. Torka därefter rent plattan med en duk. Använd aldrig avfettningsmedel, ättika eller kemikalier. Använd en torr duk för att rengöra handtaget.

### Rengöring av vattentanken

För att bibehålla optimal prestanda rengör ångpannan efter var 10 - 20 användning, beroende

på kalciummängden i ditt kranvatten. Se till att apparaten har svalnat.

Dra av silikonkåpan (15). Använd ett mynt för att skruva lås stållocket (14) (motsols).

Sätt i tratten (17) i öppningen. Fyll på 0,5 liter kranvatten och skaka tanken så att den rengörs ordentligt. Töm därefter tanken.

Gör om denna procedur till dess det inte kommer ut mer kalciumpartiklar ur tanken.

Ta bort tratten och skruva tillbaka stållocket (medsols) och sätt på silikonkåpan när tanken är rengjord.

## Felsökning

### Problem

Det kommer droppar från ångventilerna

Ingen ånga

För lite ångutveckling

Kalciumpartiklar kommer ut ur ångventilerna

Vattendroppar kommer ut från järnet när vattentanken har tagits bort

### Lösning

Detta är normalt vid start eller efter strykpauser (slangen är kall – ångan kondenserar). Håll strykjärnet över en trasa och tryck ner ångknappen tills ångan produceras normalt. Välj en högre temperatur (röda området på temperaturväljaren).  
Vrid ner ångreglaget.

Tryck ner ångknappen. Säkerställ att vattentanken är isatt korrekt och fylld med vatten. Indikatorlampan för låg vattennivå (3) tänds när du behöver fylla på vattentanken.

Vrid upp ångreglaget. Vänta tills ångkontrolllampan (4) slocknat.  
Notera: Ibland är den heta ångan knappt synlig, i synnerhet om den omgivande temperaturen är hög eller om strykjärnets temperatur är nära max.

Spola tanken med kranvatten (se «Rengöring av vattentanken»). Tillsätt destillerat vatten till kranvattnet när du fyller vattentanken.

I vissa fall kan pumpen starta när vattentanken tas bort. Stäng av apparaten innan du ska fylla på tanken så undviker du detta problem.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.



När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



### Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun Steam Station -höyrykeskuksesta.

## Tärkeitä turvatoimenpiteitä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne koko laitteen käyttöajan ajan.
- Tarkista, että jännite vastaa höyrytysyksikön pohjassa näkyvää merkintää. Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.
- Sijoita höyrykeskus vakaalle ja tasaiselle alustalle (esim. pöydälle tai lattialle). Käytä silitysrautaa vakaalla alustalla ja pidä sitä silitysraudan alustalla tai pystyasennossa.
- Aseta silitysrauta silitystaukojen ajaksi silitysraudan alustalle tai pystyasentoon (asetä silitysrauta pystyasentoon vain vakaalle alustalle).
- Höyrykeskusta ei saa jättää vartioimatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Virtajohto ja höyryletku eivät saa koskettaa kuumia esineitä tai silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Korkea lämpötila ja kuuma höyry voivat aiheuttaa palovammoja.
- Varoitus: Höyryletku, höyrytysyksikkö ja erityisesti silitysraudan alusta kuumenevat käytössä.
- Höyrysilitys voi aiheuttaa veden tiivistymistä. Vettä voi tippua silitysraudan takaa lattialle.
- Silitysrautaa ei pidä käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioitumisesta tai jos se vuotaa. Tarkista virtajohto ja letku säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta.
- Jos laitteessa tai virtajohtossa näkyy vaurioita, lopeta sen käyttö. Vie laite Braun-huoltoilijakeseen korjattavaksi. Puutteellinen tai vaihtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää.
- Tuotteemme testataan huolellisesti, ennen kuin ne toimitetaan myyntiin. Sen vuoksi höyrytysyksikössä voi olla vähäinen määrä vettä.

## Laitteen osat

- 1 Virtakytkin (vihreä merkkivalo)
- 2 Höyrysäädin
- 3 Veden vähenemisen ilmaisin (punainen merkkivalo)
- 4 Höyrin merkkivalo (oranssi)

- 5 Silitysraudan alusta
- 6 Höyrypainike
- 7 Lämpötilanvalitsin
- 8 Lämpötilan merkkivalo
- 9 Silitysraudan seisonnapinta
- 10 Höyryletku
- 11 Virtajohto ja säilytystila
- 12 Kansi / kahva
- 13 Irrotettava vesisäiliö
- 14 Teräskorkki
- 15 Silikonikorkki
- 16 Höyrytysyksikkö
- 17 Suppilo (höyrytysyksikön puhdistukseen)
- 18 Textile Protector (vain mallissa SI 9720)

## Vesisäiliön täyttäminen

- Vesisäiliö (13) on helppo täyttää, koska se on irrotettava.
- Avaa kansi (12) ja käytä sitä kahvana vesisäiliön irrottamisessa (a).
- Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä «max»-merkin-tään saakka. Jos vesi on erittäin kovaa, on suositeltavaa käyttää seosta, jossa on puolet vesijohtovettä ja puolet tislattua vettä. Älä koskaan käytä pelkkää tislattua vettä. Älä lisää viinietikkaa, lisäaineita, kalkinpoistoaineita tai muita kemikaaleja.
- Varmista, että vesisäiliö napsahtaa paikoilleen, kun liität sen höyrykeskukseen.

## Höyrykeskuksen kytkentä

- Aseta silitysrauta alustalleen (5) (tai pystyasentoon seisonnapinnalleen (9)), yhdistä pistoke pistorasiaan ja paina virtakytkintä (1) (b).
- Aseta lämpötilanvalitsin (7) silitysraudan seisonnapinnassa olevan silitysohjeen tai silitet-tävien tekstiilien merkintöjen mukaan (c).
- Lämpötilan merkkivalo (8) sammuu, kun valittu lämpötila on saavutettu.

## Höyrilytys

- Aseta lämpötilanvalitsin (7) höyrilytyksessä punaiselle alueelle.
- Höyrin merkkivalo (4) sammuu, kun höyry on valmista (noin 2 minuuttia kuluttua). Höyrin merkkivalo viikkuu käytön aikana, kun höyrytysyksikkö ylläpitää tarvittavaa höyrin-painetta.
- Höyrypainiketta (6) painettaessa höyry vapautuu pohjalevystä (d).
- Voit säätää höyrin määrää käyttämällä höyrin-säädintä (2).
- Kun aloitat silityksen tai kun höyrytoimintoa ei ole käytetty vähään aikaan, letkussa oleva höyry tiivistyy vedeksi. Tämä voi aiheuttaa laitteen pihisevän äänen, ja silitysraudan pohjasta voi tulla muutama vesitippa. Pidä silitysrautaa ennen silityksen aloittamista liinan päällä ja paina höyrinsäätöpainiketta, kunnes höyryntulo on normalisoitunut.

## Kuiva silittäminen

Jos haluat silittää ilman höyryä, älä paina höyrypainiketta (6).

## Pystysuuntainen höyrytys

Riippuvat verhot ja vaatteet (takit ja puvut), voidaan käsitellä höyryllä ryppyjen poistamiseksi. Aseta lämpötilanvalitsin punaiselle alueelle. Pidä silitysrautaa pystyasennossa, paina höyrypainiketta ja liikuta samalla silitysrautaa kankaan päällä ylös ja alas. Varoitus: Höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiä kohti.

## Textile Protector (Protector-lisäpohja) (vain mallissa SI 9720)

Protector-lisäpohja (18) suojaa herkkiä kankaita lämpövaurioilta ja mahdollistaa tummimpien kankaiden silittämisen ilman välissä olevaa liinaa. Tarkistaaksesi kankaan reaktion ennen silittämistä suosittelemme materiaalin silittämistä pieneltä alueelta nurjalta puolelta. Protector-lisäpohjaa käytettäessä on mahdollista silittää herkimmätkin kankaat lämpötila-asetuksella «•••» tai «max». Suosittelemme medium-höyryasetusta. Odota n. 1,5 minuuttia Protector-lisäpohjan asettamisen jälkeen, ennen kuin alat silittää. Irrota Protector-lisäpohja silitysrudasta säilytyksen ajaksi.

## Vesisäiliön uudelleentäyttäminen

Kun vesisäiliössä on vähän vettä, veden vähenemisen ilmaisin (3) syttyy höyrypainiketta painettaessa. Tällöin höyrytoiminnon käyttö on estetty, kunnes vesisäiliö täytetään.

- Sulje laite painamalla virtakytkintä (1) ennen säiliön täyttämistä (e).
- Täytä vesisäiliö max-merkintään saakka yllä kuvatulla tavalla ja käynnistä laite uudestaan.

## Silityksen jälkeen

- Sulje laite painamalla virtakytkintä (f).
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna jäähtyä ennen säilytystä.
- Tyhjennä vesisäiliö.

## Puhdistus ja huolto

Varmista ennen puhdistusta, että laite on jäähtynyt ja pistoke on irrotettu pistorasiasta.

### Silitysraudan puhdistaminen

Puhdista pohjalevy teräsvillalla. Pyyhi sen jälkeen pohjalevy puhtaaksi kankaalla. Älä käytä puhdistustyyynyjä, viinietikkaa tai muita kemikaaleja. Puhdista kädensija kostealla liinalla.

### Höyrytysyksikön puhdistaminen

Varmistaaksesi laitteen parhaan mahdollisen suorituskyvyn, puhdista vesisäiliö 10-20 käyttökerran välein veden kalkkipitoisuudesta riippuen. Toimi seuraavasti:

Irrota vesisäiliö. Varmista, että laite on jäähtynyt. Vedä silikonikorkki (15) irti. Avaa teräskorkki (14) kolikon avulla (vastapäivään).

Aseta suppilo (17) höyrytysyksikön aukkoon. Kaada sisään 0,5 l vesijohtovettä, huuhtelee hyvin ravistamalla höyrytysyksikköä ja tyhjennä vesi. Toista, kunnes höyrytysyksiköstä ei tule enää kalkkihuikkasia.

Poista suppilo höyrytysyksikön puhdistuksen jälkeen, kierrä teräskorkki takaisin höyrytysyksikön aukkoon (myötäpäivään) ja laita silikonikorkki takaisin paikalleen.

## Ongelmanratkaisuopas

### Ongelma

### Ohje

Höyryaukoista tulee vesipisarointia

Tämä on normaalia silittämisen alussa tai silitystaukojen jälkeen, koska höyry tiivistyy kylmässä letkussa vedeksi. Pidä silitysrautaa liinan päällä ja paina höyrypainiketta, kunnes höyryntulo on normalisoitunut. Valitse korkeampi lämpötila (lämpötilanvalitsimen punainen alue). Aseta höyrynsäätimeen alempi asetus.

Höyryä ei tule

Paina höyrypainiketta. Varmista, että vesisäiliö on oikein paikoillaan ja täytetty vedellä. Veden vähenemisen ilmaisin (3) syttyy, kun vesisäiliö pitää täyttää.

Vähäinen höyryn määrä

Valitse korkeampi asetus höyrynsäätimestä. Odota, että höyryn merkkivalo (4) sammuu. Huomautus: Kuuma höyry on joskus lähes näkymätöntä, varsinkin huone-lämpötilan ollessa korkea tai silitysraudan lämpötilan ollessa lähes suurimmillaan.

Höyryaukoista tulee kalkkihuikkasia

Huuhtelee höyrytysyksikkö vesijohtovedellä (katso «Höyrytysyksikön puhdistaminen»). Kun täytät vesisäiliön, lisää vesijohtoveden sekaan tislattua vettä.

Höyrytysyksiköstä tulee vesipisarointia, kun vesisäiliö on irrotettu

Tietyissä olosuhteissa pumppu voi käynnistyä, kun vesisäiliö irrotetaan. Ilmiön voi välttää sammuttamalla laitteen ennen veden täyttämistä.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).



Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



### Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan velloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

# Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby spełniać wszelkie wymagania dotyczące jakości, funkcjonalności i estetyki. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia z użytkowania nowego żelazka.

## Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Przed uruchomieniem żelazka i w trakcie jego użytkowania prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Przed włączeniem do sieci należy sprawdzić, czy podane na urządzeniu napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem w sieci.
- To urządzenie zostało stworzone wyłącznie do użytku domowego.
- Umieść pojemnik wytwarzający parę na stabilnej, płaskiej powierzchni (np. stół, podłoga). Używaj żelazka na stabilnej powierzchni.
- Podczas przerw w prasowaniu należy odstawiać żelazko na podstawę pojemnika wytwarzającego parę lub postawić je w pozycji pionowej (upewniając się, że żelazko zostało ustawione na stabilnej powierzchni).
- Upewnij się, że nie został włączony przycisk aktywujący parę ciąglą i że korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę został zamknięty zanim urządzenie zostanie podłączone do zasilania elektrycznego.
- Przewód zasilający i przewód doprowadzający parę nigdy nie powinny stykać się z gorącymi obiektami ani z gorącą stopą grzejną.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Przechowuj urządzenia z dala od dzieci. Wysokie temperatury i gorąca stopa grzejna mogą spowodować poparzenia.
- Uwaga: korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę, przewód dostarczający parę, a w szczególności pojemnik wytwarzający parę pozostają gorące podczas użytkowania urządzenia.
- Używanie funkcji pary może spowodować skraplanie wody, która może kapać ze stopy żelazka na podłogę.
- Żelazko nie może być użytkowane, jeżeli upadło na podłogę, jeżeli są widoczne oznaki uszkodzenia lub jeżeli stwierdzono przeciek. Sprawdzaj regularnie, czy przewód zasilający oraz przewód dostarczający parę nie są uszkodzone.
- Jeżeli żelazko (włącznie z przewodem zasilającym) jest w jakimkolwiek stopniu uszkodzone,

prosimy zaprzestać dalszego użytkowania urządzenia i oddać je do naprawy do punktu serwisowego. Błędne i niefachowe dokonywanie napraw grozi wypadkiem.

- Przed opuszczeniem naszej fabryki, wszystkie urządzenia są dokładnie testowane. Z tego powodu, w pojemniku wytwarzającym parę może pozostać niewielka ilość wody.

## Opis urządzenia

- 1 Przycisk włączone/wyłączone (zielona kontrolka działania systemu)
- 2 Pokrętko regulacji pary
- 3 Wskaźnik niskiego poziomu wody w zbiorniku (czerwona kontrolka)
- 4 Wskaźnik wytwarzania pary (pomarańczowa kontrolka)
- 5 Podstawa na żelazko
- 6 Przycisk wytwarzania pary
- 7 Pokrętko regulacji temperatury
- 8 Kontrolka temperatury
- 9 Podstawa żelazka
- 10 Przewód doprowadzający parę ze zbiornika do żelazka
- 11 Przewód zasilający z miejscem do jego chowania
- 12 Pokrywa zbiornika na wodę/rączka
- 13 Zdejmowany zbiornik na wodę
- 14 Metalowa nakrętka
- 15 Silikonowa nakładka
- 16 Pojemnik wytwarzający parę
- 17 Lejek do napełniania zbiornika oraz wylewania wody ze zbiornika
- 18 Textile Protector (tylko model SI 9720)

## Napełnianie zbiornika wytwarzającego parę

- Dla łatwiejszego napełniania, zbiornik na wodę (13) jest zdejmowalny.
- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę i użyj jej jako rączki do odstawienia zbiornika.
- Napełnij zbiornik na wodę do poziomu «max» wodą z kranu. Gdy użytkujesz bardzo twardą wodę, rekomendujemy używanie roztworu składającego się z 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej. Nigdy nie używaj wyłącznie wody destylowanej. Nie dodawaj żadnych innych substancji: octu, środków odkamieniających lub innych chemikaliów.
- Podczas podłączania zbiornika na wodę do pojemnika wytwarzającego parę daje się słyszeć kliknięcie.

## Podłączanie zbiornika wytwarzającego parę

- Umieść żelazko na podstawie na żelazko (5) (lub pionowo na podstawie żelazka (9)), podłącz urządzenie do sieci i wciśnij przycisk włącz./wyłącz. (1) (b).
- Ustaw temperaturę za pomocą pokrętki regulacji

temperatury (7) zgodnie ze wskazówkami na urządzeniu lub na metce prasowanej odzieży (c).

- Gdy żądana temperatura zostanie osiągnięta, zgaśnie kontrolka temperatury (8).

### **Prasowanie z użyciem pary**

- Aby rozpocząć prasowanie z użyciem pary, ustaw pokrętko regulacji temperatury (7) na czerwonym polu.
- Wskaźnik wytwarzania pary (4) zgaśnie, gdy urządzenie jest gotowe (po ok. 2 minutach). Podczas użytkowania kontrolka ta będzie się zapalać i gasnąć wskazując, że urządzenie w sposób ciągły utrzymuje pożądane ciśnienie pary.
- Każdorazowe naciśnięcie przycisku (6) powoduje wyrzut pary ze stopy żelazka (d).
- Aby dostosować wyrzut pary dożądanego poziomu posługuj się pokrętkiem regulacji pary (2).
- Podczas rozpoczęcia prasowania lub jeśli funkcja pary nie była jakiś czas używana, para znajdująca się w przewodzie doprowadzającym parę może się skroplić. Może to powodować wydostawanie się kilku kropeł wody na stopę żelazka. Przed rozpoczęciem prasowania przytrzymaj żelazko nad tkaniną i wciskaj przycisk wytwarzania pary (6) do momentu kiedy produkcja pary się unormuje.

### **Prasowanie bez użycia pary**

Jeżeli chcesz prasować bez użycia pary, nie naciskaj przycisku wytwarzania pary (6).

### **Prasowanie w pionie**

Wiszące zasłony lub odzież (kurtki, garnitury, płaszcze) mogą być prasowane celem usunięcia zagnieceń. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na czerwonym polu. Trzymając żelazko w pozycji pionowej, naciskaj przycisk wytwarzania pary (6) przesuwając żelazko nad materiałem w górę i w dół.

Uwaga: para ma bardzo wysoką temperaturę. Nigdy nie kieruj bezpośrednio strumienia pary w kierunku ludzi.

### **Nakładka (Textile Protector) do prasowania delikatnych tkanin, zapobiegająca wyblaszczaniu tkanin ciemnych (tylko model SI 9720)**

Nakładka (18) chroni delikatne tkaniny od zniszczenia wysoką temperaturą i umożliwia prasowanie ciemnych tkanin bez obawy o ich wyblaszczanie.

W celu sprawdzenia reakcji tkaniny na prasowanie, rekomendujemy przeprasowanie małego skrawka odzieży po wewnętrznej stronie.

Z nakładką zapobiegającą wyblaszczaniu ciemnych tkanin są Państwo w stanie prasować nawet najdelikatniejsze tkaniny przy temperaturze żelazka ustawionej na poziom «•••» lub «max».

Rekomendujemy ustawienie temperatury na poziomie średnim.

Po umieszczeniu nakładki na stopie żelazka odczekaj ok. 90 sek. zanim zaczniesz prasować. Żelazko przechowuj zawsze ze zdjętą ze stopy nakładką.

### **Uzupełnianie wody w zbiorniku**

W przypadku wciśnięcia przycisku wytwarzania pary (6) przy małej ilości wody w zbiorniku, zapali się wskaźnik niskiego poziomu wody w zbiorniku (3). W tym przypadku funkcja wytwarzania pary zostanie zablokowana do czasu uzupełnienia wody w zbiorniku.

- Wciśnij przycisk włącz./wyłącz. (1) w celu wyłączenia żelazka przed ponownym napełnieniem zbiornika na wodę (e).
- Uzupełnij poziom wody do poziomu «max» zaznaczonego na boku zbiornika i uruchom ponownie urządzenie.

### **Po prasowaniu**

- Wyłącz urządzenie poprzez wciśnięcie przycisku włącz./wyłącz..
- Odłącz żelazko z sieci i odczekaj do jego wystygnięcia.
- Opróżnij zbiornik na wodę.

## **Czyszczenie i przechowywanie**

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia urządzenia upewnij się, że jest ono odłączone od zasilania oraz jest chłodne.

### Czyszczenie żelazka

W celu oczyszczenia stopy grzejnej używaj stalowego drapak. Następnie przetrzyj stopę grzejącą szmatką. Nigdy nie używaj środków ściernych, octu, lub innych chemikaliów. Do czyszczenia rączki żelazka używaj suchej szmatki.

### Czyszczenie pojemnika wytwarzającego parę

W celu utrzymania maksymalnej wydajności urządzenia, czyść pojemnik wytwarzający parę po każdym 10 lub 20 prasowaniach, w zależności od twardości wody. Postępuj jak poniżej (g):

Odłącz zbiornik na wodę. Upewnij się, że urządzenie jest chłodne.

Zdejmij silikonową nakładkę (15). Użyj monety w celu odkręcenia metalowej nakrętki (14) (odwrotnie do kierunku wskazówek zegara).

Umieść lejek (17) w otworze zbiornika. Wlej do zbiornika 0,5l wody z kranu, wstrząśnij zbiornikiem, a następnie go opróżnij.

Powtarzaj czynność do momentu zaprzestania wydobywania się osadów wapnia z otworu podczas opróżniania zbiornika.

Po wyczyszczeniu zbiornika, usuń lejek, zakręć metalową nakrętkę (zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara) i nałóż silikonową nakładkę.

## Rozwiązywanie problemów – wskazówki

### Problem

### Rozwiązanie

Krople wody wyciekają przez kanały do wyrzutu pary w żelazku

Na początku prasowania lub po jego zakończeniu jest to zjawiskiem normalnym, ponieważ woda skrapla się w zimnym przewodzie doprowadzającym parę. Trzymając żelazko nad tkaniną i naciskając przycisk wytwarzania pary (6) do momentu, gdy wytwarzanie pary ulegnie znormalizowaniu. Ustaw wyższą temperaturę (czerwone pole na pokrętle regulacji temperatury). Ustaw pokrętko regulacji pary (2) na niższe wartości.

Z żelazka nie wydobywa się żadna para

Naciśnij przycisk wytwarzania pary (6). Upewnij się, że zdejmowany zbiornik na wodę jest prawidłowo umocowany i napełniony wodą. Wskaźnik niskiego poziomu wody w zbiorniku (3) pali się w momencie, gdy zachodzi potrzeba uzupełnienia wody w zbiorniku.

Zbyt małe ciśnienie pary

Wybierz wyższe ustawienie za pomocą pokrętła regulacji pary (2). Poczekaj, aż wskaźnik wytwarzania pary (4) zgaśnie. Wskazówka: czasami gorąca para jest trudno widoczna, szczególnie przy wysokiej temperaturze otoczenia lub, gdy temperatura pracy żelazka jest ustawiona na «max».

Z żelazka wydostają się pozostałości osadów wapnia

Przemyj pojemnik wytwarzający parę wodą z kranu (zobacz «Czyszczenie pojemnika wytwarzającego parę»). Przy napełnieniu zbiornika wodą z kranu, dodaj wody destylowanej (50/50).

Krople wody wydostają się z pojemnika wytwarzającego parę, przy zdjętym pojemniku na wodę

W pewnych okolicznościach, pompka może rozpocząć pracę pomimo usuniętego zbiornika na wodę. W celu uniknięcia tej sytuacji, wyłącz urządzenie przed napełnianiem zbiornika.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



### Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymienioną przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.



8. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
  - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

# Česky

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete mít z nové napařovací žehličky Braun Steam Station radost.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- Návod k obsluze si celý pozorně pročtěte a uschovejte jej po celou dobu životnosti přístroje.
- Ujistěte se, že napětí vaší domovní sítě odpovídá napětí vytištěnému na spodku základny.
- Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Umístěte parní základnu na stabilní, vodorovný, (rovný) porch (např. stůl, podlaha). Používejte žehličku na stabilním povrchu a odkládejte ji na odkladní plochu na základně nebo kolmo na její odstavní plochu.
- Při pauze při žehlení vždy odkládejte žehličku na odkladní plochu na základně nebo kolmo na její odstavní plochu (ujistěte se, že žehličku odkládáte na stabilní vodorovný povrch).
- Parní základna se nesmí nechat bez dozoru po dobu, kdy je připojena k síti.
- Sítový přívod a parní hadice nesmí přijít do styku s horkými předměty nebo horkou žehlicí plochou.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Držte toto zařízení mimo dosah dětí. Vysoká teplota a horká pára může způsobit popáleniny.
- Pozor: Parní hadice, vyvíječ páry a zvláště odkladní plocha pro žehličku jsou během používání horké.
- Při žehlení s párou může docházet ke kondenzaci vody, která může odkapávat ze zadní části žehlicí plochy na podlahu.
- Žehličku nepoužívejte, pokud upadla na zem, je viditelně poškozena nebo netěsní. Pravidelně kontrolujte sítový přívod a hadici, zda nejsou poškozeny.
- Jestliže přístroj (včetně sítového přívodu) vykazuje jakékoli známky poškození, přestaňte jej používat a předejte jej do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná nebo neodborná oprava může způsobit uživateli závažné škody nebo poranění.
- Všechny naše výrobky jsou předtím, než opustí továrnu, pečlivě testovány. Z tohoto důvodu může ve vyvíječi páry zůstat malé množství vody.

## Popis

- 1 Spínač zapnutí/vypnutí (zelená kontrolka)
- 2 Regulátor páry
- 3 Indikátor nízkého stavu vody (červená kontrolka)
- 4 Kontrolka páry (oranžová)
- 5 Odkladní plocha pro žehličku
- 6 Tlačítko páry
- 7 Volič teploty
- 8 Kontrolka teploty
- 9 Odstavní plocha
- 10 Parní hadice
- 11 Sítový přívod s úložným prostorem
- 12 Víčko/držadlo
- 13 Snímatelný zásobník vody
- 14 Ocelový uzávěr
- 15 Silikonový uzávěr
- 16 Základna s vyvíječem páry
- 17 Nálevka (pro čištění vyvíječe páry)
- 18 Textile Protector (pouze model SI 9720)

## Plnění zásobníku vody

- Aby bylo plnění snadné, je zásobník vody (13) snímatelný.
- Otevřete víčko (12) a použijte je při vyjímání zásobníku vody jako držadlo pro vytažení zásobníku (a).
- Naplňte zásobník vody po značku «max» vodou z vodovodního kohoutku. Jestliže máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme používat směs 50% vody z vodovodu a 50% destilované vody. Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte žádný ocet, aditiva, odvápnovací prostředky ani jiné chemikálie.
- Při opětovném nasazování zásobníku do parní základny se ujistěte, že zaklapl na svém místě.

## Připojení parní základny

- Položte žehličku na odkladní plochu na základnu (5) (nebo ji postavte kolmo na její odstavní plochu (9)), zapojte sítový přívod a stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1) (b).
- Nastavte volič teploty (7) podle údajů u odstavní ploše žehličky nebo štítku na oblečení (c).
- Kontrolka teploty (8) zhasne, jakmile je dosaženo zvolené teploty.

## Žehlení s párou

- Pro žehlení s párou nastavte volič teploty (7) do rozsahu červené sekce.
- Kontrolka páry (4) zhasne, když je pára připravena (za cca 2 minuty). Během používání se kontrolka páry rozsvěcí a zhasíná, čímž indikuje, že vyvíječ páry pracuje, aby se udržel požadovaný tlak páry.
- Když stisknete tlačítko páry (6), bude se pára uvolňovat ze žehlicí plochy (d).

- Regulaátorem páry (2) můžete nastavit množství páry.
- Když zahajujete žehlení, nebo když funkci páry nějakou dobu nepoužíváte, pára přítomná v pívodní hadici zkondenzuje ve vodu. To může zapříčinit «prskání» v pístroji a ze žehlicí plochy může odkápnout několik kapek vody. Než začnete žehlit, podržte jen žehličku nad látkou a stiskněte tlačítko páry, až se produkce páry znormalizuje.

### Žehlení na sucho

Pokud chcete žehlit bez páry, netiskněte tlačítko páry (6).

### Vertikální žehlení s párou

Pověšené záclony a oděvy (saka, obleky, kabáty) lze žehlit s pomocí páry, a tak odstranit pomačkání. Nastavte volič teploty do rozsahu červené sekce. Držte žehličku vertikálně, stiskněte tlačítko páry, zatímco přejíždíte přes materiál směrem nahoru a dolů.

Pozor: Pára je velmi horká. Nikdy nemiřte na osoby.

### Textile Protector (pouze model SI 9720)

Textilní protektor (18) chrání choulostivé látky před poškozením teplem a umožňuje žehlit i nejtmaší tkaniny bez vkládání pomocné látky. Abyste zkontrolovali reakci vaší látky ještě před zahájením žehlení, doporučujeme vám pžežehlit malý kousek látky na rubové straně.

S textilním protektorem můžete žehlit i nejchoulostivější tkaniny při nastavení teploty na «•••» nebo «max». Doporučujeme nastavení na střední páru. Po nasazení textilního protektoru počkejte asi 1 1/2 minuty, než začnete se žehlením. Žehličku vždy ukládejte se sejmým textilním protektorem.

### Doplnění zásobníku vody

Když stisknete tlačítko páry a v zásobníku vody je nízká hladina vody, rozsvítí se indikátor nízkého stavu vody (3). Funkce páry se pak zablokuje do doby, než do zásobníku doplníte vodu.

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1), abyste pístroj před doplňováním vody vypnuli (e).
- Naplňte zásobník vody ke značce «max», jak je popsáno výše, pak pístroj opět zapněte.

### Po žehlení

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí, abyste pístroj vypnuli (f).
- Odpojte jej od sítě a před uložením jej nechte vychladnout.
- Vyprázdněte zásobník vody.

## Čištění a údržba

Před čištěním se vždy ujistěte, že je pístroj odpojený od sítě a je vychladlý.

### Čištění žehličky

Žehlicí plochu vyčistěte ocelovou vlnou. Pak otřete žehlicí plochu dočista pomocí hadříku. V žádném případě nepoužívejte brusné pípřpravky, ocet ani chemikálie. Pro čištění držadla použijte navlhčený hadřík.

### Čištění vyvíječe páry

K zajištění optimálního výkonu, vyčistěte parní zásobník po každých 10 až 20 použitích v závislosti na obsahu vápníku ve vodě. Postupujte následovně (g):

Vyjměte zásobník vody. Ujistěte se, že je pístroj vychladlý.

Sejměte silikonový uzávěr (15). Pomocí mince odšroubujte ocelový uzávěr (14) (proti směru hodinových ručiček).

Vložte nálevku (17) do otvoru ve vyvíječi páry. Nalijte dovnitř 0,5 l vody z vodovodu, vyvíječem páry zatřeste, aby se dobře vypláchnul a pak jej vyprázdněte.

Opakujte tento postup, až z vyvíječe již nevycházejí žádné vápenaté částečky.

Po vyčištění vyvíječe páry vyjměte nálevku, zašroubujte ocelový uzávěr zpět do otvoru vyvíječe (ve směru hodinových ručiček) a opět nasadte silikonový uzávěr.

## Odstraňování problémů

Problém	Pomoc
Z parních otvorů padají kapky	Když začnete žehlit po určité přestávce, je to normální (hadice je chladná – pára kondenzuje). Podržte žehličku nad látkou a stiskněte tlačítko páry, až se produkce páry znormalizuje. Zvolte vyšší teplotu (červená sekce voliče teploty). Nastavte regulátor páry na nižší stupeň.
Vůbec žádná pára	Stiskněte tlačítko páry. Ujistěte se, že zásobník vody je správně vložený a naplněný vodou. Indikátor nízkého stavu vody (3) svítí, když je třeba doplnit zásobník vodou.
Malé množství páry	Zvolte vyšší nastavení na regulátoru páry. Počkejte, až kontrolka páry (4) zhasne. Poznámka: Někdy je horká pára málo viditelná, zvláště když teplota v místnosti je vysoká, nebo se teplota žehličky blíží k max.
Z parních otvorů vycházejí částečky vápna	Nalijte do vyvíječe páry vodu z kohoutku (viz «Čištění vyvíječe páry») Při plnění zásobníku vody přidávejte k vodě z vodovodu destilovanou vodu.
Při vyjmutí zásobníku vody odkapává z vyvíječe páry voda	Za určitých podmínek může začít pumpa běžet, když je zásobník vyjmutý. Abyste předešli tomu předešli, vypněte přístroj předtím, než budete vodu doplňovat.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

# Slovenský

Naše výrobky sú vyrábané tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Veríme, že budete mať z novej naparovacej žehličky Braun Steam Station radosť.

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Pozorne si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte si ho počas celej životnosti zariadenia.
- Presvedčte sa, či napätie vašej domácej elektrickej siete zodpovedá napätiu vyznačenému na spodnej časti základne.
- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti.
- Položte parnú základňu na stabilný, vodorovný, (rovný) povrch (napr. stôl, podlaha). Používajte žehličku na stabilnom povrchu a odkladajte ju na odkladaciu plochu na základni alebo zvislo na jej odkladaciu plochu.
- Počas prestávky žehlenia vždy odkladajte žehličku na odkladaciu plochu na základni alebo zvislo na jej odkladaciu plochu (presvedčte sa, či žehličku odkladáte na stabilný vodorovný povrch).
- Parná základňa sa nesmie nechať bez dozoru počas pripojenia k elektrickej sieti.
- Sieťová šnúra a parná hadica nesmú prísť do styku s horúcimi predmetmi alebo horúcou žehliacou plochou.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Držte toto zariadenie mimo dosahu detí. Vysoká teplota a horúca para môžu spôsobiť popáleniny.
- Pozor: Parná hadica, vyvíjač pary a predovšetkým odkladacia plocha pre žehličku sú počas používania horúce.
- Pri žehlení s parou môže dochádzať ku kondenzácii vody, ktorá môže odkvapkávať zo zadnej časti žehliacej plochy na podlahu.
- Žehličku nepoužívajte, pokiaľ spadla na zem, je viditeľne poškodená alebo netesní. Pravidelne kontrolujte sieťovú šnúru a parnú hadicu, či nie sú poškodené.
- Ak zariadenie (vrátane sieťovej šnúry) vykazuje akékoľvek známky poškodenia, prestaňte ho používať a dajte ho do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná alebo neodborná oprava môže spôsobiť užívateľovi závažné škody alebo poranenia.
- Všetky naše výrobky sú predtým, ako opustia továreň, dôkladne testované. Z tohoto dôvodu môže vo vyvíjači pary zostať malé množstvo vody.

## Popis

- 1 Ovládač zapnutia/vypnutia (zelený indikátor)
- 2 Regulátor pary
- 3 Indikátor nízkeho stavu vody (červený indikátor)
- 4 Indikátor pary (oranžový)
- 5 Odkladacia plocha pre žehličku
- 6 Tlačidlo pary
- 7 Volič teploty
- 8 Indikátor teploty
- 9 Odkladacia plocha
- 10 Parná hadica
- 11 Sieťová šnúra s úložným priestorom
- 12 Kryt/držadlo
- 13 Odoberateľný zásobník vody
- 14 Oceľový uzáver
- 15 Silikónový uzáver
- 16 Základňa s vyvíjačom pary
- 17 Nálevka (pre čistenie vyvíjača pary)
- 18 Textile Protector (iba model SI 9720)

## Plnenie zásobníka vody

- Aby bolo plnenie jednoduché, je zásobník vody (13) odoberateľný.
- Otvorte kryt (12) a použite ho pri vyberaní zásobníka vody ako držadlo pre vytiahnutie zásobníka (a).
- Naplňte zásobník vody po značku «max» vodou z vodovodného kohútika. Ak máte extrémne tvrdú vodu, odporúčame používať zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. Nikdy nepoužívajte iba destilovanú vodu. Nepridávajte žiadny ocot, aditíva, odvápnovacie prostriedky ani iné chemikálie.
- Pri nasadzovaní zásobníka do parnej základne skontrolujte, či zásobník zaklapol na svoje miesto.

## Pripojenie parnej základne

- Položte žehličku na odkladaciu plochu na základňu (5) (alebo ju postavte zvislo na jej odkladaciu plochu (9)), zapojte sieťovú šnúru a stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) (b).
- Nastavte volič teploty (7) podľa údajov na odkladacej ploche žehličky alebo etikety na oblečení (c).
- Indikátor teploty (8) zhasne, akonáhle je dosiahnutá zvolená teplota.

## Žehlenie s parou

- Pri žehlení s parou nastavte volič teploty (7) do rozsahu červenej zóny.
- Indikátor pary (4) zhasne, keď je para pripravená (za cca 2 minúty).
- Počas používania sa indikátor pary rozsvieti a zhasína, čím indikuje, že vyvíjač pary pracuje, aby sa udržal požadovaný tlak pary.
- Keď stlačíte tlačidlo pary (6), bude sa para uvoľňovať zo žehliacej plochy (d).

- Regulatorom pary (2) môžete nastaviť množstvo pary.
- Keď začínate žehliť, alebo keď funkciu pary nejakú dobu nepoužívate, para, ktorá je v prívodnej hadici sa kondenzuje na vodu. To môže zapríčiniť «prskanie» v zariadení a z žehliacej plochy môže odkvapnúť niekoľko kvapiek vody. Skôr, ako začnete žehliť, podržte žehličku nad látkou a stlačte tlačidlo pary, až sa produkcia pary znormalizuje.

### Žehlenie na sucho

Ak si prajete žehliť bez pary, nestlačte tlačidlo pary (6).

### Vertikálne žehlenie s parou

Zavesené záclony a odev (saká, obleky, kabáty) môžeme žehliť pomocou pary a tak odstrániť pokrčenie. Nastavte volič teploty do rozsahu červenej zóny. Držte žehličku vertikálne, stlačte tlačidlo pary, zatiaľ čo prechádzate ponad žehlený materiál smerom nahor a nadol.

Pozor: Para je veľmi horúca. Zariadenie nikdy neotáčajte smerom k ľuďom.

### Textile Protector (iba model SI 9720)

Textilný protektor (18) (chránič) chráni chĺstovité látky pred poškodením teplom a umožňuje žehliť aj najtmavšie tkaniny bez vkladania pomocnej látky.

Aby ste skontrolovali reakciu vašej látky ešte pred zahájením žehlenia, odporúčame vám prežehliť malý kúsok látky na rubovej strane.

S textilným protektorom môžete žehliť aj najchĺstovitejšie tkaniny pri nastavení teploty na «•••» alebo «max». Odporúčame nastavenie pary na stredný stupeň.

Po nasadení textilného protektora počkajte asi 1 1/2 minúty, kým začnete žehliť. Žehličku vždy skladujte so zloženým textilným protektorom.

### Doplnenie zásobníka vody

Keď stlačíte tlačidlo pary a v zásobníku vody je nízka hladina vody, rozsvieti sa indikátor nízkého stavu vody (3). Funkcia pary sa potom zablokuje, kým do zásobníka nedoplňte vodu.

- Stlačte tlačidlo zapnutie/vypnutie (1), aby ste zariadenie pred doplňovaním vody vypli (e).
- Naplňte zásobník vody po značku «max», ako je popísané vyššie, potom zariadenie opäť zapnite.

### Po žehlení

- Stlačte tlačidlo zapnutie/vypnutie, aby ste zariadenie vypli (f).
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete a pred uskladnením ho nechajte vychladnúť.
- Vyprázdňte zásobník vody.

## Čistenie a údržba

Pred čistením vždy skontrolujte, či je zariadenie odpojené od elektrickej siete a či je vychladnuté.

### Čistenie žehličky

Žehliacu plochu vyčistite oceľovou vlnou. Potom utrite žehliacu plochu dočista pomocou utierky. V žiadnom prípade nepoužívajte brúsne prípravky, ocot ani chemikálie. Na čistenie držadla použite navlhčenú utierku.

### Čistenie vyvíjača pary

Pre zaistenie optimálneho výkonu, vyčistite zásobník na paru po každých 10 až 20 použitiach v závislosti na obsahu vápniku vo vode. Postupujte nasledovne (g):

Vyberte zásobník vody. Presvedčite sa, či je zariadenie vychladnuté.

Zložte silikónový uzáver (15). Pomocou mince odskrutkujte oceľový uzáver (14) (proti smeru hodinových ručičiek).

Vložte nálevku (17) do otvoru vyvíjača pary.

Nalejte dovnútra 0,5 l vody z vodovodu, zatraste vyvíjačom pary, aby sa dobre vypláchol a potom ho vyprázdňte.

Opakujte tento postup, pokiaľ z vyvíjača nebudú vychádzať žiadne vápenaté čiastočky.

Po vyčistení vyvíjača pary vyberte nálevku, zaskrutkujte oceľový uzáver nazad do otvoru vyvíjača (v smere hodinových ručičiek) a opäť nasadte silikónový uzáver.

## Odstaňovanie problémov

### Problém

### Pomoc

Z parných otvorov padajú kvapky

Keď začnete žehliť po určitej prestávke, je to normálne (hadica je studená – para kondenzuje). Podržte žehličku nad látkou a stlačte tlačidlo pary, až sa produkcia pary znormalizuje. Zvoľte vyššiu teplotu (červená zóna voľiča teploty). Nastavte regulátor pary na nižší stupeň.

Vôbec žiadna para

Stlačte tlačidlo pary. Presvedčte sa, či je zásobník vody správne vložený a naplnený vodou. Indikátor nízkeho stavu vody (3) svieti, keď je potrebné doplniť zásobník vodou.

Malé množstvo pary

Zvoľte vyššie nastavenie na regulátore pary. Počkajte, až indikátor pary (4) zhasne. Poznámka: Niekedy je horúca para málo viditeľná, zvlášť keď teplota v miestnosti je vysoká, alebo sa teplota žehličky blíži k «max».

Z parných otvorov vychádzajú čiastočky vápna

Nalejte do vyvíjača pary vodu z vodovodu (viď. «Čistenie vyvíjača pary»). Pri plnení zásobníka vody pridávajte do vody z vodovodu destilovanú vodu.

Pri vybratí zásobníka vody odkvapkáva z vyvíjača pary voda

Za určitých podmienok môže začať pumpa bežať, keď je zásobník vybratý. Aby ste tomu zabránili, vypnite zariadenie predtým, ako budete dopĺňať vodu.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravu.

# Magyar

Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Reméljük, örömet leli új Braun Gőzvasalórendszerében.

## Általános tudnivalók

- A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.
- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalón feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót. A készüléket kizárólag otthoni használatra tervezték.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre (pl. asztalra vagy földre) és csak ilyen stabil felületen használja.
- A vasalás szüneteiben mindig állítsa a vasalót a tartály tetején lévő állványra, vagy állítsa függőlegesen helyzetbe, a támasztótalpára állítva.
- Amikor, akár rövid időre is elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozó dugót.
- A hálózati csatlakozókábel és a gőztömlő soha ne érintkezzen a forró vasalótalppal, vagy egyéb meleg felülettel.
- A készüléket víz alá tartani tilos.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékoságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják!
- A vasalót tartsa gyermekektől távol. Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égési sérüléseket okozhat.
- Figyelmeztetés: A gőztartály zárókupakja, a gőztömlő, a gőztartály és különösképpen a vasalóállvány használat közben felmelegednek.
- Gőzvasalás közben kondenzvíz keletkezhet, amely lecsöpöghet a vasaló talprészéről a földre.
- Ne használja, ha a készülék csöpög, szivárog, vagy látható sérülés van rajta. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték és a gőztömlő nem sérült-e meg.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el Braun szakszervizbe javításra. A hibás vagy szakszerűtlen javítási munka sérülést okozhat.
- Termékeink a gyártási folyamat végén precíz ellenőrzésen mennek át. Ebből kifolyólag az Ön Braun Gőzvasalórendszere gőztartályában kis mennyiségű vizet találhat.

## A készülék részei

- 1 Be/ki kapcsoló gomb (zöld jelzőfényvel világít)
- 2 Gőzszabályzó
- 3 Alacsony vízmennyiség jelző (piros jelzőfényvel világít)

- 4 Gőzfunkció jelző lámpa (narancssárga fényel világít)
- 5 Vasalóállvány
- 6 Gőzfunkció kapcsoló gomb
- 7 Hőmérséklet választó
- 8 Hőmérsékletjelző lámpa
- 9 Támasztótalp
- 10 Gőztömlő
- 11 Hálózati csatlakozókábel tárolórésszel
- 12 Fedél/fogantyú
- 13 Kivehető víztartály
- 14 Fém zárókupak
- 15 Szilikon zárókupak
- 16 Gőztartály
- 17 Tölcsér (a tartály tisztításához)
- 18 Textile Protector (csak a 9720 modellhez)

## A víztartály feltöltése

- A könnyű használat érdekében a víztartály kivehető (13).
- Nyissa fel a fedelet (12) és használja fogantyúként a tartály eltávolításához (a).
- Töltse fel a tartályt csapvízzel a «max» jelzésig. Amennyiben Önnél nagyon kemény a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének használatát javasoljuk. Soha ne használjon csak desztillált vizet (mert magasabb a forráspontja a csapvizénél). Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl.: keményítőt).
- A víztartály visszahelyezésakor győződjön meg arról, hogy az bekattant a helyére.

## Bekapcsolás előtt

- Helyezze a vasalót a vasalóállványra (5) (vagy függőlegesen a támasztótalpra (9) állítva), csatlakoztassa a hálózatra és kapcsolja be a be/ki kapcsoló gombbal (1) (b).
- Állítsa be a hőmérsékletválasztó (7) segítségével a kívánt értéket a vasaló támasztótalpnán lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címkéjének megfelelően (c).
- Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet a hőmérsékletjelző lámpa (8) kialszik.

## Gőzvasalás

- Gőzvasaláshoz a hőmérsékletválasztó (7) gombot a pirossal jelzett szakaszon belülré kell állítani.
- A gőzfunkció jelző lámpa (4) fénye kb. 2 perc múlva kialszik, amikor a gőz készen áll. Használat közben a jelzőfény ismételt be- és kikapcsol jelezve, hogy a készülék fenntartja a működéshez szükséges gőznyomást.
- A gőzfunkció kapcsoló gomb (6) megnyomásával gőz távozik a vasalótalp gőznyílásaiból (d).
- Állítsa be a gőz mennyiségét az Ön által kívánt szintre a gőzszabályzó (2) segítségével.
- A vasalás kezdetekor, vagy ha a gőzfunkciót egy ideje már nem használta a gőz kicsapódik a gőztömlőben. Ez egy kis sercegést okozhat a



készülékben és néhány csepp víz jöhet ki a vasalótalpból. A vasalás megkezdése előtt tartsa a vasalót egy erre hasznosított ruhadarab fölé és tartsa nyomva a gőzszabályzó gombot addig, amíg a gőzkibocsátás normalizálódik.

### **Száraz vasalás**

A gőz nélküli vasaláshoz a gőzfunkció kapcsoló gombot (6) ne aktiválja.

### **Függőleges vasalás**

Függönyök, vagy egyéb függőlegesen tárolt ruhadarabok (zakók, öltönyök, kabátok) is gőzölhetők. Állítsa be a vasaló hőmérséklet választó gombját a pirossal jelzett szakaszon belülre. Tartsa a gőzt kilövellő vasalót függőleges helyzetben és húzza végig a szöveten fel- és lefelé irányuló mozdulatokkal.

Figyelmeztetés: A gőz nagyon forró. Soha ne irányítsa a gőzt személyek felé.

### **Kelmevédő kiegészítő talp (Textile Protector) (csak a 9720 modellhez)**

Vasaláskor a Braun védőtalp (18) megóvja a finom anyagokat a magas hőmérséklettől, és lehetővé teszi a sötét anyagok vasalóruha nélküli kisimítását.

Vasalás előtt ellenőrizze a textilá érzékenységet, a ruha visszáján vasaljon ki egy kis területet.

A védőtalppal «•••» vagy «max» jelzésű magas hőmérsékleten is vasalhatja a finom anyagokat, kihasználva a készüléke nyújtotta gőzfunkciókat.

A védőtalp felhelyezése után várjon kb. 1 1/2 percet a vasalás megkezdése előtt. A készülék tárolásához mindig távolítsa el a kelmevédő kiegészítő talpat.

### **A tartály újratöltése**

A gőzfunkció gomb megnyomásakor, amennyiben a gőztartály üres az alacsony vízmennyiség jelző (3) világitani kezd. A készülék a gőzfejlesztő funkciót leállítja a tartály ismételt feltöltéséig.

- Feltöltés előtt nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot (1) a készülék kikapcsolásához (e).
- Töltse fel a víztartályt a „max” jelzésig a leírás szerint, majd kapcsolja be újra a készüléket.

### **Vasalást követően**

- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsoló gomb segítségével (f).
- Húzza ki a csatlakozókábelt és hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt eltenné.
- Üritse ki a víztartályt.

## **Karbantartás és tisztítás**

Bármilyen karbantartás előtt mindig győződjön meg, hogy a készülék a hálózatról ki van húzva és lehűlt.

### A vasalótalp tisztítása

A talplemez tisztításához használjon acélforgácsot. Azután törölje át a talplemezt tiszta ruhával. Soha ne használjon dörzspárnát, ecetet vagy más vegyi anyagot. A markolat tisztításához használjon nedves ruhát.

### A víztartály tisztítása

A hatékonyság fenntartása érdekében tisztítsa ki a tartályt minden 10-20. használat után, a csapvíz keménységének függvényében.

A tisztítási folyamat a következő (g):

Vegye le a víztartályt. Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen lehűlt. Húzza le a szilikon zárókupakot (15). Egy pénzérme segítségével csavarja ki a fém zárókupakot (14) (az óramutató járásával ellentétes irányba). Helyezze be a tölcserít (17) a nyílásba. Töltsön 0,5 liter csapvizet a tartályba, rázza meg jól, hogy a szennyeződések a víz kiöntésével eltávolíthatóak.

Addig ismételje ezt a műveletet, amíg a kiöntött víz már nem tartalmaz vízkő darabkákat.

A tisztítási folyamat után vegye ki a tölcserít, csavarja vissza a fém zárókupakot (az óramutató járásával megegyező irányba) és helyezze vissza a szilikon zárókupakot.

Soha ne üritse ki a tartályt, ha a benne lévő víz még forró.

## Problémamegoldási útmutató

### Probléma

### Megoldás

Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek

A vasalás megkezdésekor, vagy a vasalások szünetében ez természetes (a tömlő hideg = a gőz kicsapódik).  
A vasalás megkezdése előtt tartsa a vasalót egy erre hasznosított ruhadarab fölé és tartsa nyomva a gőzszabályzó gombot addig, amíg a gőzkibocsátás normalizálódik. Ehhez állítsa be a vasaló hőmérséklet választó gombját a pirossal jelzett szakaszon belülré.  
A gőzszabályzót állítsa alacsonyabb fokozatra.

Hiányzó gőzképződés

Nyomja meg a gőzfejlesztő gombot.  
Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van a készülékre helyezve, illetve, hogy elegendő víz van-e benne. Az alacsony vízmennyiség jelző (3) kigyullad, jelezve, hogy a tartályt fel kell tölteni.

Kevés gőzképződés

Állítsa magasabb fokozatra a gőzszabályzót. A gőzfunkció bekapcsolása után várjon, amíg a gőzfunkció jelző lámpa (4) narancssárga jelzőfénye elalszik.  
Megjegyzés: Néha a forró gőz alig látható, amennyiben a szoba hőmérséklete magas, vagy a vasaló hőmérséklete megközelíti a maximumot.

Mérszdarabkák távoznak a gőznyíláson keresztül

Mossa át a tartályt csapvízzel (a «Víztartály tisztítása» részben leírtak szerint.) Adjon desztillált vizet a csapvízhez.

A víztartály eltávolításakor vízcseppek csöppennek ki

Előfordulhat, hogy a pumpa működésbe lép, amikor a víztartály nincs a helyén. Ennek elkerülésére kapcsolja ki a készüléket a víztartály feltöltése előtt.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfrekvenciáról szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkébe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országai szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



### Garancia

A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

# Türkçe

Ürünlerimiz üstün kalite, işlevsellik ve kusursuz tasarım için yaratılmıştır. Braun Steam Station'dan memnun kalacağınızı ümit ediyoruz.

## Önemli Uyarılar

- Ütünüzü kullanmadan önce, kullanma talimatını tam olarak okuyunuz ve ütünüzü kullandığınızı sürece kullanma talimatını saklayınız.
- Kullandığınız priz voltajının, ütünün buhar kazanının altında yazan değerle aynı olduğundan emin olunuz ve ütünüzü dalgali akım geçen bir prize takınız.
- Bu ürün sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Ütünüzü sabit, yatay ve düz (masa, yer) bir zemin üzerine koyunuz. Ütünüzü sabit bir yüzeyde kullanınız ve işiniz bittikten sonra ütüyü özel platforma yerleştiriniz veya yerde arka yüzeyinin üzerinde dik duracak şekilde bırakınız.
- Ütüleme sırasında verdiğiniz aralarda, ütünüzü her zaman özel platformuna yerleştiriniz veya yerde arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız (ütüyü bıraktığınız yüzeyin sabit bir zemin olduğundan emin olunuz).
- Ütünüzün fişini prize takılı bırakmayınız.
- Ütünüzün kordonunu ve buhar hortumunu kesinlikle sıcak nesnelere ve sıcak ütü tabanından uzak tutunuz.
- Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutunuz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir.
- Yüksek sıcaklık ve sıcak buhar yanıklara neden olabileceğinden, ütüyü çocuklardan uzak tutunuz.
- Dikkat: Ütüleme sırasında buhar hortumu, buhar kazanı ve özellikle de ütünün konulduğu platform ısınabilir.
- Buharlı ütüleme sonucu yoğunlaşan su ütünün arka yüzeyinden yere damlayabilir.
- Yere dışmış, üzerinde belirgin hasar olan veya su sızdıran ütüler kesinlikle kullanılmamalıdır. Olası hasarlar için, kordon ve buhar hortumunu sık sık kontrol ediniz.
- Eğer cihazda (kordon da dahil olmak üzere) herhangi bir bozukluk olursa, ütünüzü kesinlikle kullanmayınız ve en yakın Braun Yetkili Servisi'ne getiriniz. Hatalı veya niteliksiz yapılan tamirler, daha sonra kullanıcıya zarar verebilir.
- Tüm ürünlerimiz fabrikadan çıkmadan önce titizlikle test edilir. Bu nedenle, su kazanında bir miktar su salmış olabilir.

## Açıklamalar

- 1 Açma/kapama tuşu (yeşil ikaz lambası)
- 2 Buhar Düzenleyici
- 3 Su seviyesinin düştüğünü gösteren ikaz lambası (kırmızı ikaz lambası)
- 4 Buhar ikaz lambası (turuncu)

- 5 Ütünün konulduğu özel platform
- 6 Buhar düğmesi
- 7 Sıcaklık ayar düğmesi
- 8 Sıcaklık ikaz lambası
- 9 Yerde dik durması için düz arka yüzey
- 10 Buhar hortumu
- 11 Elektrik kordonu ve kordon saklama haznesi
- 12 Kapak/ütü sapı
- 13 Çıkarılabilir su tankı
- 14 Buhar kazanı çelik başlığı
- 15 Buhar kazanı silikon başlığı
- 16 Buhar kazanı
- 17 Buhar kazanı temizleme hunisi
- 18 Textile Protector (sadece SI 9720 modelinde)

## Su tankının doldurulması

- Çıkarılabilir su tankı (13) kolay bir kullanım sağlar.
- Su tankını çıkarmak için, kapağını (12) açın ve kapağı tankı yukarı çekmek için kullanınız (a).
- «max» ibaresine gelene kadar su tankını musluk suyu ile doldurunuz. Eğer musluk suyu aşırı sert ise, yarı yarıya olacak şekilde musluk suyunu ve saf suyu karıştırmanızı öneriyoruz. Kesinlikle sadece saf su kullanmayınız. Ayrıca tanka koyduğunuz suyu sirke, katkılı maddesi ve diğer kimyasallarla karıştırmayınız.
- Su tankını yerine yerleştirirken, yerine tam oturduğundan emin olunuz.

## Ütünüzün bağlantılarının yapılması

- Ütüyü özel platformunun (5) üzerine yerleştiriniz (veya dik konumda olacak şekilde düz arka yüzeyinin (9) üzerine koyunuz), fişini takınız ve açma/kapama tuşuna (1) basınız (b).
- Sıcaklık ayar düğmesi (7) yardımıyla, sıcaklığı ütünün arka yüzeyindeki kılavuza veya giysilerinizin içinde yazan ütüleme talimatına göre ayarlayınız (c).
- İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında, sıcaklık ikaz lambası (8) söner.

## Buharlı ütüleme

- Buharlı ütüleme için, sıcaklık ayar düğmesini (7) kırmızı bölümde istediğiniz bir noktaya getiriniz.
- Buhar hazır olduğunda (yaklaşık 2 dakika sonra), buhar ikaz lambası (4) söner. Kullanım sırasında; buhar kazanı buhar basıncını sabit tutabilmek için sürekli çalıştığından, buhar ikaz lambası yanıp sönecektir
- Buhar düğmesine (6) bastığınızda, buhar tabandan dışarı yayılacaktır (d).
- İsteddiğiniz buhar seviyesini, buhar düzenleyici (2) yardımıyla ayarlayabilirsiniz.
- Ütülemeye başlarken veya bir süre buhar özelliğini kullanmadığınızda; tedarik hortumunda hazır bulunan buhar yoğunlaşarak suya dönüşe-

cektir. Bu esnada, cihazdan bazı sesler gelebilir ve birkaç damla su ütü tabanından akabilir. Ütülemeye başlamadan önce, ütüyü bir bez parçasının üzerine tutunuz ve buhar üretimi normale dönene kadar buhar kontrol düğmesine basınız.

### Buharsız Ütüleme

Eğer buhar özelliğini kullanmadan ütüleme yapmak isterseniz, buhar düğmesine (6) basmayınız.

### Dikey Buhar

Asılı duran perdeler ve giysilerdeki (ceket, takım elbise, palto) kırışıklıklardan kurtulmak için buharlı ütüleme yapılabilir. Sıcaklık ayar düğmesini kırmızı bölümde istediğiniz bir noktaya getiriniz. Ütüyü dikey konumda tutunuz. Ütüyü aşağı ve yukarı doğru hareketlerle ürünün üzerinde kaydırırken, buhar düğmesine basınız.

Dikkat: Buhar çok sıcaktır. Bu nedenle buharın direk insanlarla temas etmesi tehlikelidir.

### Kumaş Koruyucu Ek Taban (Textile Protector) (sadece SI 9720 modelinde)

Kumaş Koruyucu Ek Taban (18), hassas kumaşları sıcak ütülemenin olumsuz etkilerinden korur ve en koyu renk kumaşları ek bir ara bez olmadan ütülemeye olanak sağlar. Giysilerinizde ütüleme sonucu oluşacak etkiyi görmek için, ütülemeye başlamadan önce, kumaşın küçük bir kısmını tersten ütülemenizi öneriyoruz.

Kumaş Koruyucu Ek Taban ile en hassas kumaşları «\*\*\*» veya «max» ayarlarında ütüleyebilirsiniz. Orta bir buhar ayarında ütüleme yapmanızı öneriyoruz. Kumaş Koruyucu Ek Tabanı ütünüzün tabanına yerleştirdikten sonra, ütülemeye başlamadan önce 1 1/2 dakika bekleyiniz. İşiniz bittikten sonra ek tabanı ütünüzden ayırarak, ütünüzü o şekilde muhafaza ediniz.

### Su Tankını Doldurma

Buhar düğmesine bastığınızda eğer tankın içindeki su az ise, su seviyesinin düşük olduğunu gösteren ikaz lambası (3) yanacaktır. Bu durumda, buhar özelliği otomatik olarak bloke olacak ve su tankı tekrar doldurulana kadar çalışmayacaktır.

- Cihaza su yüklemesi yapmadan önce, cihazı kapatmak için açma/ kapama tuşuna basınız (e).
- Yukarıda anlatıldığı gibi su tankını «max» yazısının olduğu yere kadar doldurup, cihazı yeniden açınız.

### Ütülemeden Sonra

- Ütüyü kapatmak için açma/kapama tuşuna basınız (f).
- Ütü ile işiniz bittikten sonra, fişini çekiniz ve biraz soğuması için bir kenara bırakınız.
- Su tankını boşaltınız.

## Temizlik ve Bakım

Cihazı temizlemeden önce, ütünün fişinin prizden çekilmiş olduğundan ve soğuduğundan emin olunuz.

### Ütünün temizlenmesi

Ütü tabanını temizlemek için çelik yünü kullanınız. Daha sonra temiz bir kumaş parçası ile silerek temizleyiniz. Kesinlikle bulaşık teli, sirke veya diğer kimyasalları kullanmayınız. Ütünün tutma yerini temizlemek için ise nemli bir bez kullanınız.

### Buhar kazanının temizlenmesi

En yüksek performansı elde etmek için, kullandığınız suyun içerdiği kireç miktarına bağlı olarak, ütünün buhar kazanını her 10–20 kullanım sonunda mutlaka temizleyiniz. Bunun için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

Su tankını çıkarın ve cihazın soğuduğundan emin olun.

Silikon başlığı (15) çıkarın. Çelik başlığı (14) açmak için madeni bir para kullanabilirsiniz (saat yönüne ters yönde). Buhar kazanı temizleme hunisini (17) kazanın içine doğru sokun. 0,5 l su doldurarak, iyice çalkalayın ve suyu boşaltın.

Kazanın içindeki son kalsiyum tanecikleri suyla birlikte akana kadar işlemi tekrarlayınız.

Kazanı temizledikten sonra, huniyi çıkartın, çelik başlığı geri kazanın kapağına vidalayın (saat yönünde) ve tekrar silikon başlığı yerleştirin.

## Kısaca Sorun Çözme Yolları

Sorun	Çözüm
Buhar deliklerinden su damlaması	Ütülemeye başladığınızda veya ara verdikten sonra, buhar deliklerinden su damlaması normaldir (hortum soğuk olduğu için buhar su haline geçer). Ütüyü bir bez parçasının üzerine tutunuz ve buhar üretimi normale dönene kadar buhar kontrol düğmesine basınız. Daha yüksek bir sıcaklık seçiniz (sıcaklık ayarlayıcının kırmızı bölümü). Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir ayara getiriniz.
Buhar püskürtmemesi	Buhar düğmesine basınız. Su tankını doğru yerleştirdiğinizden ve tam olarak suyla doldurduğunuzdan emin olunuz. Su tankında su azaldığında, su seviyesinin düştüğünü gösteren ikaz lambası (3) yanacaktır.
Buhar miktarının normalden az olması	Buhar düzenleyiciyi yüksek bir ayara getiriniz. Buhar ikaz lambasının (4) sönmesini bekleyiniz. Uyarı: Oda sıcaklığı çok yüksek olduğunda veya ütünün sıcaklığı en yüksek değerine yakın olduğunda, sıcak buhar gözle görülebilir.
Buhar deliklerinden kalsiyum tanecikleri gelmesi	Kazanı tazyikli musluk suyu ile temizleyiniz (bkz. Buhar Kazanının Temizlenmesi). Su kazanını doldururken, musluk suyunu ve saf suyu karıştırınız.
Su kazanı çıkarıldığında, buhar kazanından su damlaması	Su kazanı çıkarıldığında, bazen buhar pompası harekete geçebilir. Bu sorundan kurtulmak için, su tankını doldururken cihazı kapatınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Straße 145**  
**61476 Kronberg / Germany**  
**☎ (49) 6173 30 0**  
**Fax (49) 6173 30 28 75**

P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.  
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul  
tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri  
0 212 473 75 85,  
trconsumers@custhelp.com



# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από το νέο ατμοσύστημα της Braun.

## Σημαντικά μέτρα προστασίας

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί με τη τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος του ατμοσυστήματος.
- Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε μόνο για την οικιακή χρήση.
- Τοποθετήστε το δοχείο παραγωγής ατμού σε μια σταθερή, οριζόντια (επίπεδη) επιφάνεια (π.χ. τραπέζι, πάτωμα). Χρησιμοποιήστε το σίδερο σε μια σταθερή επιφάνεια και στηρίξτε το στη βάση του ή σε όρθια θέση.
- Κατά τη διάρκεια των μικρών διακοπών σιδερώματος, πάντα να τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του ή σε όρθια θέση (βεβαιώνοντας ότι στηρίζεται σε σταθερή επιφάνεια).
- Το δοχείο παραγωγής ατμού δεν πρέπει να αφεθεί αφύλακτο ενώ συνδέεται με τη παροχή ρεύματος.
- Το καλώδιο ή ο σωλήνας ατμού δεν πρέπει ποτέ να έρθουν σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με τη ζεστή πλάκα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Κρατείστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά. Οι υψηλές θερμοκρασίες και ο καυτός ατμός μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Προσοχή: Ο σωλήνας ατμού, το δοχείο παραγωγής ατμού και ειδικά το σίδερο ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Το σιδέρωμα με ατμό μπορεί να προκαλέσει υδρατμούς οι οποίοι μπορεί να πέσουν από το κάτω μέρος της σιδερώστρας στο πάτωμα.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημίας ή αν υπάρχει διαρροή. Να ελέγχετε το καλώδιο και το σωλήνα ατμού τακτικά για πιθανές φθορές.
- Αν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου και του καλωδίου) παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και ηγηγαινετέ τη σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Braun για επισκευή. Οποιαδήποτε λανθασμένη ή εσφαλμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό στο χρήστη.

- Όλα τα προϊόντα μας εξετάζονται αυστηρά πριν την εξαγωγή τους από το εργοστάσιο. Για αυτόν τον λόγο, μπορεί να υπάρξει μια μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο.

## Περιγραφή

- 1 Διακόπτης ανοιχτό/κλειστό (πράσινη λυχνία)
- 2 Ρυθμιστής ατμού
- 3 Ένδειξη χαμηλής στάθμης νερού (κόκκινη λυχνία)
- 4 Ένδειξη ατμού (πορτοκαλί)
- 5 Βάση σιδερού
- 6 Πλήκτρο ατμού
- 7 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 8 Ένδειξη θερμοκρασίας
- 9 Βάση στηρίξης σιδερού για όρθια θέση
- 10 Σωλήνας ατμού
- 11 Καλώδιο με θέση αποθήκευσης
- 12 Καπάκι/λαβή
- 13 Αποσπώμενη δεξαμενή νερού
- 14 Καπάκι χάλυβα
- 15 Καπάκι σιλικόνης
- 16 Δοχείο παραγωγής ατμού
- 17 Χωνί (για το καθαρισμό του δοχείου παραγωγής ατμού)
- 18 Textile Protector (μοντέλο SI 9720 μόνο)

## Γέμισμα δεξαμενής νερού

- για εύκολο γέμισμα, η δεξαμενή νερού (13) είναι αποσπώμενη.
- ανοίξτε το καπάκι (12) και χρησιμοποιήστε το ως λαβή για να σηκώσετε και να αφαιρέσετε τη δεξαμενή νερού (a).
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού στο «max» σημείο με νερό βρύσης. Εάν το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό, συστήνουμε να χρησιμοποιείτε κατά 50% νερό βρύσης και κατά 50% αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μόνο αποσταγμένο νερό. Μην προσθέσετε ξύδι, πρόσθετες ουσίες, ουσίες κατά των αλάτων ή άλλες χημικές ουσίες.
- Όταν προσαρμόζετε τη δεξαμενή νερού στο δοχείο παραγωγής ατμού, βεβαιωθείτε ότι έχει ακουμπώσει στη θέση της.

## Σύνδεση του ατμοσυστήματος

- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του (5) (ή σε όρθια θέση (9)), συνδέστε το καλώδιο στη ρίζα και πιέστε το διακόπτη ανοιχτό/κλειστό (1) (b).
- Θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (7) σύμφωνα με τον οδηγό σιδερώματος στη βάση του σιδερού ή της ετικέτας στα ενδύματά σας (c).
- Η ένδειξη της θερμοκρασίας (8) σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

## Σιδέρωμα με ατμό

- Για σιδέρωμα με ατμό, θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (7) μέσα στο κόκκινο τμήμα.

- Η ένδειξη ατμού (4) σβήνει όταν ο ατμός είναι έτοιμος (μετά από περίπου 2 λεπτά). Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η ένδειξη ατμού θα αναβοσβήνει και αυτό σημαίνει ότι το δοχείο παραγωγής ατμού λειτουργεί για να διατηρήσει την απαραίτητη πίεση ατμού.
- Όταν πιέζετε το πλήκτρο ατμού (6), απελευθερώνεται ατμός από τη πλάκα (d).
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ποσότητα ατμού χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή ατμού (2)
- Κατά την έναρξη του σιδερώματος ή όταν έχετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του ατμού για κάποιο χρονικό διάστημα, ο ατμός που έχει παραμείνει στο σωλήνα θα υγροποιηθεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το στάξιμο μερικών σταγόνων νερού στη συσκευή και μερικές σταγόνες ίσως στάξουν από την πλάκα. Πριν αρχίσετε να σιδερώνετε, απλά κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα ύφασμα και πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού μέχρι η ποσότητα ατμού να φτάσει σε κανονικά επίπεδα.

### Στεγνό σιδέρωμα

Εάν θέλετε να σιδερώσετε χωρίς ατμό, μην πιέζετε το πλήκτρο ατμού (6).

### Κάθετος ατμός

Μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό, κρεμασμένες κουρτίνες και ρούχα (σακάκια, κοστούμια, παλτό) για να αφαιρέσετε τις ζάρες. Θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας μέσα στο κόκκινο τμήμα. Κρατήστε το σίδερο κάθετα, πιέστε το πλήκτρο ατμού περνώντας το σίδερο πάνω από το ύφασμα με κινήσεις από πάνω προς τα κάτω και το αντίθετο. Προσοχή: Ο ατμός είναι πολύ καυτός. Ποτέ μην απευθύνεται τον ατμό προς ανθρώπους.

### Textile Protector - Προστάτης υφασμάτων (μοντέλο SI 9720 μόνο)

Το Textile Protector (18) προστατεύει τα λεπτά υφάσματα από ζημία λόγω θερμότητας και καθιστά δυνατό το σιδέρωμα των περισσότερων σκούρων υφασμάτων χωρίς ενδιάμεσο ύφασμα. Για να ελέγξετε την αντίδραση των υφασμάτων σας προτού να αρχίσετε το σιδέρωμα, συστήνουμε να σιδερώσετε πρώτα ένα μικρό τμήμα του υλικού στην ανάποδη πλευρά.

Με το Textile Protector, είστε σε θέση να σιδερώσετε τα περισσότερα λεπτά και ευαίσθητα υφάσματα με τη ρύθμιση θερμοκρασίας «●●●» ή «max». Συστήνουμε μια μέση ρύθμιση ατμού. Αφού συνδέσετε το Textile Protector, περιμένετε περίπου για 1 1/2 λεπτό προτού να αρχίσετε. Πάντα αποθηκεύετε το σίδερο σας με το Textile Protector αποσυνδεδεμένο.

### Ξαναγέμισμα της δεξαμενής νερού

Ενώ πιέζετε το πλήκτρο ατμού και αν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή είναι χαμηλή, τότε η

λυχνία ένδειξης χαμηλής στάθμης νερού (3) θα ανάψει. Κατόπιν η λειτουργία ατμού εμποδίζεται έως ότου ξαναγεμίσετε το δοχείο παραγωγής ατμού.

- πιέστε το διακόπτη ανοιχτό/κλειστό (1) για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας (e).
- Ξαναγεμίστε το δεξαμενή νερού μέχρι το χαρακτηρισμό «max» όπως περιγράφεται παραπάνω, και μετά θέστε και πάλι τη συσκευή σε λειτουργία.

### Μετά το σιδέρωμα

πιέστε το διακόπτη ανοιχτό/κλειστό (1) για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε. Αδειάστε το νερό από τη δεξαμενή νερού.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα και έχει κρυώσει.

#### Καθαρισμός του σιδήρου

Για να καθαρίσετε τη πλάκα του σιδήρου, χρησιμοποιείστε συρμάτινο σφουγγαράκι. Μετά σκουπίστε τη πλάκα με ένα καθαρό ύφασμα. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ σκληρά καθαριστικά, ξίδι ή άλλα χημικά. Για να καθαρίσετε τη λαβή, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ύφασμα.

#### Καθαρισμός του δοχείου παραγωγής ατμού

Για τη διατήρηση της καλύτερης απόδοσης, θα πρέπει να καθαρίζετε το λέβητα μετά από 10 με 20 φορές χρήσης, ανάλογα με την ποσότητα ασβεστίου στο νερό σας.

Συνεχίστε ως ακολούθως:

Αποσυνδέστε τη δεξαμενή νερού. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.

Βγάλετε το καπάκι σιλικόνης (15). Χρησιμοποιείστε ένα κέρμα για να ξεβιδώσετε το καπάκι του χάλυβα (14) (αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού).

Τοποθετείστε το χωνί (17) στην υποδοχή του δοχείου παραγωγής ατμού. Βάλτε 0,5 λίτρο νερό βρύσης, ανακινήστε το δοχείο παραγωγής ατμού για να ξεπλυθεί καλά, και έπειτα αδειάστε το. Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου δεν βγαίνουν άλλα άλατα από το δοχείο παραγωγής ατμού. Μετά από τον καθαρισμό του δοχείου παραγωγής ατμού, αφαιρέστε το χωνί, βιδώστε το καπάκι χάλυβα στο δοχείο παραγωγής ατμού (δεξιόστροφα) και τοποθετείστε το καπάκι σιλικόνης.

## Πληροφορίες για την επίλυση πιθανών προβλημάτων

### Πρόβλημα

### Βοήθεια

Σταγόνες που τρέχουν από τις εξόδους του ατμού

Στην αρχή του σιδερώματος ή στα διαλείμματα, αυτό είναι φυσιολογικό (ο σωλήνας ατμού είναι κρύος- ο ατμός υγροποιείται). Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα ύφασμα και πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού μέχρι η ποσότητα ατμού να φτάσει σε φυσιολογικά επίπεδα. Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία (κόκκινο τμήμα του επιλογέα θερμοκρασίας). Θέστε το ρυθμιστή ατμού σε μια χαμηλότερη ρύθμιση.

Καθόλου ατμός

Πιέστε το πλήκτρο ατμού. Βεβαιωθείτε ότι τη δεξαμενή νερού είναι σωστά τοποθετημένη σωστά και γεμάτη με νερό. Η ένδειξη χαμηλής στάθμης νερού (3) ανάβει όταν πρέπει να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού.

Μικρή ποσότητα ατμού

Επιλέξτε μια υψηλότερη ρύθμιση στο ρυθμιστή ατμού. Περιμένετε να σβήσει η ένδειξη ατμού (4). Παρατήρηση: Μερικές φορές ο καυτός ατμός είναι μετά βίας ορατός, ειδικά όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλή ή η θερμοκρασία του σιδήρου είναι σχεδόν στο μέγιστο.

Άλατα βγαίνουν από τις εξόδους του ατμού

Ξεπλύνετε το δοχείο παραγωγής ατμού με νερό βρύσης (βλ. «Καθαρισμός του δοχείου παραγωγής ατμού»). Κατά το γέμισμα της δεξαμενής νερού, προσθέστε αποσταγμένο νερό στο νερό βρύσης.

Σταγόνες νερού που τρέχουν από τη δεξαμενή παραγωγής ατμού όταν αφαιρεθεί η δεξαμενή νερού

Υπό ορισμένους όρους η αντλία μπορεί να αρχίσει να στάζει όταν αφαιρείται η δεξαμενή νερού. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας πριν τη ξαναγεμίσετε για να αποφύγετε αυτό το πρόβλημα.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.



# Русский

Надеемся, что работа с нашей гладильной системой Braun доставит вам удовольствие.

## Важно

- Полностью прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в течение всего срока службы утюга.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному внизу парового бойлера.  
Гладильная система предназначена только для домашнего использования.
- Установите бойлер на устойчивую горизонтальную поверхность. При перерывах в использовании поместите утюг на специальную подставку блока парового бойлера или на пятку.
- При выходе из комнаты даже на короткое время, отключайте электроприбор.
- Перед повторным наполнением парового бойлера во время использования, дайте ему остыть в течение 2-3 минут.
- Шнур и паровой шланг не должны соприкасаться с горячими предметами или горячей подошвой утюга.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Храните прибор в недоступной для детей месте. Высокие температуры и горячий пар могут привести к ожогам.
- Будьте осторожны: защитная крышка, паровой шланг, паровой бойлер и подошва утюга нагреваются в процессе использования.
- При глажении возможна конденсация воды и ее утечка из задней панели утюга на пол.
- Регулярно проверяйте шнур и шланг подачи пара на наличие повреждений.
- При наличии любых дефектов прибора (включая электрошнур), прекратите его эксплуатацию и передайте в сервисный центр Braun для ремонта.
- Перед отгрузкой с завода, вся наша продукция проходит тщательное тестирование, поэтому, в резервуаре для воды гладильной станции Braun может остаться небольшое количество воды.

## Описание

- 1 Переключатель вкл./выкл. системы (зеленый световой сигнал)
- 2 Кнопка регулировки подачи пара
- 3 Индикатор низкого уровня воды

- 4 Индикатор подачи пара (оранжевый световой сигнал индикатора)
- 5 Подставка утюга
- 6 Кнопка подачи пара
- 7 Регулятор температуры
- 8 Световой сигнал регулятора температуры
- 9 Пятка утюга
- 10 Шланг подачи пара
- 11 Шнур питания и отделение для него
- 12 Крышка резервуара для воды
- 13 Съёмный резервуар для воды
- 14 Металлическая крышка
- 15 Силиконовая прокладка
- 16 Бойлер
- 17 Воронка для очистки бойлера
- 18 Textile Protector (только для модели SI 9720)

## Наполнение резервуара для воды

- Для более удобного заполнения водой резервуар для воды(13) можно снимать.
- Откройте крышку резервуара для воды (12) и снимите резервуар для воды с бойлера (а).
- Заполните резервуар для воды до отметки «max» обычной водопроводной водой. Если у Вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной и 1/2 дистиллированной воды. Никогда не используйте только дистиллированную воду. Никогда не добавляйте в воду уксус, химические или декальцинирующие добавки.
- После заполнения резервуара водой, присоедините его в гладильной системе. Убедитесь, что резервуар плотно присоединен.

## Перед включением

- Поставьте утюг на подставку (5) или пятку (9), вставьте сетевой шнур в розетку и включите переключатель вкл./выкл (b).
- Установите переключатель температуры (7) на необходимый режим согласно значениям регулятора температуры или ярлыку на одежде (c).
- Световой сигнал регулятора температуры (8) погаснет, как только температура достигнет выбранного значения.

## Глажение с паром

- Для глажения с паром регулятор температуры должен быть установлен на максимальное значение.
- Индикатор подачи пара (4) выключится, когда в бойлере образуется достаточное количество пара (через 2 минуты). В процессе глажения с паром индикатор подачи пара будет загораться и гаснуть, показывая, что бойлер работает для поддержания необходимого давления.

- При нажатии кнопки подачи пара (6), пар будет выпускаться из паровыводящих отверстий на подошве утюга (d).
- Вы можете регулировать уровень подачи пара используя кнопку регулировки подачи пара (2).
- При первом глажении в случае, когда вы не пользовались некоторое время функцией подачи пара, пар, остающийся в шланге подачи пара, конденсируется и образует воду. Это может привести к разбрызгиванию остатков воды и вытеканию небольшого количества воды из подошвы утюга. Перед глажением, поддержите утюг над старой тканью и нажимайте кнопку подачи пара до нормализации подачи пара.

### Сухое глажение

Для работы без пара не включайте кнопку подачи пара (6).

### Вертикальное отпаривание

Висящие шторы и одежда (куртки, костюмы, пальто) могут проглаживаться с подачей пара для разглаживания складок. Установите регулятор температуры утюга на максимальное значение. Удерживайте утюг с включенной функцией пара в вертикальном положении и проведите по ткани вверх и вниз.

### Насадка Textile Protector (только для модели SI 9720)

Насадка Textile Protector (18) защищает деликатные ткани от перегрева и позволяет гладить изделия из тканей самых темных оттенков без использования тканевой прокладки. Чтобы проверить реакцию материала, мы рекомендуем для начала прогладить небольшой участок ткани с изнаночной стороны. Используя насадку Textile protector, можно гладить изделия из деликатных тканей даже при максимальной температуре («\*\*\*» или «max»). Мы рекомендуем устанавливать регулятор подачи пара на среднее значение. Начинайте глажение не раньше, чем через 1,5 минуты после установки насадки. Утюг и насадку Textile Protector следует хранить отдельно.

### Повторное наполнение резервуара для воды

Когда вы нажимаете кнопку подачи пара, а уровень воды в резервуаре снизился, загорается индикатор низкого уровня воды(3). Функция подачи пара блокируется до тех пор, пока не будет заполнен резервуар для воды.

Для его заполнения выполните следующее:

- Отключите вкл./выкл. гладильную систему (e).
- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки «max» и снова включите систему.

### После окончания глажения

- Нажмите переключатель вкл./выкл. системы (f)
- Отключите прибор от электропитания и дайте ему остыть.
- Слейте оставшуюся воду из резервуара.

## Обслуживание и очистка

До выполнения любого обслуживания, убедитесь, что утюг выключен из розетки и остыл.

### Очистка подошвы утюга

Для очистки подошвы утюга используйте грубую шерсть. После очистки протрите подошву тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу, уксус и другие химические вещества. Очищайте ручки и бойлер влажной тканью.

### Очистка бойлера

Для сохранения высокой эффективности электроприбора, сливайте воду из бойлера и промывайте его под сильной струей водопроводной воды через каждые 10-20 раз (зависимости от содержания кальция в водопроводной воде) после использования.

Для очистки выполните следующее (g): Отсоедините резервуар для воды. Убедитесь, что прибор остыл.

Снимите силиконовую прокладку (15). Откройте металлическую крышку с помощью монетки (против часовой стрелки).

Вставьте в отверстие воронку для очистки бойлера (17). Наполните бойлер примерно 0,5 л воды, встряхните бойлер чтобы ополоснуть его изнутри и вылейте воду.

Повторите эту процедуру, пока бойлер не очистится от частиц кальция.

После очистки бойлера, выньте воронку, закрутите металлическую крышку и вставьте силиконовую прокладку.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Гладильная система, Тип 4669, 2000-2400 Ватт  
Сделано в Италии

## Руководство по устранению неисправностей

### Проблема

### Устранение

Через паровыводящие отверстия поступают капли воды

При первом глажении или после перерыва в глажении это нормальное явление (охлаждение шланга подачи пара – образование конденсата пара). Держите утюг над старой тканью и нажимайте кнопку подачи пара до нормализации подачи пара. Переключите регулятор температуры на максимальное значение (7) и кнопку регулировки подачи пара (2) на минимальное значение.

Полное отсутствия подачи пара

Нажмите кнопку подачи пара. Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой и плотно вставлен. При недостаточном количестве воды в резервуаре загорается индикатор низкого уровня воды.

Образуется меньше пара

Поверните кнопку регулировки подачи пара на максимальное значение. Подождите, пока не погаснет индикатор подачи пара (4). Замечание: в некоторых случаях горячий пар практически не видим, особенно при высокой комнатной температуре или при температуре нагрева утюга близкой к максимальной.

Через паровыводящие отверстия выходят частицы известкового налета.

Промойте бойлер водопроводной водой (см. пункт «Очистка бойлера»). Добавьте к водопроводной воде дистиллированную воду.

Воды вытекает из бойлера, когда мы снимаем резервуар для воды

в некоторых случаях вода действительно может протекать через силиконовую прокладку. Чтобы избежать этого, выключайте систему перед заполнением резервуара для воды.

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN  
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону + 7 495 258 62 70.

# Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємось, Вам сподобається користуватися паровою праскою Braun.

## Увага!

- Повністю прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її до кінця життя пристрою.
- Переконайтеся, що напруга у Вашій мережі відповідає значенню, вказаному на дні парового котла.
- Пристрій призначений для використання лише у домашньому господарстві.
- Ставте парову праску лише на надійну, горизонтальну, рівну поверхню (напр., стіл або підлогу). Користуйтеся праскою на стійкій поверхні, ставте на металеву підставку або вертикально на п'ятку.
- Під час перерв у прасуванні завжди ставте праску на металеву підставку або вертикально на п'ятку (переконавшись, що п'ятка стоїть на стійкій поверхні).
- Парову праску, вимкнену в електромережу, не можна залишати без нагляду.
- Шнур та паропровід не повинні торкатися гарячої підшви та інших гарячих предметів.
- Не можна занурювати пристрій у воду або інші рідини.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку.
- Тримайте пристрій у місцях недоступних для дітей. Висока температура та гаряча пара можуть спричинити опіки.
- Увага: паропровід, паровий котел та, особливо, металева підставка сильно нагріваються під час використання праски.
- Прасування з використанням пари може призвести до її конденсації та стікання води із задньої частини прасувальної дошки на підлогу.
- Не слід користуватися праскою після її падіння, якщо наявні ознаки ушкодження або протікання. Регулярно перевіряйте цілісність електрошнур та паропроводу.
- Не користуйтеся пристроєм, включаючи електрошнур, що має несправності, віднесіть його до Сервісного центру Braun для ремонту. Виконаний неналежним чином або некваліфіковано ремонт може спричинитися до нещасних випадків або травмування людей.
- Перш ніж залишити наш завод всі наші товари проходять сувору перевірку. Тому у паровому котлі може залишитися невелика кількість води.

## Опис

- 1 Вимикач ввімкн./вимкн. (зелений контрольний вогник)
- 2 Регулятор пари
- 3 Індикатор низького рівня води (червоний контрольний вогник)
- 4 Контрольна лампочка пари (жовтогаряча)
- 5 Металева підставка
- 6 Кнопка випуску пари
- 7 Перемикач температури
- 8 Контрольна лампочка температури
- 9 П'ятка
- 10 Паропровід
- 11 Електрошнур та місце для його зберігання
- 12 Кришка/ручка
- 13 Зйомний бак для води
- 14 Сталева кришка
- 15 Пластикова кришка
- 16 Паровий котел
- 17 Воронка (для чищення котла)
- 18 Textile Protector (лише для моделі SI 9720)

## Як заповнити бак водою

- Для зручності бак для води (13) зроблено зйомним.
- Відкрийте кришку (12) та користуйтеся нею як ручкою, щоб потягти вгору та зняти бак (а).
- Заповніть бак водопровідною водою до відмітки «max». Якщо у Вас дуже тверда вода, радимо користуватися сумішшю 50% водопровідної води та 50% дистильованої. Не користуйтеся лише дистильованою водою. Не додавайте оцет, добавки або інші хімікати.
- Ставлячи бак для води назад на парову праску, переконайтеся, що вона клацнула, ставши на місце.

## Як увімкнути Вашу парову праску

- Поставте праску на металеву підставку (5) (або вертикально на п'ятку (9)), вставте вилку в розетку та натисніть вимикач (1) (b).
- Виставте перемикач температури (7) відповідно до вказівок, нанесених на п'ятку праски, або як вказано на Вашому одязі (c).
- Контрольна лампочка температури (8) вмикається, коли праска нагрівається до виставленого значення.

## Прасування з паром

- Для прасування з паром встановіть перемикач температури (7) в одне з положень у червоному секторі.
- Контрольна лампочка пари (4) вмикається, коли пара готова (приблизно через 2 хвилини). Під час користування праскою контрольна лампочка пари вмикатиметься та вмикатиметься, показуючи, що котел працює і підтримує необхідний тиск пари.

- Коли ви натискаєте кнопку випуску пари (6), пара виходитиме з підшови праски (d).
- Ви можете регулювати кількість пари за допомогою регулятора пари (2).
- Коли Ви починаєте прасування або якийсь час не користувалися функцією подачі пари, пара, що залишилася у паропроводі, може конденсуватися та перетворитися на воду. Тому Ви можете почути плескотіння води в апараті та кілька крапель можуть з'явитися з підшови праски. Перш ніж почати прасування, натисніть на кнопку випуску пари, але не починайте прасування поки подача пари не нормалізується.

### Сухе прасування

Якщо Ви хочете прасувати без пари, не натискайте на кнопку (6).

### Вертикальне прасування

Завіси, одяг (жакети, піджаки, пальта) можна прасувати у висячому положенні парою. Встановіть перемикач температури на позначку у червоному секторі. Тримаючи праску вертикально, натисніть кнопку випуску пари та проведіть по матеріалу вгору та вниз. Увага: Пара має дуже високу температуру. Не направляйте пару на людей.

### Textile Protector (Пристрій для захисту тканин) (лише для моделі SI 9720)

Пристрій для захисту тканин (18) захищає делікатні тканини від ушкодження гарячою праскою та дозволяє прасувати більшість темних тканин без допоміжної тканини. Щоб перевірити, як веде себе тканина під час прасування, радимо провести праскою по частині матеріалу, що знаходиться на зворотній частині виробу.

З пристроєм для захисту тканин Ви можете прасувати найделікатніші з них, виставивши температуру на «\*\*\*» або «max». Ми радимо виставляти середнє значення подачі пари. Встановивши пристрій для захисту тканин, зачекайте приблизно 1,5 хвилини, потім можете починати прасування.

Коли ховаєте праску, завжди знімайте пристрій для захисту тканин.

### Поповнення запасу води в баку

Коли Ви натискаєте кнопку випуску пари при низькому рівні води в баку, вмикається лампочка-індикатор низького рівня води (3). Потім функція пароутворення блокується до поповнення запасу води в баку.

- Натисніть вимикач (1), щоб вимкнути пристрій, перш ніж заливати воду (е).
- Заповніть бак до відмітки «max», як описано вище, а потім знову ввімкніть пристрій.

### Після прасування

- Натисніть вимикач (1), щоб вимкнути пристрій (f).
- Вимкніть з електромережі та дайте охолонути.
- Вилийте воду з бака.

### Чищення та догляд

Перш ніж почати чищення, переконайтеся, що пристрій вимкнений з мережі та охолонув.

#### Чищення праски

Для чищення підшови користуйтеся металевою мочалкою. Потім протріть підшову ганчірочкою. Для чищення не можна користуватися абразивними серветками, оцтом та іншими хімікатами. Ручку слід протирати вологою ганчірочкою.

#### Чищення парового котла

Для підтримки оптимальної роботи системи, необхідно проводити чистку бойлерів 10-20 разів залежно від місткості кальцію в вашій воді. Діяти слід у такій послідовності (g):

Від'єднайте бак для води. Переконайтеся, що пристрій охолонув.

Зніміть пластикову кришку (15). За допомогою монетки відгвинтіть сталеву кришку (14) (проти годинникової стрілки).

Вставте воронку (17) в отвір котла. Налийте 0.5 л водопровідної води, добре сполосніть котел та вилийте воду.

Повторюйте процедуру, поки з котла не перестануть виходити часточки накипу.

Почистивши котел, витягніть воронку, нагвинтіть на отвір бака сталеву кришку (за годинниковою стрілкою) і знову надіньте пластикову кришку.

### Можливі несправності та способи їх усунення

#### Проблема

З отворів для пари витікають краплі води

#### Що робити

Коли починаєте прасувати або після перерви у прасуванні, це нормальне явище (паропровід холодний і пара конденсується). Натисніть на кнопку подачі пари, але не починайте прасування поки подача пари не нормалізується.

Немає пари Натисніть на кнопку подачі пари.  
Упевніться, що бак для води правильно під'єднаний та заповнений водою.  
Індикатор низького рівня води (3) вмикається, коли треба поповнити запас води в баку.

Мала кількість пари Переставте регулятор пари на більш високе значення.  
Почекайте, поки вимкнеться контрольна лампочка пари (4).  
Майте на увазі: Іноді гарячу пару погано видно, особливо коли температура в приміщенні висока або температура праски близька до значення «max».

З отворів для пари з'являються часточки накипу Ополосніть котел водопровідною водою (див. розділ «Чищення парового котла»).  
Заповнюючи бак, додайте дистильовану воду до водопровідної.

Краплі води витікають з котла, коли знято бак для води Іноді насос може почати працювати, коли знято бак для води.  
Щоб уникнути цього явища, вимикайте пристрій, коли заливаєте воду.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Праска Braun FreeStyle Sprint SI 9720, 9710, Тип 4669

Виготовлено в Італії для Браун ГмбХ.  
Braun GmbH, Frankfurter Strale 145,  
61476 Kronberg, Germany.

Виріб відповідає вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96), (IEC 335-2-3-93), CISPR 14-1:2000+A1:2001+A2:2002. Відповідає нормам санітарного законодавства України згідно з висновком держ. сан.-епідем. експертизи МОЗ України.

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є

останньою цифрою року виготовлення, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні: ПП «І.Б.С.», вул. Глибочицька 53, м. Київ. Тел. (044) 4286505.



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Гарантійні зобов'язання фірми Braun  
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.  
Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.  
У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибутором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії.  
Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.  
Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормального знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаций за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun. Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.



## الضمان



يطابق هذا المنتج شروط وتعليمات الاتحاد الأوروبي EMC 2004/108/EC والفولتية المنخفضة 2006/95/EC.



عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، نرجو التخلص منه في مواقع التجميع المخصصة لذلك.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المستوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والتواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته. وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملاتها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

## Country of origin: Italy

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 4-digit production code on the type plate. The first 2 digits of the production code refer to the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "0542" – The product was manufactured in week 42 of 2005.

## صنعت في إيطاليا

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المؤلف من 4 أرقام والموجود قرب لائحة البيانات الفنية. الرقم الأولان يشيران إلى الرقمين لأخيرين من عام الصنع. الرقم التاليان يشيران إلى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: «0542» - تم صنع في الأسبوع 42 من

عام 2005.

## دليل معالجة الأعطال

### المشكلة العلاج

خروج قطرات من منافذ البخار هذه ظاهرة طبيعية عندما تبدأ في الكي أو بعد فترات التوقف عنه (الأنبوب بارد - يتكثف البخار).  
ضع المكواة فوق قطعة قماش ثم اضغط زر البخار حتى يصبح اتبعات البخار اعتيادياً.  
قم باختيار درجة حرارة أعلى (المنطقة الحمراء) في صابط درجة الحرارة.  
اضبط منظم البخار في درجة منخفضة.

لا ينبعث البخار على الإطلاق  
اضغط زر البخار.  
تأكد من تركيب خزان المياه واملائته بالماء.  
يضئ مؤشر انخفاض مستوى الماء (3)  
عندما تكون في حاحة للماء خزان المياه.

انخفاض كمية البخار  
قم باختيار الدرجة الأعلى في منظم البخار.  
انتظر حتى ينطفئ الضوء المؤشر للبخار (4).  
ملاحظة: أحياناً لا يمكن رؤية البخار الساخن، وبخاصة عند ارتفاع درجة حرارة الغرفة أو اقتراب درجة حرارة المكواة من الدرجة القصوى.

خروج ذرات الكالسيوم من منافذ البخار  
اغمر الغلاية بماء الصنبور (أنظر «تنظيف الغلاية»)  
أضف الماء المقطر إلى ماء الصنبور عند ملء خزان المياه.

خروج قطرات مياه من الغلاية عندما يكون خزان المياه متفصلاً  
في بعض الظروف، قد تبدأ المضخة في العمل عند خلع خزان المياه.  
ولتفادي ذلك الأثر، قم بإيقاف الجهاز قبل إعادة الملء.

خاضعة للتعبير دون إشعار مسبق.

### بعد الكي

- اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف (1) لإيقاف الجهاز (f).
- افصل المكواة عن الكهرباء، ثم اتركها لتبرد قبل حفظها.
- قم بتفريغ خزان المياه.

## الصيانة والتنظيف

قبل التنظيف، تأكد دائماً من فصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأنه أصبح بارداً.

### تنظيف المكواة

استخدم الصوف الحديدي لتنظيف القرص السفلي، ثم امسحه ونظفه بقطعة قماش. لا تستخدم قاشة الصقل أو الخل أو أية كيماويات أخرى. واستخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف مقبض المكواة.

### تنظيف الغلاية (g)

للمحافظة على أفضل أداء، ينصح بتنظيف خزان غلي الماء بعد ١٠ إلى ٢٠ مرة من الاستخدام، يعتمد ذلك على شدة عسر الماء في بلد الاستخدام.  
قم بتنفيذ الخطوات التالية: افصل خزان المياه وتأكد من أن الجهاز أصبح بارداً.

انزع غطاء السليكون (15). استخدم عملة معدنية لفك غطاء المعدن (14) (عكس عقارب الساعة).

أدخل القمع (17) في فتحة الغلاية. املاء ٥٠٠ مل من ماء الصنبور، وقم برب الغلاية لتشطفها جيداً، ثم أفرغها. أعد الخطوات السابقة حتى تتوقف ذرات الكالسيوم عن الخروج من الغلاية.

بعد تنظيف الغلاية، انزع القمع، ثم أدر غطاء الصلب لإغلاق فتحة الغلاية مرة أخرى (في اتجاه عقارب الساعة)، ثم ضع غطاء السليكون ثانيةً.

## الكي الجاف

لا تضغط زر البخار (6) عندما ترغب في الكي بدون بخار.

## البخار الرأسي

يمكن كي الستائر والملابس المعلقة (الجاكيتات والسترات والمعاطف) باستخدام البخار لإزالة التجمدات. قم بوضع ضابط الحرارة في إطار المنطقة الحمراء. أمسك المكواة عمودياً، ثم اضغط زر البخار ومررها على القماش صعوداً وهبوطاً.

تحذير: يكون البخار حاراً جداً. لا توجه البخار باتجاه الأشخاص.

## حافظ الأقمشة (طراز SI 9720 فقط)

يقوم حافظ الأقمشة (18) بحماية الأنسجة الرقيقة من التلف بسبب الحرارة، ويسهل كي الأنسجة ذات الألوان شديدة القتامة بدون وضع قطعة قماش فوقها. وحتى تتمكن من اختبار تأثير الكي على أقمشتك قبل بدء الكي، ننصح بكي قطعة صغيرة من النسيج وهي مقبولة على الجانب الداخلي. ويمكنك كي الأقمشة الرقيقة باستخدام حافظ الأقمشة عندما تكون ضبطينية درجة الحرارة «••••» أو «max». وننصح بضبط متوسط البخار. انتظر حوالي دقيقة ونصف بعد تركيب حافظ الأقمشة ثم ابدأ الكي. افصل حافظ الأقمشة عن المكواة دائماً قبل حفظها.

## إعادة ملء خزان المياه

يضيء مؤشر انخفاض مستوى الماء (3) عند ضغط زر البخار في حالة انخفاض مستوى المياه في الخزان، وبعدها تتوقف خاصية البخار لحين ملء خزان المياه.

- اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف (1) لإيقاف الجهاز قبل ملء المياه (e).
- املاً خزان المياه حتى علامة «max» كما هو مذكور أعلاه، ثم قم بتشغيل المكواة مرة أخرى.

70% من ماء الصنبور و70% من الماء المقطر. لا تستخدم الماء المقطر فقط. لا تضيف الخل أو أية مواد إضافية أو كيميائية أخرى.

• عند تركيب خزان المياه في المكواة، تأكد من استقراره في مكانه.

## توصيل المكواة

- ضع المكواة على حامل المكواة (5) [أو عمودياً على مسند مؤخرة المكواة (9)]. قم بتوصيل السلك بمصدر الكهرباء، ثم اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف (1) (b).
- استخدم ضابط درجة الحرارة (7) لضبط الحرارة وفقاً لدليل الكي على مسند مؤخرة المكواة أو على الملصق المثبت بالملابس (c).
- ينطفئ الضوء المؤشر للحرارة (8) عندما تصل المكواة إلى درجة الحرارة المطلوبة.

## الكي بالبخار

- عندما تريد الكي بالبخار، يجب أن تضبط منظم الحرارة (7) في إطار المنطقة الحمراء.
- وعندما يتم إعداد البخار (بعد دقيقتين تقريباً)، ينطفئ الضوء المؤشر للبخار (4). يستمر الضوء المؤشر للبخار في الاشتعال والانطفاء أثناء الكي ليشير إلى عمل الغلاية من أجل المحافظة على ضغط البخار المطلوب.
- عند الضغط على زر البخار (6) ينطلق البخار من اللوح السفلي للمكواة (d).
- يمكنك ضبط كمية البخار باستخدام منظم البخار (2).
- عندما تكون على وشك البدء في الكي بالبخار أو عندما تكون قد توقفت عن استخدام البخار لفترة، فإن البخار الذي بقي في أنبوب البخار يتكثف، مما قد يسبب غليان بعض الماء داخل الجهاز، وقد تتساقط بعض قطرات الماء من اللوح السفلي للمكواة. ولذا يفضل - قبل بدء الكي - أن تضع المكواة فوق قطعة قماش، ثم تضغط زر التحكم بالبخار حتى يصبح إنتاج البخار اعتيادياً.

تمت هندسة وتصميم منتجاتنا لتتفق مع أرقى المقاييس العالمية الخاصة بالجودة والعملية والتصميم. تأمل أن تستمتع باستخدام مكواة براون ستيمن ستيشن الجديدة (Braun Steam Station).

### احتياطات هامة

- اقرأ إرشادات الاستعمال جيداً قبل استخدام المكواة، واحتفظ بها طوال فترة استخدامك للجهاز.
- تأكد من توافق الفولتية المستخدمة مع تلك المدونة أسفل غلاية البخار. قم بتوصيل مكواة ستيمن ستيشن بالتيار المتردد فقط. لقد صممت هذه المكواة للاستعمال المنزلي فقط.
- يجب أن تستقر المكواة على سطح أفقي ثابت ومستو (على الطاولة أو الأرض)، ويجب أن يتم استخدامها على سطح ثابت، ثم وضعها - عند الانتهاء - على حامل المكواة أو في وضع عمودي على مسند المؤخرة.
- أثناء فترات التوقف عن الكي تأكد دائماً من استقرار المكواة على حامل المكواة أو في وضع عمودي على مسند المؤخرة.
- يجب عدم ترك المكواة متصلة بالتيار الكهربائي أثناء عدم استخدامها.
- لا تضع السلك وأنبوب البخار بجوار الأسطح الساخنة أو اللوح السفلي الساخن.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم.
- لا تغمر المكواة في الماء أو أية سوائل أخرى.
- احفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال، حيث قد تتسبب درجات الحرارة المرتفعة والبخار الساخن في حدوث حروق.
- تحذير: يصبح أنبوب البخار وغلاية البخار وخاصةً حامل المكواة ساخنين أثناء استخدام المكواة.
- قد ينسب الكي بالبخار في تكتيف الماء، الذي قد يتساقط من مؤخرة المكواة على الأرضية.
- يجب ألا تستخدم المكواة إذا سقطت، إذا ما كانت هناك

- ثارت تلف ظاهرة أو كان هناك تسريب للماء. ويجب فحص السلك والأنبوب بانتظام للتأكد من سلامته.
- إذا كان هناك أي عطب بالمكواة (بما يشمل السلك)، لتوقف عن استعمالها واعهد بها إلى مركز خدمة براون لإصلاحها، فقد تؤدي الإصلاحات الخاطئة من غير المتخصصين إلى الحوادث أو الإصابات.
- يتم فحص جميع منتجاتنا بدقة قبل خروجها من مصانعنا، ولهذا السبب فقد يكون هناك كمية صغيرة من الماء المتبقي في غلاية البخار.

### وصف الجهاز

- 1 مفتاح التشغيل/الإيقاف (ضوء مؤشر أخضر)
  - 2 منظم البخار
  - 3 مؤشر انخفاض مستوى الماء (ضوء مؤشر أحمر)
  - 4 ضوء مؤشر للبخار (برتقالي)
  - 5 حامل المكواة
  - 6 زر البخار
  - 7 ضابط درجة الحرارة
  - 8 ضوء مؤشر للحرارة
  - 9 مسند مؤخرة المكواة
  - 10 أنبوب البخار
  - 11 سلك توصيل الكهرباء ومكان حفظ السلك
  - 12 غطاء/مقبض
  - 13 خزان مياه قابل للخلع
  - 14 غطاء من المعدن
  - 15 غطاء من السليكون
  - 16 غلاية البخار
  - 17 قمع (لتنظيف الغلاية)
- ملء خزان المياه**
- خزان المياه (13) قابل للخلع ليكون من السهل ملؤه.
  - افتح الغطاء (12) واستخدمه كمقبض للخلع خزان المياه عن طريق سحبه لأعلى (a).
  - املأ الخزان بماء الصنبور حتى علامة «max». إذا كان الماء لديك عسراً جداً، فإننا ننصح باستخدام مزيج من

# 한국어

브라운 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 본 제품은 브라운의 엄격한 품질 기준 및 기능과 디자인으로 설계되었습니다. 앞으로도 브라운 제품을 사용하는 즐거움을 계속 누리시기 바랍니다.

## 중요 안전 수칙

- 다리미를 사용하기 전 반드시 사용 설명서를 끝까지 읽어 주시고 제품을 사용하는 기간 동안 사용 설명서를 잘 보관하십시오.
- 스팀 스테이션 바닥에 표시된 전압과 사용전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오. 오직 교류전원에만 연결하여 사용하십시오. 본 제품은 가정에서 사용하는 용도에 맞게 디자인되어 있습니다.
- 다리미는 평평하고(예:테이블, 바닥 등) 표면이 원만한 곳에 놓아 주십시오. 다리미는 표면이 안정된 곳에서 사용하고, 사용 중에 다리미를 잠시 내려 놓을 때는 세워 놓거나 스팀 스테이션 위에 놓아 주십시오.
- 다리질을 잠시 멈출 경우에도 다리미를 스팀 스테이션 위에 올려 놓거나 바닥에 세워서 놓으십시오. 이 때 다리미를 세우는 면이 평평하고 안정감 있는지를 확인하십시오.
- 잠시라도 자리를 뜨게 된다면 플러그를 꼭 뽑아 주십시오.
- 전기코드와 스팀 호스가 뜨거운 물체나 뜨거운 다리미 열판에 절대 닿지 않도록 하십시오.
- 다리미를 절대 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오.
- 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 전기 다리미의 높은 온도와 뜨거운 증기로 인한 화상의 위험이 있습니다.
- 경고 : 사용하는 동안 스팀 공급 호스, 스팀 스테이션, 특히 다리미 스팀드가 뜨거워집니다.
- 스팀 다리질은 수증기 응축으로 물방울이 생길 수 있으며, 다리미판에서 바닥으로 물이 떨어질 수 있습니다.
- 떨어뜨려서 제품에 손상되거나 새는 흔적이 보일 경우 사용을 중단하십시오. 사고를 대비해 정기적으로 코드와 호스의 손상여부를 점검하십시오.
- 제품(코드 포함)의 결함이 발견되면 즉시 사용을 멈추고 브라운 서비스 센터(대우전자서비스 1588-1588)에 수리를 의뢰하십시오. 잘못된 수리나 무자격자에 의한 수리는 사고를 유발하거나 사용자가 다칠 우려가 있습니다.
- 브라운 제품은 출고되기 전에 면밀한 실제 기능 테스트를 거칩니다. 이로 인해 구입하신 제품의 스팀 보일러 안에 소량의 물이 남아 있을 수 있습니다.

## 제품명세

- |                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 1 전원(On/Off) 스위치(녹색 표시등) |                    |
| 2 스팀 조절기                 |                    |
| 3 저 수위 표시기(적색 표시등)       |                    |
| 4 스팀 표시등(오렌지)            |                    |
| 5 다리미 스팀드                |                    |
| 6 스팀 버튼                  |                    |
| 7 온도 조절기                 | 13 분리가능한 물탱크       |
| 8 온도 표시등                 | 14 철제 마개           |
| 9 다리미 받침                 | 15 실리콘 마개          |
| 10 스팀공급 호스               | 16 스팀 보일러          |
| 11 저장공간이 있는 파워 코드        | 17 깔때기(스팀 보일러 청소용) |
| 12 뚜껑/핸들                 | 18 섬유보호열판          |

## 물탱크에 물 채우기

- 물을 쉽게 채울 수 있도록 물탱크(13)는 분리 가능합니다.
- 물탱크를 분리하기 위해서는 뚜껑(12)을 열고 손잡이처럼 잡고 위로 당겨 올립니다. (그림㉔ 참조)
- 수돗물로 "max" 표시선까지 물탱크를 채우십시오. 만일 극도의 센물 이라면 수돗물과 증류수를 각각 반씩 섞어 사용하시면 좋습니다. 증류수만 단독으로 사용하지 않기를 권장합니다. 식초, 첨가물, 세정제 혹은 화학물질을 첨가하지 마십시오.
- 물탱크를 다리미에 다시 끼워 넣을 때 "딸깍"소리가 나는지 확인하십시오.

## 다리미 연결하기

- 다리미를 다리미 스팀드(5)에 놓거나 혹은 세워 놓거나(다리미 뒷면 (9)을 아래로 하여), 파워코드를 플러그에 꽂은 후 전원 스위치(1)를 누르십시오. (그림㉔ 참조)
- 다리미 받침의 온도 가이드나 옷 라벨에 부착된 규정에 따라 온도 조절기(7)를 설정합니다. (그림㉔ 참조)
- 선택 온도에 도달하면 온도 표시기(8)가 꺼집니다.

## 스팀을 이용한 다리질

- 스팀을 이용한 다리질을 하기 위해서는 다리미의 온도 조절기(7)를 적색 범위 내에서 설정하십시오.
- 약 2분 후 스팀이 준비되면 스팀 표시등(4)이 꺼집니다. 다리질하는 동안 스팀 표시등이 꺼지고 켜지는 것은 필요한 스팀의 압력을 일정하게 유지하고 있음을 나타냅니다.
- 스팀 버튼(6)을 누르면 스팀이 열판에서 나옵니다. (그림㉔ 참조)
- 스팀 조절기(2)로 스팀의 양을 조절할 수 있습니다.
- 다리질을 시작할 때나 한동안 스팀 기능을 사용하지 않았을 경우, 공급호스에 남아 있던 증기가 물방울이 됩니다. 이로 인해 제품에서 지지직거리는 소리가 나가거나 다리미 열판에서 물방울이 조금 떨어질 수도 있습니다. 이러한 경우 다리질을 시작하기 전에 다리미를 현 천 위에 놓고 스팀이 정상화될 때까지 스팀 조절 버튼을 눌러 주십시오.

## 일반 다리질

스팀을 사용하지 않을 경우에는 스팀 버튼(6)을 누르지 마십시오.

## 수직 다리질

걸려있는 커튼이나 옷(자켓, 슈트, 코트)의 주름을 다리미로 펼 수 있습니다. 다리미의 온도 조절기는 적색 범위 내에서 설정할 수 있습니다. 다리미를 수직으로 들고 스팀 버튼을 누른 후 다리질할 물건의 위 아래로 움직이며 지나갑니다.

경고 : 스팀이 매우 뜨거우므로 절대 사람을 향하지 마십시오.

## 섬유보호열판(SI9720에 해당)

섬유보호열판(18)을 사용하면 민감한 고가의 섬유나, 어두운 색 직물을 중간 천 없이 다릴 수 있습니다. 다리질을 하기 전에 섬유의 반응상태를 체크하기 위해 옷의 뒷면의 눈에 띄지 않는 부분을 미리 다리질해 섬유에 이상이 없는지 확인하는 것이 좋습니다.

다리미의 온도를 “ . . . ” 또는 “max” 상태로 맞추어도 섬세한 직물을 다릴 수 있습니다. 이런 경우 스팀은 보통 중간 정도로 놓고 다리질을 하시면 좋습니다.

섬유보호열판을 부착하고 1분 30초 정도 기다린 후 다리질하십시오. 사용 후에는 열판에서 분리하여 보관하십시오.

## 물탱크에 물 채우기

물탱크에 물이 떨어지면 저 수위 표시기(3)에 불이 켜집니다. 물탱크에 물을 다시 채우는 동안 스티م 기능은 잠깐 놓으십시오.

- 물을 채우기 전에 전원 스위치(1)을 눌러 전원을 끄십시오. (그림 ⑩ 참조)
- 상기 설명과 같이 “max” 부분까지 물탱크를 채우고 다시 스위치를 눌러 사용하십시오.

## 다림질을 마친 후

- 전원 스위치를 눌러 다리미의 전원을 끄십시오.
- 코드를 뽑은 후 식을 때까지 몇 분간 기다렸다가 보관 장소에 넣으십시오.
- 제품 사용이 끝나면 물탱크를 비우십시오.

## 보관과 청소

제품을 청소하기에 앞서 플러그를 뺐 상태인지, 제품이 식었는지 항상 확인하십시오.

### 다리미 청소

다리미 열판의 이물질은 철 수세미로 문지른 후 천으로 깨끗하게 닦아 주십시오. 절대로 연마제나 식초, 다른 화학약품을 사용하지 마십시오. 손잡이는 젖은 천으로 닦아주십시오.

### 스티م 스테이션 청소

최상의 성능을 유지하기 위하여 수돗물의 석회질 양에 따라 10~20회 사용 후 스티م 스테이션을 청소하십시오. 청소하는 방법은 다음을 참고하십시오. (그림 ⑩ 참조)

물탱크를 분리하고 다리미가 식었는지 확인하십시오.

실리콘 마개(15)를 열고 동전으로 철제 마개(14)를 시계 반대 방향으로 돌려서 빼십시오.

뚜껑이 열린 보일러에 깔때기(17)를 끼우십시오. 수돗물을 0.5리터 채운 후 잘 흔들어서 다리미를 행구고 비우십시오.

보일러에서 더 이상 석회질 입자가 나오지 않을 때까지 이 과정을 반복하십시오.

보일러 청소가 끝나면 깔때기를 꺼내고 시계 방향으로 철제 마개를 돌려서 끼운 후 실리콘 마개를 다시 덮으십시오.

## 고장 처리 안내

### 증상

스티م 분출구에서 물방울이 떨어질 때

스티미 전혀 나오지 않을 때

스티م 양이 적을 때

스티م 구멍에서 석회질 입자가 나올 때

물탱크를 분리했는데 보일러에서 물방울이 나올 때

### 처리방법

다림질을 시작할 때나 잠깐 멈춘 후일 경우는 정상적인 현상임(호스가 차가워서 증기가 물로 변했기 때문). 다리미를 천 위에 놓고 스티미 정상적으로 나올 때까지 스티م 조절 버튼을 눌러 준다. 적절한 다리미 온도(최대에서 두 점보다 조금 낮게)를 맞추다 스티م 조절기를 좀 더 낮게 설정한다.

스티م 버튼을 누른다. 물탱크가 제대로 꽂혀 있는지, 물이 담겨있는지 확인한다. 물탱크가 차 있는지 확인한다. 물탱크가 비어 있을 경우 저 수위 표시기(3)에 불이 켜진다.

스티م 조절기를 더 높은 온도로 선택한다 스티م 표시등(4)이 꺼질 때까지 기다린다 주의 : 방 온도가 높거나 다리미 온도가 최고일 경우 때때로 뜨거운 스티미가 거의 보이지 않는다.

수돗물을 부어서 내부를 청소한다. (“스티م 스테이션 청소” 참조). 보통 쓰던 수돗물에 수돗물이나 정수한 물을 섞어서 써 본다.

물탱크가 분리되어도 펌프는 작동할 수 있다. 이런 현상을 피하기 위해 물을 채우기 전에 다리미의 전원을 끈다.

## 품질 보증

- 본 제품은 **구입일로부터 1년간** 품질을 보증합니다.
- 1년간의 품질 보증기간 동안 제품 자체나 생산과정에서 비롯된 불량품은 상태에 따라 무료보수 또는 교환해 드립니다.
- 보증기간 내이라도 소비자의 귀책사유에 의한 파손(전압을 잘못 사용한 경우, 부적절한 전원 플러그에 연결한 경우, 사용 중 파손 등), 정상적인 마모, 사용에 지장이 없는 경미한 결함 등은 무상수리 또는 교환이 적용되지 않습니다.
- 브라운 서비스 센터가 아닌 다른 곳에서 수리를 하였거나 브라운 정품이 아닌 부품을 사용하였을 경우에는 품질보증 대상에서 제외됩니다. 그리고 본 제품의 구입일자가 판매점에 의해 혹은 구입시의 영수증에 의해 확인되어야만 정상적인 품질 보증품으로 인정됩니다. **(구입시 영수증을 잘 보관하시어 애프터 서비스 시 불이익이 없도록 하십시오.)**
- 애프터 서비스를 받으셨더라도 원래의 품질보증기간이 연장되는 것은 아닙니다.

브라운 제품의 보상기준은 재정경제부고시 소비자 피해보상규정에 따릅니다.

A/S 문의: 1588-1588


가까운 대우일렉 서비스 센터에서 A/S를 받으실 수 있습니다.

브라운제품:

전국 유명 백화점, 할인점, 양판점 및 전자상가에서 구입할 수 있습니다.

<http://www.braun.com>

<http://www.braun.co.kr>

품질보증서			
본 제품은 철저한 품질관리와 검사를 거쳐서 제조·수입된 제품입니다. 아래 기재된 내용으로 품질을 보증합니다.			
제 품 명		모 델 명	
구 입 일		보 증 기 간	구입일로부터 1년
고		판	
객		매	
		점	
<b>한국 피앤지 판매 (유)</b> 			
<small>서울시 강남구 테헤란동 448-2 한국피앤지판매(유)수업부담</small>			

# 中文

我们的产品符合最高的质量、功能和设计标准。希望您喜欢这款新型的 Braun 蒸汽熨斗。

## 重要安全事项

- 请完整阅读使用说明,在产品整个使用期间,妥善保存。
- 确保当前电压对应于熨斗底部标明的电压。仅可使用交流电源。本电器仅限家庭使用。
- 将电熨斗置于平稳水平面上(比如桌子、地板等)。
- 在稳定面上使用,并搁置在熨斗座台上,竖直放立。
- 暂停使用时,务必将熨斗置于座台上或竖直放立。(确保熨斗放置在稳定平面上)。
- 电熨斗通电期间,不可擅自离开。
- 电线和蒸汽导管不应与发热物体或发热的底板接触。
- 切忌将电器浸在水里或其它液体中。
- 将熨斗至于儿童接触区域之外。高温和热蒸汽可能导致灼伤。
- 警示: 蒸汽导管、蒸汽发生器和特别是熨斗底板,在使用中均为发热部件。
- 蒸汽烫衣时会产生水凝固,并从熨斗外侧后部滴落到地板上。
- 熨斗不慎坠落后,应停止使用,检查有无可见损坏或泄漏。定期检查电线和导管有无损坏。
- 若产品(包括电线)出现任何缺陷,请停止使用,并送至博朗服务中心维修。错误或不当维修可能造成事故或伤害。
- 产品在出厂前,均经过严格测试。因测试原因,熨斗内可能会有少量水。

## 描述

- 1 开/关按钮(绿色指示灯)
- 2 蒸汽调节器
- 3 水量低指示器(红色指示灯)
- 4 蒸汽指示灯(橙色)
- 5 熨斗烫台
- 6 蒸汽按钮
- 7 温度调节钮
- 8 温度指示灯
- 9 熨斗搁架
- 10 蒸汽导管
- 11 带储放空间的电源线
- 12 盖子/手柄
- 13 可拆卸储水箱
- 14 钢制盖
- 15 硅胶盖帽
- 16 蒸汽发生器
- 17 蒸汽漏斗(用于清洁发生器)

## 加注储水箱

- 为了方便加水,可拆卸储水箱(13)。
- 打开盖子(12),并用手向上拉,便可取出储水箱。
- 加水时,水位达到“max”标记处。若所处地区水质过硬,我们建议将50%自来水和50%蒸馏水混合使用。切忌单独使用蒸馏水。不要加入任何醋、添加剂、除锈剂或其它化学溶剂。
- 将储水箱装回熨斗时,确定将其卡入到位。

## 连接熨斗电源

- 将熨斗置于烫台(5)(或竖直放立(9)),插入电源线并按下开/关按钮(1)。
- 根据熨斗搁架上的指示或待烫衣物上的说明,设定温度档位(7)。
- 到达所设定温度后,温度指示灯(8)将会熄灭。

## 蒸汽熨烫

- 进行蒸汽熨烫时,温度调节钮的设置(7)必须在红色范围内。
- 待蒸汽充分后(约2分钟后),蒸汽指示灯(4)将会熄灭。
- 在使用期间,蒸汽指示灯会不断亮灭,表示发生器正在为保持所需的蒸汽压力,处于工作状态。
- 按下蒸汽按钮(6)时,蒸汽将从熨斗底板释放出。可使用蒸汽调节器,调整蒸汽量。
- 熨烫升起或蒸汽功能长期未用时,滞留在进气管内的蒸汽将会凝水。这会在电器内出现噼啪声,水滴会从熨斗底板流出。进行熨烫时,手持熨斗在衣物上,并按动蒸汽操纵按钮,直到出现正常的蒸汽。

## 干烫

若需要无蒸汽熨烫,请不要按下蒸汽按钮(6)。

## 垂直熨烫

悬挂窗帘和衣物(夹克、西服、外套)上的褶皱可用蒸汽烫平。垂直持住熨斗,按下蒸汽按钮,上下滑过衣料上方。

警示: 蒸汽高温。且勿喷向他人。

织物保护装置(仅SI 9720 型)

织物保护装置可防止精细织物出现热损伤,并可直接熨烫暗色织物而无需在中间垫布。我们建议在开始熨烫前先对织物反面的一小块进行试验,测试织物反应。

通过保护装置,用户可以在“...”至“max”的温度范围内熨烫精细衣料。我们建议使用中等蒸汽设置。在安装了织物保护装置后,需等待1.5分钟再接通熨斗电源。用完后,请务必拆下织物保护装置。



## 再次加注储水箱

储水箱水量不足时按下蒸汽按钮,水量低指示器(3)将会点亮。然后,蒸汽功能会被禁止,直到加注水箱后。

- 加注前,按下开/关按钮(1)关闭熨斗。
- 加注水箱至上文中提及的“max”标记处,然后打开电器。

## 熨烫完成后

- 按下开/关按钮,关闭电器。
- 拔出电源插头,待冷却后存放。
- 放掉储水箱中的水。

## 清洁和维修

清洁前,请确保插头拔出和熨斗冷却。

### 清洁熨斗

使用较软的钢丝球,清洁底板后用布擦净。严禁使用百洁布、醋或其它化学品。清洁手柄时,使用湿布。

### 清洁发生器

为了保持产品的最佳性能,我们建议每使用10到20次清洁发生器一次,具体取决于水中的钙含量。

取出储水箱是确保电器已冷却。

拔出硅胶盖(15)。使用硬币拧开钢盖(14)(逆时针)。将蒸汽漏斗插入发生器开口。注入0.5升自来水,摇晃发生器以便充分冲洗,然后放出冲洗水。

重复该步骤,直到发生器内无钙化物颗粒流出。

清洁发生器后,拆下蒸汽漏斗,将钢盖拧回至发生器开口处(顺时针),并盖上硅胶盖。

## 故障排除指导

问题	解决方法
蒸汽出口滴水	开起熨烫或熨烫间期,这属于正常(蒸汽导管会冷凝)。手持熨斗在衣物之上,按下蒸汽按钮,直到蒸汽正常。 选择更高温度(温度档位红色部分)。设定蒸汽调节器到低档位。

完全没有蒸汽	按下蒸汽按钮。 确定储水箱正确插入,并有足量的水。 需要加注储水箱时,水量低指示器(3)会点亮。
--------	--

蒸汽较少	选择蒸汽调节器上的更高档位。 等待蒸汽指示灯(4)熄灭。 备注:有时热高温蒸汽难以识别,
------	--

特别当室内温度高或熨斗温度接近最高时。

蒸汽口处有钙化物颗粒冒出	用自来水冲洗发生器(见“清洁发生器”)。加注储水箱时,将蒸馏水倒入自来水中。
--------------	--

拆卸储水箱时,发生器有水滴流出。	拆卸储水箱时,在某些条件下,水泵可能会运行。 加注前可关闭电器,以避免水滴产生。
------------------	---

上述内容如有更换,恕不另行通知。

## 保修

我们为产品提供为期2年的保修,保修期从购买日开始计算。在保修期内对于材料或生产过程中引起的各种瑕疵,我们会视情况更换零件或整个产品。申请保修必须将本产品 and 能够证明购买日期的证据(购货发票)一起交给授权的博朗维修站,本产品附有一张授权的维修站名单。

本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。

请确认已将购货发票放置在安全的地方。

上述保修不包括以下内容:由于使用不当而造成的产品损坏。(如:使用错误的电流、电压、将产品插入不合格的插座,或者人为破坏等)。正常使用引起的产品老化、磨损,但对产品的使用功能及价值影响不大。

如果产品经过未经授权的人员的修理,或产品使用了非本公司(博朗)的零件,保修期即终止。

非家庭使用,(如工业、商用)引起的损坏。

本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。并且在当地没有进口限制或其它法律条文限制本保修即可执行。在保修期内提供的服务并不影响保修期的结束,保修期中替换的零件或整机的保修服务与本产品的保修期同时终止。除非确有法律规定,本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。